

Gigaset

N720 DECT IP

Multicell System

Instalação, configuração e utilização

Gigasetpro

INSPIRING CONVERSATION.

Gigaset N720 DECT IP Multicell System ...

... o sistema multicelular DECT-IP para telefonia por Internet e mobilidade ilimitada ao telefonar em pequenas e médias empresas.

Torne possível a telefonia por Internet para até 100 interlocutores

Possibilite aos colaboradores da sua empresa telefonarem através da Internet e aproveitem em simultâneo as vantagens da telefonia DECT:

Acessível em toda a rede DECT, total liberdade de movimentos enquanto telefona.

Faça a gestão das funções telefónicas, centralizando-as numa estação de gestão

Faça a gestão do seu sistema telefónico Gigaset através do web browser do seu PC.

Após a colocação em funcionamento, faça cópias de segurança das configurações do seu sistema telefónico no PC.

Organize e sincronize as suas estações base

Analise as estações base pertencentes à sua rede DECT e defina uma hierarquia de sincronização. Caso as suas estações base se encontrem distantes entre si, forme ilhas DECT independentes (Cluster) e faça a gestão das mesmas de forma centralizada.

Faça a gestão dos terminais móveis

Registe os terminais móveis da rede DECT. Configure as ligações VoIP e crie atendedores de chamadas externos e caixas de correio para os colaboradores da sua empresa.

Disponibilize funções importantes ao nível central

Coloque à disposição dos colaboradores agendas telefónicas públicas e listas telefónicas específicas de empresas.

Fique online com o seu Gigaset

Utilize o Serviço de Informações do seu telefone e visualize no ecrã dos terminais móveis registados, informações da Internet especialmente concebidas para o telefone.

Funções práticas

Utilize as teclas de Display programáveis dos terminais móveis registados para o acesso rápido a funções importantes do telefone ou leia diretamente no telefone as suas mensagens de email (sem necessidade de PC).

Mais informações estão disponíveis no gigasetpro.com

Divirta-se com o seu novo sistema telefónico!

Índice

Gigaset N720 DECT IP Multicell System ...	1
Introdução	5
Indicações de segurança	8
Primeiros passos	9
Verificar o conteúdo da embalagem	9
Instalar estações base e DECT-Manager – Processo	10
Ligar estações base e DECT-Manager	11
Ligar os equipamentos à rede local e à Internet.	13
Montar os equipamentos na parede	15
Colocar o sistema telefónico em funcionamento	16
Procedimentos adicionais	20
Nota sobre a operação	21
Indicadores luminosos (LED)	21
Repor as configurações do equipamento	23
Vista geral do menu (terminais móveis)	25
Representação dos passos de utilização no manual de instruções	26
Efetuar chamadas telefónicas	28
Fazer chamadas	28
Terminar uma chamada	29
Atender uma chamada	30
Serviço de identificação do chamador	30
Chamada em espera durante uma chamada	32
Iniciar uma rechamada	32
Consulta	33
Alternar	33
Transferir uma chamada para um outro interlocutor	34
Estabelecer chamadas anónimas	34
Gigaset HDSP – Telefonia com uma excelente qualidade de som	35
Configurar funções do telefone	36
Ativar/desativar chamada em espera para chamadas	36
Reencaminhamento de chamadas (AWS)	37
Função "Não incomodar" (DND)	37
Utilizar as agendas telefónicas	38
Utilizar o diretório de empresas	39
Utilizar agendas telefónicas online	40

Utilizar as listas de chamadas	44
Visualizar registos	44
Marcar número de telefone de uma lista	45
Guardar um número da lista de chamadas na agenda telefónica local	45
Eliminar registo/lista	45
Visualizar mensagens	46
Utilizar o atendedor de chamadas externo	46
Notificações de e-mail	48
Centro De Informação - sempre online com o telefone	53
Iniciar o Centro De Informação, selecionar serviços de informação	53
Registo para serviços de informação personalizados	54
Utilizar o Centro De Informação	55
Configurações do sistema e configurações no terminal móvel	57
Data e hora	57
Acesso rápido às funções	58
Configurar o sistema no DECT-Manager	60
Utilização do configurador web	60
Menu do configurador web	65
Ligar o DECT-Manager à rede local (LAN/ Router)	66
Configurar e sincronizar estações base	70
Configurações de segurança	74
Configurar operador VoIP	76
Configurar terminais móveis	78
Outras definições de chamadas	85
Serviços de Informação	92
Agendas telefónicas online	93
Gestão do equipamento	103
Estado do DECT-Manager e das estações base	108
Diagnóstico	109
Relatório do sistema (SysLog)	109
Indicação de eventos nas estações base	110
Representação gráfica da rede DECT	111
Serviço de Apoio a Clientes e Ajuda	113
Perguntas e respostas	113
Notas relativas ao funcionamento de telefones Gigaset VoIP através de routers com Network Address Translation (NAT)	115
Consultar informação de serviços	117

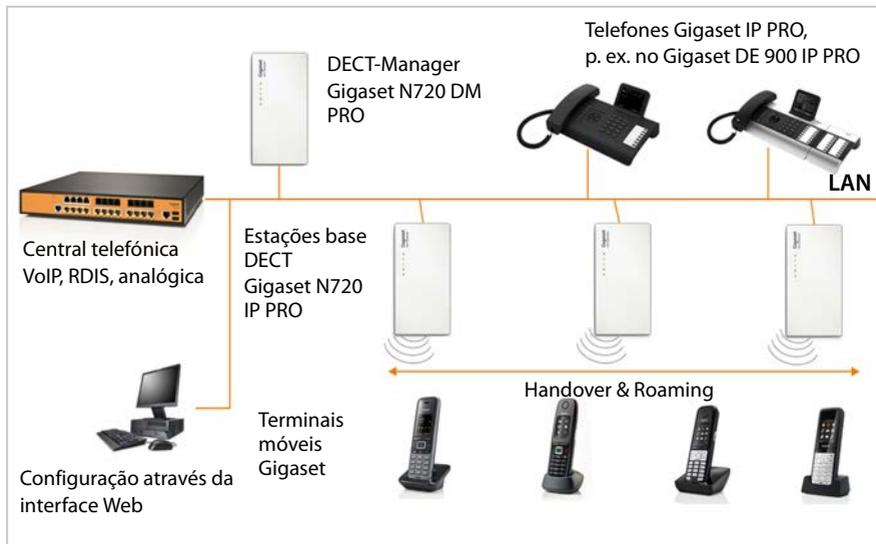
Índice

Ambiente	118
O nosso modelo ambiental	118
Sistema de gestão ambiental	118
Eliminação	118
Anexo	119
Cuidados	119
Contacto com líquidos	119
Conformidade	120
Características técnicas	120
Glossário	122
Acessórios	135
Índice remissivo	136

Introdução

Gigaset N720 DECT IP Multicell System é um sistema DECT multicelular para a ligação de estações base DECT a uma central telefónica VoIP. Combina as possibilidades da telefonia IP com a utilização de telefones DECT.

A ilustração seguinte mostra os componentes do Gigaset N720 DECT IP Multicell System e a respetiva inclusão nos locais com telefones IP:



◆ DECT-Manager Gigaset N720 DM PRO

Estação central de gestão da rede DECT. Deve ser utilizado um DECT-Manager por instalação. O DECT-Manager

- gere até 30 estações base DECT
- gere até 100 terminais móveis no sistema multicelular
- possibilita a subdivisão em subredes (formação de **Cluster**)
- forma a interface com uma central telefónica IP (p. ex. Gigaset T640 PRO/T440 PRO)

O DECT-Manager disponibiliza uma interface de utilizador via web para a configuração e administração da rede DECT.

Colocação em funcionamento do DECT-Manager → **pág. 10.**

Configuração da rede DECT através da interface de utilizador web → **pág. 60.**

◆ Estações base DECT Gigaset N720 IP PRO

- Formam as células da rede telefónica DECT.
- Cada estação base pode gerir até oito chamadas em simultâneo.

Colocação em funcionamento das estações base → **pág. 10.**

Configuração das estações base → **pág. 70.**

◆ Terminais móveis Gigaset

- Podem ser ligados até 100 terminais móveis e efetuadas 30 chamadas em simultâneo (chamadas, consultas de e-mails, ligações com agendas telefónicas online e com o Centro de Informações).
Pode encontrar informações sobre as funções dos terminais móveis juntamente com as estações base Gigaset na Internet, em wiki.gigasetpro.com.
- Os interlocutores podem atender ou iniciar chamadas com o seu terminal móvel em todas as células DECT (**Roaming**), bem como alternar durante uma chamada telefónica entre as células DECT (**Handover**). Um handover só é possível dentro do mesmo cluster.

Configuração de terminais móveis → **pág. 78**.

As funções de um terminal móvel num Gigaset N720 DECT IP Multicell System estão descritas neste documento no exemplo do terminal móvel Gigaset SL610H PRO. Encontrará informações detalhadas sobre este terminal móvel assim como outros terminais móveis Gigaset autorizados no respetivo Manual de Instruções. Estas são disponibilizadas no CD do produto ou na Internet em wiki.gigasetpro.com.

◆ Central telefónica

Pode ligar o seu sistema telefónico DECT a uma central telefónica para telefonia VoIP, RDIS ou analógica, p. ex.. uma

- um Gigaset T640 PRO ou T440 PRO
- uma central telefónica de um outro fabricante
- uma central telefónica na Internet (Hosted PBX)

A central telefónica

- efetua a ligação numa rede telefónica pública,
- possibilita a gestão central de ligações telefónicas, agendas telefónicas, serviço Voice Mail.

◆ Formação de clusters com o Gigaset N720 DECT IP Multicell System

Pode dividir as estações base DECT que instalou na sua área de residência em vários grupos independentes, designados por Cluster, e gerir com a ajuda de um Gigaset N720 DM PRO DECT-Manager (→ **pág. 73**)

Desta forma, é possível gerir a nível central áreas DECT afastadas entre si. O DECT-Manager está ligado através da rede local às estações base e à central telefónica e não depende assim do alcance DECT. Ele garante o acesso às ligações IP configuradas a nível central, agendas telefónicas, etc. No entanto, a Handover de terminais móveis não é possível entre clusters.

Planificação da sua rede de rádio DECT

A planificação cuidadosa da sua rede de rádio DECT é a condição prévia para o funcionamento correto do Gigaset N720 DECT IP Multicell System com uma boa qualidade de chamadas e possibilidades de chamadas suficientes para todos os interlocutores em todos os edifícios e áreas associados à central telefónica. Ao decidir quantas estações base são necessárias e o local onde devem ser colocadas, devem ser considerados tanto os requisitos para a capacidade da central telefónica e respetiva cobertura de rádio, quer condições ambientais.

O “Gigaset N720 DECT IP Multicell System - Guia de Planeamento e Medição do Local”, que é fornecido no CD do produto, facilita a planificação da sua rede DECT multicelular, explica as preparações necessárias para a instalação e descreve como executar as medições para encontrar as posições ideais para as estações base. Leia este manual antes de iniciar a instalação.

Como meio auxiliar para medições da cobertura e qualidade de rádio da sua rede DECT, a Gigaset oferece além disso o Gigaset N720 SPK PRO (Site Planning Kit). Encontra informações sobre a configuração e utilização do equipamento de medição Gigaset também no “Gigaset N720 DECT IP Multicell System - Guia de Planeamento e Medição do Local”.

Indicações de segurança



Antes de utilizar este equipamento, leia as indicações de segurança e as instruções deste manual.

Não é possível utilizar este equipamento durante uma eventual falha de energia elétrica. Também não é possível iniciar qualquer chamada de emergência.



Não utilizar este equipamento em locais com perigo de explosão (p. ex., em oficinas de pintura).



Este equipamento não está protegido contra salpicos de água. Por esse motivo, não deverá instalá-lo em ambientes húmidos como por exemplo, numa casa de banho.



Utilize apenas o transformador indicado no equipamento.

Utilize apenas o cabo fornecido para ligação à LAN e ligue-o apenas nas fichas previstas para o efeito.



Desligue os equipamentos com anomalias ou solicite a reparação por parte da Assistência Técnica Gigaset, uma vez que os mesmos poderão interferir com outros serviços móveis.



Não utilize o telefone se o ecrã estiver rachado ou partido. Vidro ou acrílico partido pode causar lesões nas suas mãos e rosto. O equipamento deverá ser reparado pelos nossos serviços.

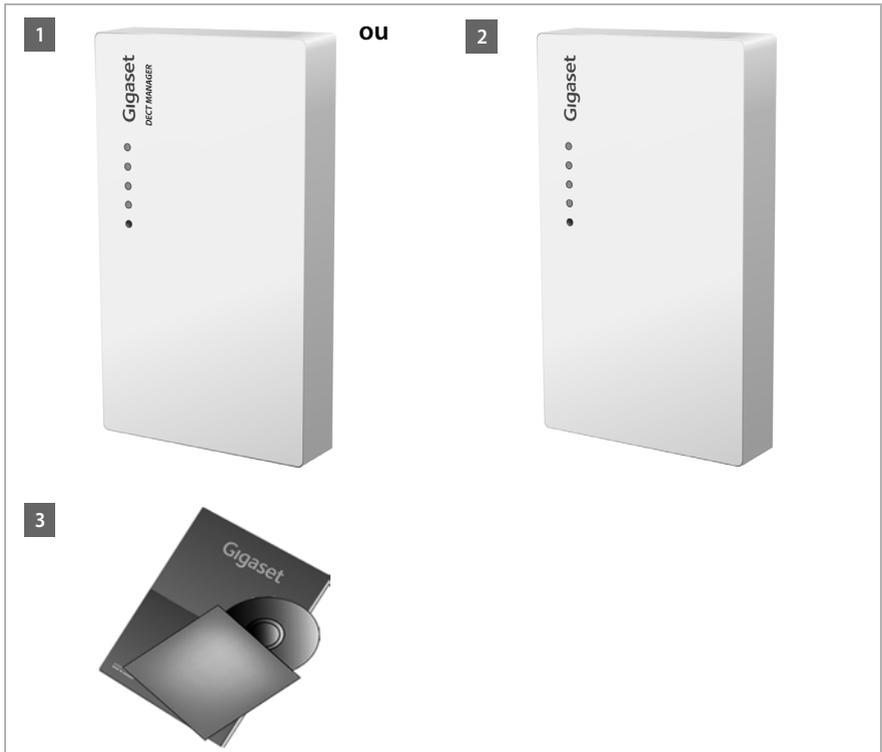


O funcionamento de equipamentos médicos poderá ser afetado. Respeite as condições técnicas nas respetivas áreas de utilização, por exemplo, em consultórios.

Caso utilize dispositivos médicos (p. ex., um estimulador cardíaco - pacemaker), informe-se junto do fabricante do dispositivo. Este poderá informá-lo sobre até que ponto o dispositivo em questão é imune contra energias externas de alta frequência (para informações sobre o seu produto Gigaset, consulte "Características técnicas").

Primeiros passos

Verificar o conteúdo da embalagem



1 um DECT-Manager Gigaset N720 DM PRO **ou**

2 uma estação base Gigaset N720 IP PRO

3 um CD com manuais de instruções (Gigaset N720 DM PRO)

Aqui encontra p. ex. o “Gigaset N720 DECT IP Multicell System - Guia de Planeamento e Medição do Local”, → [pág. 7](#)

Notas

Os equipamentos do Gigaset N720 DECT IP Multicell System podem ser alimentados através de Power over Ethernet (PoE). Se não utilizar um Switch Ethernet compatível com PoE e precisar de um transformador para a ligação à rede elétrica, pode encontrá-lo como acessório (→ [pág. 135](#)).

Atualizações do firmware

Sempre que existem funções novas ou melhoradas para o seu Gigaset, são disponibilizadas atualizações do firmware, que poderá carregar para o seu DECT-Manager e a sua estação base (→ **pág. 106**). Caso isso resulte em alterações na utilização do telefone, encontra também uma nova versão do manual de instruções existente, bem como um complemento ao mesmo, na Internet, em gigasetpro.com.

Selecione aqui o produto para abrir a página de produto que corresponde à sua base. Aí encontra um link para o manual de instruções.

Como determinar a versão do firmware atualmente carregada no DECT-Manager (→ **pág. 106** e **pág. 117**).

Instalar estações base e DECT-Manager – Processo

Atenção

Leia o "Gigaset N720 DECT IP Multicell System - Guia de Planeamento e Medição do Local" antes de iniciar a instalação dos equipamentos.

- ▶ Ao instalar as estações base, tenha em consideração as condições técnicas para o posicionamento e as instruções de montagem que estão descritas no "Gigaset N720 DECT IP Multicell System - Guia de Planeamento e Medição do Local".
- ▶ Instale as estações base nas posições que determinou ao fazer a planificação ou a medição da sua rede de rádio DECT.
- ▶ O Gigaset N720 DM PRO (DECT-Manager) pode ser instalado em qualquer sítio dentro da área da rede local. Não deve ser instalado na área de cobertura da rede de rádio DECT.
- ▶ As estações base Gigaset N720 IP PRO e o DECT-Manager Gigaset N720 DM PRO destinam-se à montagem na parede (→ **pág. 15**).

Atenção

- ◆ Os equipamentos foram concebidos para funcionar em ambientes fechados e secos, com temperaturas entre os +5°C e os +45°C.
- ◆ Nunca exponha os equipamentos às seguintes situações: fontes de calor, radiação solar direta ou outros equipamentos eléctricos.
- ◆ Proteja o seu Gigaset da humidade, poeiras, líquidos agressivos e vapores.

Ligar estações base e DECT-Manager

Para poder telefonar com o seu Gigaset N720 DECT IP Multicell System através de VoIP, têm de ser satisfeitas as seguintes condições:

- ◆ o DECT-Manager está instalado
- ◆ o DECT-Manager e a estação base estão ligados à rede local (→ **pág. 13**)
- ◆ está registada pelo menos uma estação base (→ **pág. 16**)
- ◆ está registado pelo menos um terminal móvel no sistema telefónico (→ **pág. 18**)

Efetue os seguintes passos, em primeiro lugar para o DECT-Manager e em seguida para todas as estações base que vão ser instaladas, pela seguinte ordem:

- 1** Ligar o cabo de alimentação no equipamento e ligá-lo à rede elétrica, se necessário.
- 2** Ligar a base ao Router/Switch para ligação à rede local e para efetuar a configuração por meio do configurador web.
- 3** Fixar o equipamento na parede na posição prevista.

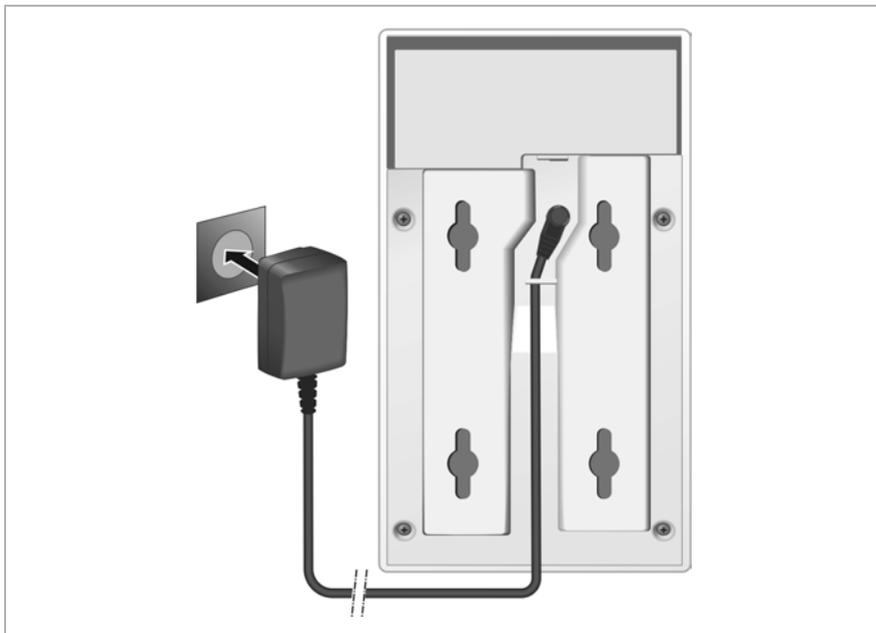
Notas

O seu Gigaset N720 DECT IP Multicell System recebe alimentação elétrica suficiente através de PoE (Power over Ethernet) quando o equipamento está ligado a um Switch Ethernet compatível com PoE (Classe PoE IEEE802.3af). Neste caso **não** deve ligar o equipamento à rede elétrica e o passo **1** deve ser ignorado.

Ligar o cabo de alimentação

Notas

Esta ligação só é necessária quando o equipamento não recebe energia por PoE. Se não utilizar PoE, o transformador tem que estar **sempre ligado**, uma vez que o equipamento não funciona sem corrente elétrica.



- 1 Ligue o cabo de alimentação do transformador ao conector na parte posterior do equipamento.
- 2 Prenda o cabo no entalhe de fixação de cabos previsto para o efeito.
- 3 Insira o transformador na tomada.

Atenção

Utilize apenas o transformador recomendado no capítulo **Acessórios** (→ **pág. 135**).

Ligar os equipamentos à rede local e à Internet.

Aviso de protecção de dados

Quando o equipamento está ligado à Internet, estabelece automaticamente contacto com o servidor de suporte da Gigaset para facilitar a configuração dos equipamentos e possibilitar a comunicação com os serviços da Internet.

Para esse fim, o DECT-Manager envia as seguintes informações durante o arranque do sistema e posteriormente de 5 em 5 horas:

- ◆ Número de série/Número de artigo
- ◆ Endereço MAC
- ◆ Endereço IP do Gigaset na LAN/números de porta respetivos
- ◆ Nome do equipamento
- ◆ Versão do software

Uma vez por dia, são transferidos os seguintes dados:

- ◆ Número de terminais móveis registados
- ◆ Informações para cada terminal móvel: identificador DECT (IPUI), tipo de equipamento, nome de utilizador e nome identificativo

No servidor de suporte é criado um atalho com as informações específicas dos equipamento já existentes:

- ◆ Senhas relativas ao sistema/específicas do equipamento

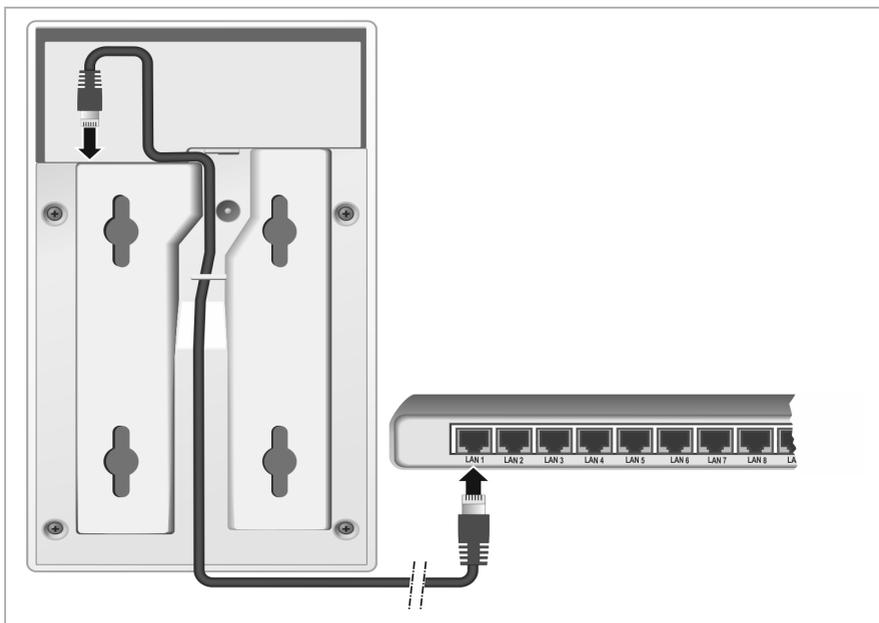
As estações base e o DECT-Manager dispõem de um conector LAN, através do qual pode ligar o equipamento à sua rede local por meio de um Switch/Hub ou diretamente a um Router. Para a telefonia por Internet, é necessária uma central telefónica VoIP. Esta central tem de estar acessível na rede local e dispor de uma interface (para a Internet e/ou para rede telefónica analógica ou RDIS caso contrário, apenas será possível efetuar chamadas internas.

Além disso, necessita de um PC ligado à rede local, para poder configurar o seu sistema telefónico por meio do configurador web.

Atenção

Em cada estação base, existem dois módulos DECT com endereço MAC próprio, que estão ligados por meio de um Switch Ethernet integrado a uma ligação LAN.

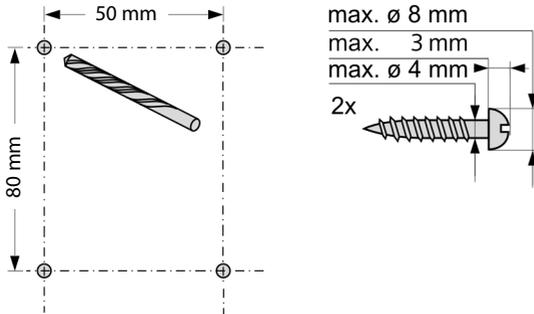
Para evitar avisos de segurança, deve permitir na sua rede de empresa formação em cascata de endereços MAC.



- 1** Ligue uma ficha do cabo Ethernet fornecido (Cat 5 com 2 fichas modulares RJ45 Western) ao conector LAN na parte traseira do equipamento.
- 2** Ligue a segunda ficha do cabo Ethernet a um conector LAN da sua rede local ou no router.
- 3** Prenda o cabo no entalhe de fixação de cabos previsto para o efeito.

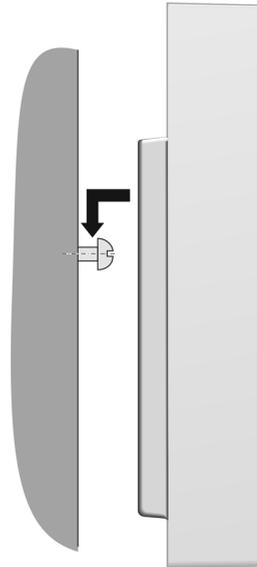
Montar os equipamentos na parede

O Gigaset N720 IP PRO, a estação base, o Gigaset N720 DM PRO e o DECT Manager destinam-se à montagem na parede.



Pode fixar o equipamento com dois ou quatro parafusos na parede:

- ▶ Faça furos com as seguintes distâncias:
Horizontal: 50 mm, vertical: 80 mm.
- ▶ Coloque buchas e fixe os parafusos. Deixe os parafusos ficar aprox. 4mm para fora.
- ▶ Pendure o equipamento nos parafusos salientes.



Colocar o sistema telefónico em funcionamento

Para colocar o seu Gigaset N720 DECT IP Multicell System em funcionamento, tem de executar os seguintes passos:

- ◆ Registrar as estações base no sistema telefónico e sincronizá-las
- ◆ Registrar os terminais móveis no sistema telefónico, configurar as contas VoIP e atribuí-las aos terminais

Registrar as estações base no DECT-Manager

Antes de iniciar o registo das estações base, certifique-se de que tem à mão os planos de instalação elaborados na fase de planificação da sua rede DECT.

Necessita do **endereço MAC** das estações base instaladas, assim como dos seguintes dados de planificação:

- ◆ Nome, local de instalação
O nome pode ser selecionado livremente. Deverá incluir o local de instalação para que na manutenção possa ser encontrado rapidamente o respetivo Gigaset N720 IP PRO.
- ◆ Nível de sincronização
As estações base que em conjunto formarem uma rede de rádio DECT devem ser sincronizadas. Este requisito é essencial para uma transição perfeita dos terminais móveis de célula para célula (Handover).
Uma vez que numa rede DECT multicelular uma estação base geralmente não tem uma ligação suficientemente boa para todas as outras, terá de construir uma hierarquia de sincronização.
Poderá encontrar informações completas sobre a planificação de sincronização no “Gigaset N720 DECT IP Multicell System - Guia de Planeamento e Medição do Local”.
- ◆ Estrutura de Clusters
Os grupos de estações base muito distanciados têm de ser atribuídos a diferentes Clusters.

Notas

A sincronização diz sempre respeito a um Cluster. Pode instalar mais do que um Cluster, mas estes não serão sincronizados. Por isso, entre Clusters não existe a possibilidade de um handover.

Para registar as estações base, configurar Clusters e definir a hierarquia de sincronização, utilize o configurador web no DECT-Manager. Isto encontra-se descrito no capítulo **Configurar o sistema no DECT-Manager** (→ **pág. 60**).

Registrar estações base

- ▶ Acesse ao configurador web e registre-se em (→ **pág. 61**).
- ▶ Acesse à página web **Configurações** → **Rede e Ligações** → **Registrar Bases** (→ **pág. 70**).

A janela apresenta uma lista de todas as estações DECT ligadas à rede local, que ainda não foram registradas. As estações base são identificadas por meio de endereços MAC, assim como por data e hora do primeiro contacto com o sistema.

- ▶ Registre todas as estações base que deseja que pertençam ao seu sistema telefónico, como descrito no parágrafo "**Registrar estações base**".

Sincronizar estações base e formar Clusters

- ▶ Acesse à página web **Configurações** → **Rede e Ligações** → **Sincronização das Bases** (→ **pág. 73**)

São apresentadas as estações base.

- ▶ Atribua um Cluster a cada estação base.

Caso pretenda fazer a gestão de apenas um Cluster, atribua o mesmo número de cluster a todas as estações base.

- ▶ Atribua a cada estação base o nível de sincronização planejado.

Tenha em atenção que o nível de sincronização só pode ser atribuído 1 vez.

- ▶ Guarde as suas configurações.

A sincronização inicia automaticamente. Uma sincronização bem sucedida é apresentada nas estações base Gigaset N720 IP PRO através dos LEDs DECT 1 / DECT 2 (→ **pág. 22**).

Registar terminais móveis e atribuir contas VoIP

Todos os terminais móveis que pretende que telefonem através do Gigaset N720 DECT IP Multicell System, têm de ser registados no DECT-Manager. Durante o registo, é atribuída ao terminal móvel de forma definitiva uma ligação VoIP como ligação de receção e envio. Podem ser ligados até 100 terminais móveis.

Pode encontrar informações sobre as funções dos terminais móveis juntamente com as estações base Gigaset na Internet, em wiki.gigasetpro.com.

Criar ligações VoIP

Antes de iniciar o registo dos terminais móveis, certifique-se de que estão disponíveis contas suficientes da sua central telefónica VoIP local ou de um operador VoIP e de que tem à mão os dados de registo. Pode criar contas de um máximo de 10 operadores diferentes.

Configure primeiro as ligações VoIP.

- ▶ Para isso, registe-se no configurador web (→ [pág. 61](#)).
- ▶ Aceda à página **Configurações** → **Fornecedores de VoIP** e crie um registo para cada operador (→ [pág. 76](#)).

Registar o terminal móvel

O registo do terminal móvel tem que ser feito paralelamente no DECT-Manager (a) e no terminal móvel (b). Para isso, o terminal móvel tem de se encontrar no mínimo numa célula da rede DECT, isto é, próximo de uma estação base que está registada no DECT-Manager.

a) No DECT-Manager

- ▶ Aceda ao configurador web e registe-se em (→ [pág. 61](#)).
- ▶ Aceda à página **Configurações** → **Terminais móveis** (→ [pág. 78](#)) e prima o botão **Adicionar**. Pode decidir se configura um terminal móvel com novos dados ou se pretende aceitar os dados de um terminal móvel já configurado.
- ▶ Selecione o operador VoIP da lista e insira os dados de registo para a conta através da qual o terminal móvel deve telefonar.
- ▶ Inicie o procedimento de registo do terminal móvel para esta conta.

O DECT-Manager está pronto para registo. É gerado e apresentado um PIN de registo.

b) No terminal móvel

- ▶ Inicie o registo no terminal móvel de acordo com o Manual de Instruções do mesmo. No ecrã, é apresentada uma mensagem de que está a ser procurada uma base pronta a registar.

Se o terminal móvel tiver localizado uma base, é-lhe solicitado que insira o PIN de registo.

- ▶ Introduza no terminal móvel o PIN de registo de quatro dígitos que foi produzido pelo DECT-Manager.

c) No DECT-Manager

- ▶ Confirme a mensagem **Registo completado com êxito**. com **OK**.

Depois de concluído com sucesso o registo do terminal móvel, este passa para o estado de repouso. No visor é apresentado o nome do terminal móvel. Caso contrário, repita o procedimento.

Notas

Como nome para o terminal móvel, é utilizado **Nome de utilizador** ou **Nome Exibido** da conta VoIP atribuída ao terminal móvel. Pode alterar este comportamento no configurador web (→ [pág. 78](#)).

Imediatamente após o registo, é atribuída ao terminal móvel a ligação VoIP como ligação de receção e envio (as chamadas de entrada são sinalizadas e podem ser atendidas no terminal móvel).

Pode telefonar com o terminal móvel.

Indicações no ecrã

- ◆ Intensidade de ligação entre a estação base e o terminal móvel:

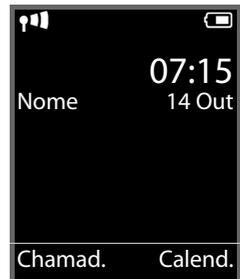
- boa a fraca:    
- sem receção:  (a vermelho)

Quando estão no alcance várias estações base, é apresentada a qualidade da ligação para a estação base com a melhor receção.

- ◆ Símbolo do estado de carga das baterias:

-      (vazias a cheias)
-  a piscar a **vermelho**: baterias quase vazias
-     (progresso do carregamento)

- ◆ Nome do terminal móvel



Notas

Dependendo do tipo de equipamento, pode registar o seu terminal móvel em outras estações base ou num Gigaset N720 DECT IP Multicell System (até quatro). Poderá encontrar mais informações nas Instruções de Utilização dos respetivos terminais móveis e estações base.

Procedimentos adicionais

Depois de colocar, com êxito, o seu telefone em funcionamento, deve adaptá-lo às suas necessidades individuais. Utilize os seguintes indicadores, para encontrar rapidamente os temas mais importantes.

Informações referentes a...

... podem ser consultadas aqui.

Fazer e atender chamadas



pág. 28

Utilizar agendas telefónicas de rede



pág. 38

Ler e-mails, serviços de informação e atendedor de chamadas externo



pág. 46

Alterar o acesso rápido a funções por teclas de Função



pág. 58

Alterar definições para o modo de telefone: Indicativo local, código de acesso à rede, regras de marcação, qualidade de voz, etc.



pág. 85

Disponibilizar agendas telefónicas



pág. 93

Disponibilizar Serviços de informação



pág. 92

Guardar a configuração



pág. 104

Caso surjam questões referentes à utilização do telefone, leia as sugestões relativas à resolução de problemas (→ **pág. 113**) ou contacte o nosso Serviço de Apoio ao Cliente (→ **pág. 113**).

Nota sobre a operação

Indicadores luminosos (LED)

Indicadores luminosos no DECT-Manager



DECT

Power/LAN

VoIP

CALL

RESET

De cima para baixo

Estado da ligação às estações base

Estado da alimentação elétrica

Se a alimentação elétrica estiver em ordem, o LED indica o estado da ligação LAN.

Estado das ligações VoIP (ativação e registo)

Indicação de chamadas ativas

Tecla Reset (→ [pág. 23](#))

Power/LAN	VoIP	DECT	CALL	Descrição
Desligado	Desligado	Desligado	Desligado	Sem alimentação elétrica
A piscar (a cada 2 seg.)	Desligado	Desligado	Desligado	Sem ligação LAN ou a aguardar atribuição de endereço via DHCP
Ligado	Desligado	Desligado	Desligado	Com ligação LAN, serviço VoIP (ainda) não disponível
Ligado	A piscar (a cada 4 seg.)	Desligado	Desligado	Pelo menos um serviço VoIP ativado, espera por registo SIP
Ligado	Ligado	Desligado	Desligado	Todos os serviços VoIP ativados registados com sucesso
Ligado	Ligado	A piscar (a cada 4 seg.)	Desligado	Pelo menos uma estação base ligada
Ligado	Ligado	Ligado	Desligado	Ligadas todas as estações base registadas
Ligado	Ligado	Ligado	Ligado	Pelo menos uma chamada ativa
A piscar (a cada 2 seg.)	A piscar (a cada 2 seg.)	Desligado	Desligado	Firmware em atualização

Outras indicações:

- ◆ Durante a reposição para as predefinições de fábrica, a tremulação do segundo LED de cima (**Power/LAN**) indica que o processo de reposição é iniciado assim que largar a tecla Reset (→ [pág. 23](#)).
- ◆ Todos os LEDs ficam iluminados durante um segundo se a reposição para endereços IP estáticos (→ [pág. 24](#)) ou para DHCP (→ [pág. 24](#)) tiver sido efetuada com sucesso.

Indicadores luminosos nas estações base

As estações base Gigaset N720 IP PRO contêm dois módulos DECT cujo estado é indicado separadamente.

●	DECT 1	De cima para baixo
●	Power/LAN	Estado do módulo DECT 1
●	Power/LAN	Estado da alimentação elétrica
●	DECT 2	Se a alimentação elétrica estiver em ordem, o LED indica o estado da ligação LAN.
●	RESET	Estado do módulo DECT 2
		Tecla Reset(→ pág. 23)

Power/LAN 1/2	DECT 1/2	Descrição
Desligado	Desligado	Sem alimentação elétrica disponível/ Sem tensão de alimentação disponível
Pisca (1 x por seg.)	Desligado	A estação base procura o DECT-Manager
Para	Desligado	Ligação ao DECT-Manager estabelecida, serviço da estação base ainda não preparado
Pisca (a cada 2 seg.)	Desligado	O firmware é atualizado, serviço da estação base não ativo
Para	Para	Módulo DECT da estação base preparado, DECT sincronizado
Para	Pisca (a cada 4 seg.)	Módulo DECT da estação base preparado, DECT não sincronizado
Pisca (a cada 4 seg.)	Para	Módulo DECT da estação base sobrecarregado, DECT sincronizado
Pisca (a cada 4 seg.)	Pisca (a cada 4 seg.)	Módulo DECT da estação base sobrecarregado, DECT não sincronizado

Outras indicações:

- ◆ Durante a reposição para as predefinições de fábrica, a tremulação do segundo LED de cima (**Power/LAN**) indica que o processo de reposição é iniciado assim que largar a tecla Reset (→ **pág. 23**).

Notas

Pode desativar as indicações LED das estações base, recorrendo ao configurador web no DECT-Manager (→ **pág. 104**).

Repor as configurações do equipamento

Nos equipamentos, encontra-se uma tecla Reset com a qual pode repor as configurações do equipamento.

A tecla encontra-se sob os LEDs do lado frontal do equipamento.

**Repor o equipamento nas configurações de fábrica****Atenção**

Esta função repõe todas as configurações efetuadas por si. Os dados guardados das estações base e dos terminais móveis são apagados através deste procedimento. A atribuição da estação base ao DECT-Manager é anulada.

Esta ação está disponível no DECT-Manager e nas estações base.

- ▶ Corte a alimentação elétrica.
- ▶ Prima e mantenha a tecla Reset premida.
- ▶ Com a tecla Reset premida, ligue o equipamento novamente à rede elétrica.
- ▶ Solte novamente a tecla Reset quando o segundo LED de cima (**Power/LAN**) começar a tremeluzir.

O equipamento é reposto nas predefinições de fábrica.

Notas

Se o equipamento for alimentado por meio de PoE, tem de retirar o cabo LAN para cortar a alimentação elétrica.

Reposição de configuração IP e senha

Nos seguintes procedimentos, são repostas as configurações do DECT-Manager para a configuração do IP, assim como a senha para o registo no DECT-Manager.

Necessita desta função se já não tiver acesso ao sistema, p. ex. porque se esqueceu da senha para o configurador web ou se existem problemas com o acesso LAN.

Pode repor a configuração IP para um endereço IP estático ou dinâmico (DHCP). Em seguida, o DECT-Manager está novamente acessível e pode, se necessário, alterar a senha ou a configuração LAN (→ **pág. 61**).

Sempre que algum destes procedimentos de reposição for corretamente efetuado, acendem-se todos os LEDs no DECT-Manager durante um segundo.

Reposição para endereços IP estáticos

- ▶ Prima e mantenha a tecla Reset premida durante **quatro** segundos.
- ▶ Solte a tecla Reset.
- ▶ Prima e mantenha a tecla Reset premida durante **quatro** segundos.
- ▶ Solte-a novamente.

É efetuado o Reset. A configuração IP é definida da seguinte forma:

Parâmetros	Valor em que é feita a reposição
Tipo de endereço IP	Estático
Endereço IP do DECT-Manager	192.168.143.1
Máscara de sub-rede	255.255.0.0
Gateway Padrão	192.168.1.1
Servidor DNS preferido, Servidor DNS alternativo	192.168.1.1
Senha para aceder ao configurador web:	admin
Identificação de VLAN	off

Repor para endereçamento dinâmico (DHCP)

Defina que o DECT-Manager estabelece automaticamente um endereço IP através de um servidor DHCP na rede local.

- ▶ Prima e mantenha a tecla Reset premida durante **quatro** segundos.
- ▶ Solte a tecla Reset.
- ▶ Prima e mantenha a tecla Reset premida durante **um** segundo.
- ▶ Solte-a novamente.
- ▶ Prima e mantenha a tecla Reset premida durante **quatro** segundos.
- ▶ Solte-a novamente.

É efetuado o Reset. A configuração IP é definida da seguinte forma:

Parâmetros	Valor em que é feita a reposição
Tipo de endereço IP	Obtido automaticamente
Senha para aceder ao configurador web:	admin
Identificação de VLAN	off

Vista geral do menu (terminais móveis)

Utilize as funções do seu Gigaset N720 DECT IP Multicell System através de um terminal móvel registado. As funções do sistema telefónico são inseridas no menu do terminal móvel, como a seguir apresentado. As funções específicas do terminal móvel, p. ex. agenda telefónica local ou organizador, não são aqui descritas. Poderá encontrar mais informações nas Instruções de Utilização do respetivo terminal móvel. A disponibilidade de funções e as respetivas designações podem variar conforme o terminal móvel.

Em alguns terminais móveis Gigaset, poderá optar entre **Modo Simplificado** e **Modo Completo** para a visualização do menu. Itens de menu que apenas estão disponíveis em Modo completo, são identificados neste manual com o símbolo .

Aceder ao menu principal: no estado de repouso do terminal móvel, premir :

	Serviços da rede	Próxima Anónima	→ pág. 34	As funções apenas estarão disponíveis se forem suportadas pela central telefónica.
		Reencaminhar	→ pág. 37	
		Cham. em Espera	→ pág. 36	
		Não incomodar	→ pág. 37	
		Desligar recha- mada	→ pág. 32	

Dependendo da central telefónica, podem ser oferecidos outros serviços.

	Centro Informação	Lista dos Serviços de informação disponíveis → pág. 53
---	--------------------------	--

Nota: Em alguns terminais móveis pode encontrar o centro de informações no menu.

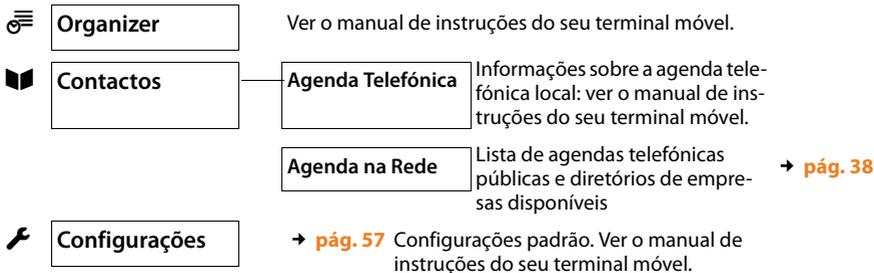
	Funções Adicionais	Ver o manual de instruções do seu terminal móvel.
---	---------------------------	---

	Listas de Chamadas	Todas as Ch.	→ pág. 44
		Cham. Realizadas	→ pág. 44
		Cham. Atendidas	→ pág. 44
		Cham. Perdidas	→ pág. 44

	Mensagens	E-mail	→ pág. 48
---	------------------	--------	------------------

	Atendedor de Cham.	Mensagens	→ pág. 47
---	---------------------------	-----------	------------------

Nota sobre a operação



Representação dos passos de utilização no manual de instruções

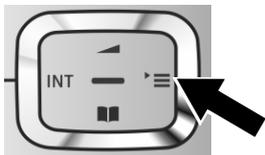
Os passos de utilização são apresentados abreviados num exemplo para um terminal móvel Gigaset SL610H PRO.

Exemplo:

A apresentação:

→ **Serviços da rede** → **Não incomodar** (= ativado)

significa:



- ▶ Prima o lado **direito** da tecla de Navegação , para aceder ao menu principal.



- ▶ Utilize a tecla de Navegação para a direita, esquerda, para cima e para baixo , até o submenu **Serviços da rede** estar selecionado.
- ▶ Prima a tecla de função **OK**, para confirmar a selecção.



- ▶ Prima a tecla de Navegação em baixo , até seleccionar o menu **Não incomodar**.

- ▶ Prima a tecla de função **Alterar**, para ligar ou desligar a função.

A alteração é imediatamente aceite e não requer confirmação.



- ▶ Prima a tecla de Função por baixo da indicação **Voltar**, para voltar ao nível de menu anterior
ou
- ▶ prima **sem soltar** a tecla Desligar , para voltar ao estado de repouso.

Efetuar chamadas telefónicas

Pode telefonar com qualquer terminal móvel registado no seu Gigaset N720 DECT IP Multicell System. **Condição prévia:** encontra-se na célula de pelo menos uma das estações base registadas no sistema telefónico.

As células das estações base compõem a rede de rádio DECT do sistema telefónico. Pode iniciar ou aceitar chamadas num terminal móvel em toda a rede de rádio e trocar de célula durante uma chamada (handover). **Condição prévia para handover:** as estações base participantes devem estar atribuídas ao mesmo cluster e estar sincronizadas (→ [pág. 70](#)).

A cada terminal móvel está atribuída uma ligação de envio e receção (→ [pág. 79](#)).

Quando o Gigaset N720 DECT IP Multicell System estiver ligado a uma central telefónica que permite o agrupamento, também podem ser atribuídos grupos a ligações VoIP. Neste caso, receberá no seu terminal móvel também chamadas que são enviadas ao seu número de grupo.

Para a telefonia por Internet o Gigaset N720 DECT IP Multicell System utiliza uma central telefónica ou os serviços de um operador VoIP. A disponibilidade de algumas funções de telefonia depende de estas serem suportadas pela central telefónica/operador e de estarem autorizadas. Se necessário, receberá do operador uma descrição das funcionalidades da sua central telefónica.

Notas

Dependendo dos requisitos da sua central telefónica, ao fazer chamadas que saem da área da sua central telefónica VoIP, terá de escolher um prefixo (→ [pág. 86](#)).

Fazer chamadas



Introduzir um número e premir a tecla Atender. O número é marcado.

Ou:



Premir a tecla Atender  **sem soltar** e em seguida inserir o número.

Em vez da tecla Atender , também pode premir a tecla Mãos-livres  no terminal móvel para efetuar chamadas no modo Mãos-livres.

Neste manual de instruções e relativamente a este assunto, será utilizada apenas a expressão "premir a tecla Atender ".

No ecrã, aparece o número escolhido.

Notas

Se telefonar para a rede fixa através de VoIP, é possível que seja necessário marcar o indicativo para chamadas locais (depende da central telefónica/operador). Esta marcação não é necessária se estiver registado o indicativo na configuração no DECT-Manager e tiver sido ativada a opção **Ortsvorwahl für Ortsgespräche über VoIP vorwählen** (ver Configurator web, → [pág. 86](#)).

Nota

- ◆ A tecla Desligar  permite interromper a marcação.
- ◆ Durante a chamada é indicada a duração da chamada.
- ◆ A marcação através das agendas telefónicas (→ **pág. 38**) ou das listas de chamadas e de repetição da marcação (→ **pág. 44**) permite evitar a marcação repetida de números.
- ◆ Quando todas as ligações do Gigaset N720 DECT IP Multicell System estão ocupadas, recebe a mensagem de erro: **Falha na operação!**
- ◆ Quando todas as ligações da estação base à qual o terminal móvel está ligado, estão ocupadas, é apresentado “ ..” no ecrã. Em seguida, aparece novamente o ecrã em estado de repouso.

Identificação do número de telefone do destinatário (COLP)**Condições prévias:**

- ◆ A sua central telefónica/o seu operador suporta a funcionalidade COLP (**C**onnected **L**ine **I**dentification **P**resentation).
- ◆ O destinatário não tem o serviço COLR (**C**onnected **L**ine **I**dentification **R**estriction) ativo.

Nas chamadas de saída, o número de telefone da ligação em que a chamada foi atendida é apresentado no terminal móvel.

O número apresentado pode ser diferente do número que marcou. Exemplos:

- ◆ O destinatário ativou um serviço de reencaminhamento de chamadas.
- ◆ A chamada foi atendida numa outra ligação de uma instalação telefónica devido a uma transferência de chamada.

Se existir um registo para esse número de telefone da agenda telefónica, o número correspondente será apresentado.

Notas

- ◆ Quando se estiver a alternar entre duas chamadas e a efetuar uma remarcação, em vez do número marcado, será apresentado o número de telefone (ou o nome correspondente) da ligação de destino.
- ◆ Na transferência do número de telefone para a agenda telefónica e na lista de repetição da marcação, é transferido o número marcado (e não o apresentado).

Terminar uma chamada

Prima a tecla Desligar.

Atender uma chamada

Uma chamada de entrada é sinalizada num terminal móvel Gigaset de três formas: através do toque de chamada, de uma indicação no ecrã e a tecla Mãos-livres  e  a piscar.

Tem as seguintes possibilidades de atender a chamada no terminal móvel:

- ▶ Premir a tecla Atender , para iniciar uma chamada por auscultador.
- ▶ Premir a tecla Mãos-livres , para iniciar uma chamada por altifalante.
- ▶ Se o toque de chamada o incomodar, prima a tecla de Função **N/Tocar**. A chamada pode ser atendida enquanto permanecer indicada.

Se premir a tecla de Função **Rejeitar**  ou a tecla Desligar , a chamada é rejeitada.

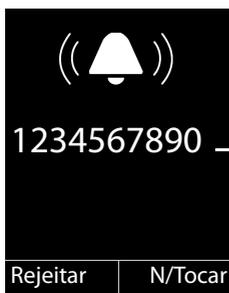
Serviço de identificação do chamador

Ao receber uma chamada aparece o número de telefone ou o nome do interlocutor se estiverem criadas as seguintes condições:

- ◆ a sua central telefónica/o seu operador suporta os serviços CLIP, CLI e CNIP.
 - CLI (Calling Line Identification): o número de telefone do chamador é transferido.
 - CLIP (Calling Line Identification Presentation): o número de telefone do chamador é indicado.
 - CNIP (Calling Name Identification Presentation): o nome do chamador é indicado.
- ◆ Solicitou ao seu operador de comunicações o serviço CLIP ou CNIP.
- ◆ O interlocutor solicitou ao operador de comunicações o serviço CLI.

Indicação de chamada

Exemplo de apresentação:

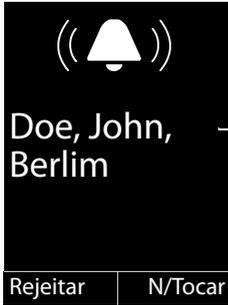


Terminal móvel Gigaset SL610H PRO
a Gigaset N720 DECT IP Multicell System

Número de telefone ou nome do interlocutor (com CLIP)
Se não for transmitido nenhum número, é indicado **Nº Externo**.

Se o número do chamador estiver gravado na agenda telefónica do terminal móvel, esse nome será visualizado. Se estiver assinalada uma imagem, também é apresentada.

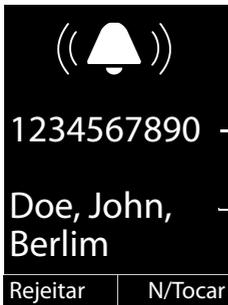
Indicação no ecrã com CNIP



— Texto CNIP,
p. ex. nome e locali-
dade

Caso disponha da função CNIP, aparece a informação CNIP que está registada no seu operador para o número do chamador, p. ex. o nome e, eventualmente, o local.

Indicação no ecrã com CNIP e CLIP



— Informação CLIP

— Texto CNIP

Se estiver ativado CLIP e CNIP, as informações são apresentadas uma sob a outra.

Se o número de telefone do chamador estiver gravado na sua agenda telefónica, a indicação CLIP é substituída pelo respetivo registo da agenda telefónica.

Indicações relativas à identificação do número de telefone do interlocutor (CLIP)

O seu telefone Gigaset já vem com a predefinição de apresentar no terminal móvel o número de telefone do interlocutor. Não necessita de efetuar quaisquer outras configurações.

Caso o número de telefone do chamador continue a não ser apresentado, as causas poderão ser as seguintes:

- ◆ Não solicitou ao seu operador o serviço CLIP ou
- ◆ a central telefónica a que está ligado o Gigaset N720 DECT IP Multicell System, não transfere todas as informações.
- ▶ Verifique as configurações da sua central telefónica relativamente à identificação do interlocutor (CLIP) e ative esta função. Procure informações sobre CLIP (ou outra indicação alternativa como identificação do interlocutor, transmissão do número de telefone, indicação de chamada...) Informe-se junto do respetivo fabricante/fornecedor desta central.
- ▶ Verifique se o seu operador suporta o serviço de identificação do chamador e se subscreveu este serviço. Se for necessário dirija-se ao seu operador.

Chamada em espera durante uma chamada

Se, durante uma chamada receber uma outra chamada, ouvirá o aviso de chamada em espera (toque curto). Em caso de serviço de identificação do chamador (CLIP), é apresentado o número de telefone da chamada em espera ou do respetivo registo na agenda telefónica. O interlocutor ouvirá o sinal de chamar.

Existem as seguintes opções:

Rejeitar chamada

Rejeitar Premir a tecla de Display.

A chamada em espera é desligada. A chamada mantém-se com o primeiro interlocutor. O outro interlocutor ouve o sinal de ocupado.

Atender chamadas /reter interlocutores

Atender Premir a tecla de Display.

Fica a falar com o interlocutor. A primeira chamada será colocada **em espera**.

▶ Com  muda de um interlocutor para outro (alternar) → **pág. 33**.

Atender chamada / interromper a primeira chamada

 Premir a tecla Desligar.

A chamada é sinalizada como chamada de entrada. Pode atendê-la (→ **pág. 30**).

Notas

Pode desativar a chamada em espera durante uma chamada (→ **pág. 36**).

Iniciar uma rechamada

Se a linha de um interlocutor a que ligou estiver ocupada, pode solicitar uma rechamada caso seja suportado pela sua central telefónica/pelo seu operador.

Rechamada Premir a tecla de função para solicitar uma rechamada.

Quando a linha do interlocutor volta a estar livre, é iniciada a rechamada.

Desativar rechamada

Se já não quiser receber a rechamada, pode desligar a função.

 →  Serviços da rede → Desligar rechamada

Consulta

Enquanto estiver a falar ao telefone com um interlocutor, pode estabelecer uma chamada para um segundo interlocutor.

Existe uma chamada estabelecida:



Premir a tecla de Consulta. Isto apenas é possível se a tecla de consulta estiver configurada para a transferência de chamadas (→ [pág. 89](#)).

Ou:



Premir a tecla de Display.

A chamada estabelecida será colocada em espera. O interlocutor ouve um anúncio ou uma melodia de espera, caso tal esteja configurado na central telefónica VoIP.



Inserir o número de telefone do segundo interlocutor, que será marcado.

O número de telefone é marcado. Entra em contacto com o segundo interlocutor.

Se este não atender, prima a tecla de função **Terminar**, para voltar à ligação com o primeiro interlocutor.

Notas

Também pode guardar o número de telefone do segundo interlocutor de uma agenda telefónica, da lista de repetição de marcação ou de uma lista de chamadas do terminal móvel.

Terminar a consulta

Opções → Terminar Chamada

Volta a estar em contacto com o primeiro interlocutor.

Também pode terminar uma consulta premindo a tecla Desligar . A ligação é brevemente interrompida e recebe uma chamada de retorno. Depois de levantar o auscultador voltará a estar em contacto com o primeiro interlocutor.

Condição prévia: a transferência de chamadas através da tecla Desligar não está configurada (“Transferir chamada ao pousar” → [pág. 89](#)).

Alternar

Pode falar alternadamente com dois interlocutores (alternar).

Condição prévia: existe uma chamada e iniciou uma segunda chamada (consulta) ou atendeu uma chamada em espera.

▶ Alterne entre os interlocutores com .

O interlocutor com o qual está a falar está assinalado no ecrã com .

Terminar momentaneamente uma chamada ativa

Opções → Terminar Chamada

Volta a ser colocado em contacto com o interlocutor em espera.

Transferir uma chamada para um outro interlocutor

Pode transferir (ligar) uma chamada para um outro interlocutor se isso for suportado pela sua central telefônica/pelo seu operador.

Existe uma chamada estabelecida:

- ▶ Efetuar uma chamada de consulta (→ **pág. 33**).

Se o outro interlocutor atender:

- ▶ eventualmente, anunciar uma chamada.



Premir a tecla Desligar.

A chamada retida será transferida para o outro interlocutor.

Condição prévia: a transferência de chamadas através da tecla Desligar está configurada (“Transferir chamada ao pousar” → **pág. 89**).

Se o segundo interlocutor **não** atender ou estiver ocupado, prima a tecla de Função **Ter-****minar**, para voltar à primeira chamada.

Na transferência da chamada pode premir a tecla Desligar  mesmo antes do segundo terminal móvel atender.

Estabelecer chamadas anônimas

Pode suprimir a transmissão do seu número de telefone para a chamada seguinte (CLIR = Calling Line Identification Restriction).

No estado de repouso:



→ **Serviços da rede** → **Próxima Anônima**

Selecionar e premir **OK**.



Introduzir o número ou selecioná-lo na agenda telefônica.

Marcar Número / 

Premir a tecla de função ou a tecla Atender. O número é marcado.

Gigaset HDSP – Telefonia com uma excelente qualidade de som



O seu telefone Gigaset suporta o codec de banda larga G.722. Com este codec pode efetuar chamadas telefônicas com uma qualidade de som (High Definition Sound Performance).

As condições prévias para o estabelecimento de chamadas de banda larga no seu telefone são:

- Tem de estabelecer a chamada através de um terminal móvel compatível com banda larga.
- O Codec G.722 está autorizado para o sistema telefónico e selecionado para o terminal móvel (→ **pág. 81**).
- A sua central telefónica /o seu operador VoIP tem de suportar chamadas de banda larga.
- O telefone do interlocutor da chamada tem de suportar o codec G.722 e aceitar estabelecer uma chamada de banda larga.

Notas

A telefonia em banda larga com Codec G.722 tem de ser autorizada no configurador web do DECT-Manager, → **pág. 88**. Esta configuração aplica-se a todo o Gigaset N720 DECT IP Multicell System. Quando estiver ativada a telefonia em banda larga, podem ser realizadas no máximo quatro chamadas em simultâneo por estação base (oito, no modo banda estreita).

Configurar funções do telefone

Ativar/desativar chamada em espera para chamadas

Com a função ativada, durante uma chamada o aviso de chamada em espera sinaliza que outro interlocutor lhe está a tentar telefonar (→ **pág. 32**).

Se a função chamada em espera estiver desativada, o interlocutor ouve o sinal de ocupado se estiver a efectuar uma chamada.

ativar/Desativar a chamada em espera

 →  **Serviços da rede**

 Selecionar **Cham. em Espera** com a tecla de Navegação.

Alterar Premir a tecla de Display para ativar/desativar a função (= ativada).

Reencaminhamento de chamadas (AWS)

No reencaminhamento de chamadas as chamadas são reencaminhadas para outra linha. O reencaminhamento de chamadas pode ser utilizado como função do Gigaset N720 DECT IP Multicell System ou estar disponível como serviço da central telefónica VoIP/do operador.

 →  **Serviços da rede** → **Reencaminhar**

▶ Pode alterar as seguintes opções:

Estado

Selecionar **Ligado** / **Desligado** para ativar/desativar **Reencaminhar**.

Número

Inserir o número para o qual pretende fazer o reencaminhamento. É possível inserir um número de rede fixa, rede móvel ou VoIP.

Quando

Escolher entre **Todas chamadas** / **Se ocupado** / **Se não atende**.

Todas chamadas: as chamadas são imediatamente reencaminhadas, isto é, já não é sinalizada qualquer chamada no seu telefone.

Se não atende: as chamadas serão reencaminhadas se, depois de vários toques, ninguém atender.

Se ocupado: as chamadas são reencaminhadas se o seu telefone estiver ocupado.

Quando o serviço é disponibilizado pelo DECT-Manager:

OK Premir a tecla de Display, para ativar o reencaminhamento de chamadas.

Quando é utilizado o serviço da central telefónica VoIP ou de um operador:

Enviar Premir a tecla de função.

Notas

- ◆ Uma chamada para o terminal móvel que tenha sido reencaminhada, é registada na lista de chamadas.
- ◆ Se uma chamada for reencaminhada para um interlocutor não acessível, (por ex, se o terminal móvel estiver desligado), a chamada é rejeitada ao fim de um curto período de tempo.

Função "Não incomodar" (DND)

Quando não quer atender nenhuma chamada e não quer que o telefone toque, ligue a função "não incomodar" (DND) caso seja suportado pela sua central telefónica/pelo seu operador. Com a função ativada, pode continuar a fazer chamadas.

 →  **Serviços da rede** → **Não incomodar**

Estado Selecionar **Ligado** / **Desligado**, para ativar/desativar **Não incomodar**.

▶ Premir a tecla de função **Enviar**.

Utilizar as agendas telefónicas

Tem à disposição:

- ◆ A agenda telefónica/lista de endereços local do terminal móvel (ver manual de instruções do terminal móvel)
- ◆ Agendas telefónicas públicas online e Diretório de empresas (→ **pág. 40**)
- ◆ Agendas telefónicas online, que são disponibilizadas por uma central telefónica, p. ex. um diretório de empresas e/ou uma agenda telefónica privada (→ **pág. 39**)

As agendas telefónicas à sua disposição são definidas no DECT-Manager através do configurador web (→ **pág. 93**).

Aceder às agendas telefónicas através da tecla da agenda telefónica

A tecla da agenda telefónica  (A tecla de Navegação para baixo) dos terminais móveis está normalmente configurada como se segue:

- ◆ premir **brevemente** abre a agenda telefónica local,
- ◆ premir **sem soltar** abre a selecção das agendas telefónicas online disponíveis.

Este comportamento pode ser alterado para cada terminal móvel através do configurador web no DECT-Manager (→ **pág. 80**). A ação "premir brevemente a tecla da agenda telefónica" pode ser atribuída uma agenda telefónica online específica. Neste caso, acede à agenda telefónica local premindo sem soltar a tecla da agenda telefónica.

Partimos para a seguinte descrição com base na configuração padrão.

Aceder ao diretório de empresas através da tecla INT

A tecla INT  (o lado esquerdo da tecla de Navegação) dos terminais móveis abre um diretório de empresas, quando este está configurado pelo configurador Web e acessível ao DECT-Manager. No DECT-Manager, pode ser configurada a agenda telefónica que é apresentada para cada terminal móvel (→ **pág. 80**).

Aceder às agendas telefónicas através do menu

Através do menu do terminal móvel, tem acesso a todas as agendas telefónicas disponíveis:

- | | |
|---|---|
|  →  Contactos → Agenda Telefónica | Agenda telefónica local |
|  →  Contactos → Agenda na Rede | Lista de todas as agendas telefónicas online ativadas no DECT-Manager |

As agendas telefónicas são apresentadas com o nome que foi definido no configurador Web.

Notas

Para os terminais móveis que estão ligados a um Gigaset N720 DECT IP Multicell System, não é possível transferir registos da agenda telefónica local para outro terminal móvel.

No entanto, o administrador do sistema pode transferir a agenda telefónica local de terminais móveis com a ajuda do configurador Web no DECT-Manager para um PC, e daqui carregar para outros terminais móveis (→ **pág. 82**).

Utilizar o diretório de empresas

Pode utilizar no seu terminal móvel agendas telefónicas que sejam disponibilizadas por um servidor na rede de empresa. São possíveis os seguintes formatos:

- ◆ Agenda telefónica no formato LDAP (LDAP = Lightweight Directory Access Protocol)
- ◆ Agenda telefónica no formato XML
- ◆ Agenda telefónica pessoal no formato XML

Condição prévia:

- ◆ As agendas telefónicas encontram-se no formato válido XML ou LDAP.
- ◆ Estão configuradas e ativadas no DECT-Manager (→ [pág. 95](#)).

Aceder à agenda telefónica

Condição prévia: o terminal móvel encontra-se no estado de repouso.

 Premir a tecla de Navegação (INT).

É aberta a agenda telefónica que foi configurada no DECT-Manager para o seu terminal móvel para abrir através da tecla INT (→ [pág. 80](#)).

Ou:

 →  **Contactos** → **Agenda na Rede**

São apresentadas todas as agendas telefónicas online disponíveis.

 Selecionar a agenda telefónica e premir **OK**.

Procurar e apresentar registo

 Percorrer até ao registo pretendido.

Ou:



Inserir o nome (ou a letra inicial).

Assim que premir uma tecla do teclado, o telefone entra no modo de pesquisa. Pode inserir no máximo oito caracteres. É apresentado o primeiro registo na lista, que corresponde à sua introdução.

 Se existirem vários registos correspondentes, percorrer até ao registo pretendido.

▶ Premir a tecla de função **Ver** ou  para visualizar o registo.

Marcar o número através do diretório de empresas

O diretório de empresas é aberto com a tecla INT  (lado esquerdo da tecla de Navegação).

 Abrir o diretório de empresas.

 Selecionar o registo.

 Premir a tecla Atender. O número é marcado.

Utilizar as agendas telefónicas

Ouve o sinal de ocupado quando:

- ◆ o telefone de destino não está disponível (terminal móvel desligado, fora de alcance),
- ◆ a chamada não for atendida dentro de um determinado período de tempo (definido na central telefónica).

Utilizar agendas telefónicas online

Pode utilizar agendas telefónicas públicas online (agenda telefónica e diretório de empresas online, p. ex. "Páginas Amarelas"). **Condição prévia:** as agendas telefónicas online estão ativadas no DECT-Manager (→ **pág. 94**) e o DECT-Manager tem acesso à Internet pela sua ligação LAN.

Ishenção de responsabilidade

Este serviço é específico de cada país. A Gigaset Communications GmbH não assume qualquer responsabilidade nem presta qualquer garantia relativamente à disponibilidade deste serviço.

Este serviço pode ser desativado a qualquer momento.

Aceder à agenda telefónica/diretório de empresas online

Condição prévia: O terminal móvel encontra-se no estado de repouso.

 Premir **sem soltar**.

Ou:

 →  **Contactos** → **Agenda na Rede**

É aberta a lista com as agendas telefónicas online.

 Selecionar agenda telefónica ou diretório de empresas online da lista e premir **OK**.

É estabelecida uma ligação à agenda telefónica ou diretório de empresas online.

Caso esteja disponível apenas uma agenda telefónica online, a ligação é imediatamente estabelecida com a mesma se premir **sem soltar** a parte inferior da tecla de Navegação

.

Procurar um registo

Condição prévia: acedeu à agenda telefónica/diretório de empresas online.

► Inserir registo de várias linhas:

Apelido: (agenda telefónica online) ou

Categoria/Nome: (diretório de empresas)

Nome, parte de um nome ou categoria (no máx. 30 caracteres).

Cidade: Inserir o nome da cidade em que vive o interlocutor que procura (máx. 30 caracteres).

Se tiver acabado de fazer uma pesquisa, é apresentado o último nome de cidade introduzido (no máximo, 5).

Pode introduzir outro nome ou selecionar com  um dos nomes de cidade apresentados e confirmar com **OK**.

Ou:

Número: Inserir o número (máx. 30 dígitos).

- ▶ Premir a tecla de função **Proc.** ou  para iniciar a procura.

Tem que inserir algo em **Apelido** ou **Categoria/Nome**: e em **Cidade** ou em **Número**. A procura através do número é apenas possível quando a agenda telefónica online suporta a procura por números.

Notas

A maneira de introduzir texto no terminal móvel é descrita no manual de instruções do mesmo.

Se existirem diversas cidades com o nome indicado, é apresentada uma lista com as cidades encontradas:



Selecionar cidade.

Se o nome de uma cidade não couber numa linha, este é abreviado. Com **Ver** pode visualizar o nome completo.

Se não foi possível encontrar uma cidade correspondente: prima **Alterar**, se pretender alterar os critérios da procura. Os dados para **Categoria/Nome** e **Cidade** são aceites e podem ser alterados.

Proc.

Premir a tecla de função, para continuar a procura.

Se não for encontrado nenhum interlocutor que corresponda aos critérios de procura indicados, é apresentada a respetiva mensagem. Tem as seguintes possibilidades:

- ▶ Premir a tecla de função **Novo**, para iniciar uma nova procura.

Ou

- ▶ Premir a tecla de função **Alterar**, para alterar os critérios da procura. O nome indicado e a cidade são aceites e podem ser alterados.

Se a lista de resultados da procura for demasiado extensa, os resultados da procura não serão apresentados. É apresentada uma mensagem em conformidade.

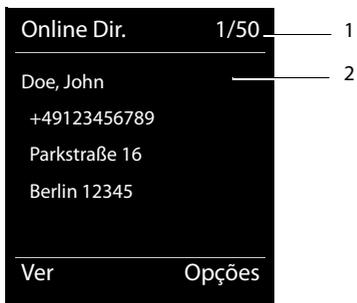
- ▶ Premir a tecla de função **Refinar**, para iniciar uma procura detalhada (→ **pág. 43**).

Ou

- ▶ Dependente do fornecedor: se for apresentada a quantidade dos resultados da procura, pode visualizar a lista dos resultados da procura. Prima a tecla de função **Ver**.

Resultado da procura (lista de resultados da procura)

O resultado da procura é apresentado numa lista no ecrã. Exemplo:



1. 1/50: Número atual/quantidade de resultados da procura (se a quantidade dos resultados da procura for >99, é apenas apresentado o número atual)
2. Quatro linhas com nome, categoria, número de telefone e morada do interlocutor (eventualmente abreviado). Caso não esteja disponível nenhum número da rede fixa, é apresentado (se existir) o número da rede móvel.

Tem as seguintes possibilidades:

- ▶ Com a tecla pode percorrer a lista.
- ▶ Premir a tecla de função **Ver**. São apresentadas todas as informações do registo (nome, eventualmente categoria, morada, número de telefone) não abreviadas. Com a tecla pode percorrer o registo.

Com **Opções** dispõe adicionalmente das seguintes opções:

Refinar a Procura

Restringir os critérios da procura e limitar a lista de resultados da procura (→ [pág. 43](#)).

Nova Procura

Iniciar nova busca.

Gravar na Agenda

Transferir o número para a agenda telefónica local. Se um registo incluir vários números, estes são apresentados numa lista para selecção. É criado um novo registo para o número seleccionado. O apelido é introduzido no campo **Apelido** da agenda telefónica local.

Telefonar a interlocutores

Condição prévia: É apresentada uma lista com os resultados da procura.

- ▶ Seleccionar o registo e premir a tecla Atender .

Caso o registo contenha apenas um número de telefone, este será o número marcado.

Se o registo possuir diversos números de telefone, será apresentada uma lista com os mesmos.

- ▶ Seleccionar o número com e premir a tecla de função **Marcar**.

Iniciar a procura detalhada

Com a procura detalhada, pode limitar a quantidade de resultados de uma procura anterior com a ajuda de critérios de procura adicionais (nome e/ou rua).

Condição prévia: é apresentado o resultado de uma procura (lista de resultados da procura com diversos registos ou mensagem devido aos resultados excessivos).

Refinar Premir a tecla de Display.

Ou

Opções → **Refinar a Procura**
Selecinar e premir **OK**.

Os critérios da procura anterior são gravados e inseridos nos respetivos campos.

Apelido: (agenda telefónica online) ou

Categoria/Nome: (diretório de empresas)

Se necessário, alterar o nome/categoria ou o título.

Cidade: É apresentado o nome da cidade da procura anterior (não alterável).

Rua: Eventualmente, inserir o nome da rua (no máx., 30 caracteres).

Nome: (apenas na agenda telefónica online)

Se necessário, introduzir o nome (no máximo 30 caracteres).

Proc. Iniciar procura detalhada.

Utilizar as listas de chamadas

Estão disponíveis as seguintes listas de chamadas:

- Todas as Chamadas** Todas as chamadas realizadas, atendidas e perdidas.
 - Cham. Realizadas** Últimos 20 números marcados (Lista de repetição de marcação).
 - Cham. Atendidas** Chamadas que foram atendidas (máx. 15).
 - Cham. Perdidas** Chamadas que não foram atendidas (máx. 15).
- Se a lista contiver registos que ainda não tenha visto, aparece no ecrã o símbolo  e o número de novos registos. Também é possível aceder à lista através da tecla de Mensagens  (→ **pág. 46**).

São gravadas nas listas as chamadas por ordem cronológica. Se for atingido o número máximo, o registo seguinte substitui o mais antigo. A condição prévia para gravar as chamadas recebidas é que as informações CLIP sejam recebidas (→ **pág. 30**).

Visualizar registos

As listas de chamadas são acedidas no estado de repouso:

Chamad. Premir a tecla de Função.

Ou através do menu:



Selecionar a lista pretendida e premir **OK**.

Notas

A lista de repetição de marcação (chamadas realizadas) pode ser acedida também com a tecla Atender . A lista das chamadas perdidas também pode ser acedida com a tecla de Mensagens .

Registos na lista

Todas as Chamadas	
  Francisco	
14.09.16, 15:40	
 089563795	
14.05.16, 15:32	
 ...0123727859362922	
14.05.16, 15:07 [3]	
Ver	Opções

As chamadas são apresentadas por ordem cronológica, do registo mais recente para o mais antigo.

Um símbolo antes do registo indica se se trata de uma chamada realizada () , atendida () ou perdida ().

Informações sobre o registo:

- ◆ Tipo de lista (no cabeçalho)
 - ◆ Estado do registo, **Negrito**: novo registo
 - ◆ Número de telefone ou nome do interlocutor
 - ◆ Data e hora da chamada (caso estejam definidas)
- ◆ Número de telefone do interlocutor ou do destinatário. Se o número estiver na agenda telefónica local, é apresentado o nome. Se o número não estiver na agenda telefónica local, são procurados os diretórios de empresas.
 - ◆ Data e hora da chamada. Nas chamadas perdidas, é apresentada a frequência com que foram efetuadas as chamadas.

As informações que são apresentadas dependem das informações que são transmitidas pelo interlocutor e de este estar registado na agenda telefónica.

Se o interlocutor tiver ativada a funcionalidade CLIP (=Calling Line Identification Presentation), é transmitido o número de telefone do interlocutor. O chamador pode ser identificado pelo número caso esteja registado numa agenda telefónica.

Apresentar informações detalhadas

Ver Premir a tecla de função. São apresentadas as informações disponíveis, pelo menos o número de telefone.

Marcar número de telefone de uma lista

Tem as seguintes possibilidades para marcar um número de telefone de uma lista:

-  Percorrer a lista até ao nome pretendido.
-  Premir a tecla Atender. O número é marcado.

Ou:

- Ver** Premir a tecla de função para visualizar o registo.
-  Premir a tecla Atender. O número é marcado.

Guardar um número da lista de chamadas na agenda telefónica local

-  Percorrer a lista até ao registo pretendido.
- Opções** Premir a tecla de função.
-  Selecionar o registo **Gravar na Agenda** e confirmar com **OK**.

A agenda telefónica é aberta. Pode criar um novo registo na agenda telefónica ou alterar um já existente.

Eliminar registo/lista

-  Percorrer na lista até ao registo pretendido, se o desejar eliminar.
- Opções** Premir a tecla de função.
-  Selecionar o **Apagar Registo** ou **Apagar Lista** e confirmar com **OK**.

Tem que confirmar a ação mais uma vez.

Visualizar mensagens

São visualizados os seguintes tipos de mensagens:

- ◆ Mensagens de voz no Atendedor de chamadas externo (ver em baixo)
- ◆ Chamadas perdidas (→ **pág. 44**)
- ◆ E-mails (→ **pág. 48**)
- ◆ Eventos perdidos (ver o manual de instruções do seu terminal móvel)

Com recurso à Tecla de Mensagens  tem acesso a todas as mensagens.

A chegada de uma nova mensagem é apresentada da seguinte forma:

- ◆ através da tecla de Mensagens  a piscar.
- ◆ através de uma indicação no ecrã em estado de repouso:



Utilizar o atendedor de chamadas externo

A sua central telefónica VoIP/o seu operador disponibilizam um atendedor de chamadas na rede, designado por Atendedor de chamadas externo.

Cada serviço Voice Mail recebe as chamadas que entram através da linha associada (número de chamada VoIP). Para gravar todas as chamadas, tem de ser configurado um atendedor de chamadas externo para cada ligação VoIP.

O atendedor de chamadas externo é configurado no DECT-Manager para cada terminal móvel através do configurador web e pode também aí ser ligado ou desligado (→ **pág. 80**).

Indicação de novas mensagens de voz com ecrã em estado de repouso

Se existir uma nova mensagem no Atendedor de chamadas externo que está atribuído ao terminal móvel, no ecrã em estado de repouso é apresentado o símbolo  e o número de novas mensagens. A tecla de Mensagens  pisca.

Consultar mensagens

Aceder ao atendedor de chamadas externo por marcação rápida

 Premir **sem soltar**.

A chamada é estabelecida diretamente para o Atendedor de chamadas externo.

 Eventualmente, premir a tecla Mãos-livres.

Ouvirá o anúncio do Atendedor de chamadas externo.

Aceder ao atendedor de chamadas externo através do menu

 →  Atendedor de Cham. → Mensagens

A chamada é estabelecida diretamente para o Atendedor de chamadas externo.

Aceder ao atendedor de chamadas externo através da tecla de Mensagens

Sob a tecla de Mensagens  encontra uma lista de diferentes tipos de mensagem, p. ex. chamadas perdidas, emails ou serviço Voice Mail.

É apresentado o seguinte (exemplo Gigaset SL610H PRO):

Mensagens e Cham.	
...	(4)
Voice Mail	(2)
...	(3)
Voltar	OK

Se existirem novas mensagens no Atendedor de chamadas externo, o registo da lista é representado a negrito. O número entre parênteses, antes do registo da lista, indica a quantidade de novas mensagens.

Se não existirem novas mensagens, não é apresentado qualquer número antes do registo da lista do Serviço Voice Mail. O número de mensagens guardadas no Serviço Voice Mail não é apresentado.

 Premir tecla de Mensagens.

 selecionar o registo do atendedor de chamadas externo e premir **OK**.

A chamada é estabelecida diretamente para o Atendedor de chamadas externo e ouvirá um anúncio. De um modo geral, pode comandar a reprodução das mensagens através do teclado do terminal móvel (códigos de dígitos). Preste atenção ao anúncio.

Nota

- ◆ É estabelecida automaticamente uma chamada para o Serviço Voice Mail através da ligação correspondente. **Não** é acrescentado um prefixo local automático definido para o seu telefone.
- ◆ De um modo geral, pode comandar a reprodução das mensagens do Serviço Voice Mail através do teclado do seu telefone (códigos de dígitos). Para VoIP, tem de definir como os códigos de teclas devem ser convertidos em sinais DTMF e enviados (→ **pág. 88**).

Notificações de e-mail

Pode receber mensagens de email no seu terminal móvel se, através do configurador web tiverem sido definidos no DECT-Manager o nome do servidor de correio eletrónico e os respectivos dados de acesso pessoais (nome da conta, senha). Desta forma será informado sempre que receba um novo email(→ **pág. 84**).

Condição prévia: o sistema telefónico estabelece regularmente uma ligação para os servidores de correio eletrónico e verifica se existem novas mensagens. O valor predefinido para o estabelecimento destas ligações é de 15 em 15 minutos, podendo no entanto ser alterado no configurador web (→ **pág. 78**).

A chegada de novas mensagens de e-mail é indicada no terminal móvel. No caso do Gigaset SL610 PRO p. ex., ouve-se um sinal de aviso, a tecla de Mensagens  pisca e no ecrã em estado de repouso é apresentado o símbolo .

Notas

Se, depois de premir a tecla de Mensagens  existirem novas mensagens, é apresentada a lista **E-mail**.

É possível visualizar, para cada mensagem de e-mail que se encontra na lista de correio eletrónico, o remetente, data/hora de entrada bem como o assunto e o texto da mensagem (abreviado) (→ **pág. 48**).

Notas

Caso tenha ativado no configurador web a opção de autenticação do telefone através de uma ligação segura (autenticação TLS) junto do servidor de correio eletrónico e esta falhar, as mensagens de email não serão carregadas no telefone.

Neste caso, quando premir a tecla de mensagens , é apresentada a indicação **Erro de Certificado! Favor informar o administrador do sistema.**

- ▶ Prima a tecla de função **OK**, para confirmar a indicação.
- ▶ Na página da Internet **Configurações de segurança** no DECT-Manager (→ **pág. 74**) é informado da razão pela qual não foi possível estabelecer a ligação segura e o que poderá fazer.

Aceder à lista de correio eletrónico

Condições prévias:

- ◆ Tem uma conta de e-mail definida num fornecedor.
- ◆ O servidor de correio eletrónico utiliza o protocolo POP3.
- ◆ O nome do servidor de correio eletrónico e os seus dados de acesso pessoais (nome da conta, senha) estão gravados no DECT-Manager para o seu terminal móvel (→ **pág. 84**).

No terminal móvel:

 →  Mensagens → E-mail

Ou, se existirem novas mensagens de e-mail (a tecla de Mensagens  pisca):

 → E-mail

O telefone estabelece uma ligação com o servidor de correio eletrónico. É apresentada a lista das mensagens de e-mail que estão armazenadas no servidor.

As mensagens novas, não lidas, encontram-se antes das mensagens antigas, já lidas. O registo mais recente encontra-se no princípio da lista.

Para cada e-mail é indicado o nome ou endereço de e-mail do remetente (numa linha, eventualmente abreviado) bem como a data e a hora (a data e a hora terão valores corretos somente se o remetente e o destinatário se encontrarem no mesmo fuso horário).

Exemplo para a apresentação no terminal móvel Gigaset SL610H PRO:

E-mail Recebido	
Francisco.Mar-	
10.10.16	15:40
Feliz Aniversário	
Anna Sand	
10.10.16	10:38
Ler	Apagar

1 Endereço de e-mail ou o nome transmitido do remetente (eventualmente abreviado)

Negrito: a mensagem é nova.

São assinaladas como "novas" todas as mensagens de e-mail que ainda não se encontravam no servidor de correio eletrónico desde a última vez que a lista de entrada foi aberta. Todos os outros e-mails não serão assinalados, independentemente de terem sido ou não lidos.

2 Data e hora de receção da nova mensagem de e-mail

Se a lista de entrada do servidor de correio eletrónico estiver vazia, é apresentada a mensagem **Sem registos**.

Notas

Muitos fornecedores de e-mail têm ativada uma protecção anti-spam standard. As mensagens de e-mail classificadas como spam são guardadas numa pasta separada e não são indicadas na lista de correio eletrónico.

Alguns fornecedores de e-mail permitem a configuração deste comportamento, permitindo desativar a protecção anti-spam ou visualizar os e-mails de spam da lista de correio eletrónico.

Outros fornecedores de e-mail enviam uma mensagem para o correio eletrónico, quando é eletrónico um novo e-mail spam. Este procedimento tem como finalidade informá-lo acerca da recção de uma mensagem de e-mail suspeita de ser spam.

A data e o remetente deste e-mail são sempre atualizados, para que a mensagem seja sempre visualizada como nova.

Mensagens durante o estabelecimento da ligação

Durante o estabelecimento da ligação ao servidor de correio eletrónico podem ocorrer os seguintes problemas. As mensagens são apresentadas durante alguns segundos no ecrã.

Servidor indisponível

Não foi possível estabelecer a ligação ao servidor de correio eletrónico. As seguintes causas poderão estar na origem da anomalia:

- Dados incorretos do nome do servidor de correio eletrónico (→ configurador web, → **pág. 84**).
- Problemas temporários no servidor de correio eletrónico (não funciona ou não está ligado à Internet).
 - ▶ Confirmar as definições no configurador web.
 - ▶ Repetir o procedimento mais tarde.

Não é possível neste momento

Os recursos do telefone necessários para o estabelecimento da ligação estão ocupados, p. ex., porque já existe o número máximo permitido de ligações DECT

- ▶ Repetir o procedimento mais tarde.

Registo no servidor não foi possível

Erro de registo no servidor de correio a receber. A seguinte causa poderá estar na origem da anomalia:

- Inserção incorreta do nome do servidor de correio eletrónico, nome de utilizador e/ou password.
 - ▶ Confirmar as definições (→ configurador web, → **pág. 84**).
- O fornecedor de e-Mail poderá eventualmente permitir o acesso POP3 apenas em determinados intervalos de tempo.
 - ▶ Ao fim de um breve período de tempo, tentar novamente.

Parâmetros de config. incompletos

Os dados introduzidos para o nome do servidor de correio eletrónico, nome de utilizador e/ou password estão incompletos.

- ▶ Confirmar ou completar as definições (→ configurador web).

Visualizar o cabeçalho e texto de uma mensagem de e-mail

Condição prévia: acedeu à lista de correio eletrónico (→ **pág. 48**).



Selecionar registo de e-mail.



Premir a tecla de função.

É apresentado o assunto da mensagem de e-mail (máximo de 120 caracteres) e o primeiro carácter de uma mensagem de texto.

Exemplo para a apresentação no terminal móvel Gigaset SL610H PRO:



- 1 **Assunto** da mensagem de e-mail. São apresentados no máximo 120 caracteres.
 2 **Texto** da mensagem de e-mail (abreviado)



Premir a tecla Desligar e voltar à lista de entrada.

Notas

Caso o e-mail contenha alguma coisa que não seja texto, é apresentada por breves momentos a mensagem **Impossível ver E-mail**.

Visualizar o endereço do remetente de um e-mail

Condição prévia: Abriu a mensagem de e-mail para ler (→ [pág. 50](#)).

Opções → De

Selecionar e premir **OK**.

O endereço de e-mail do remetente é visualizado na totalidade, eventualmente em várias linhas (máximo, 60 caracteres).

Voltar

Premir a tecla de função para voltar à lista de entrada.

Exemplo para a apresentação no terminal móvel Gigaset SL610H PRO:



Apagar a mensagem de e-mail

Condição prévia: Acedeu à lista de correio eletrónico (→ **pág. 48**) ou visualiza o cabeçalho da mensagem ou o endereço do remetente de um e-mail em (→ **pág. 50**):

Opções → **Apagar**

Selecionar e premir **OK**.

Sim

Premir a tecla de função para confirmar.

A mensagem de e-mail é apagada no servidor de correio eletrónico.

Centro De Informação - sempre online com o telefone

Com o seu telefone, pode solicitar serviços de informação concebidos especialmente para o telefone. Os serviços à sua disposição são definidos no DECT-Manager através do configurador web (→ [pág. 92](#)).

Os serviços de informação podem ser:

- ◆ Conteúdos online da Internet
- ◆ Informações que são disponibilizadas através da central telefónica.

Notas

Com qualquer terminal móvel registado, pode iniciar o Info Center e visualizar os serviços de informação.

Em alguns terminais móveis, é possível iniciar o Info Center diretamente através do menu principal. No caso de outros encontra o Info Center no submenu ★ **Funções Adicionais**.

Iniciar o Centro De Informação, selecionar serviços de informação

Pode selecionar os serviços de informação (aplicações, Apps) que são disponibilizados pelo servidor.

Exemplos:

 →  Centro Informação

ou

 → ★ Funções Adicionais → Centro Informação

É apresentado o menu do seu Centro De Informação, isto é, uma lista dos serviços de informação disponíveis. Pode navegar entre os vários serviços de informação.

 Selecionar o serviço de informação e premir **OK**.

Para acesso a serviços de informação específicos (serviços personalizados) é necessário efetuar um registo com nome de registo e password. Neste caso, deve introduzir os seus dados de acesso conforme descrito no capítulo "[Registo para serviços de informação personalizados](#)" na [pág. 54](#).

Mensagens durante o carregamento das informações pedidas

As informações são carregadas a partir da Internet. Aguarde alguns segundos até as informações serem apresentadas. No ecrã aparece **Favor Aguardar ...**

Caso não seja possível apresentar as informações de um serviço de informação, é apresentada uma das seguintes mensagens:

Página solicitada não está acessível

As possíveis causas são:

- ◆ Limite de tempo ultrapassado (Timeout) durante o carregamento das informações ou
- ◆ o servidor da Internet para os serviços de informação não está acessível.
- ▶ Verifique a sua ligação à Internet e repita a consulta mais tarde.

Erro de codificação na página solicitada

O conteúdo do serviço de informação solicitado está codificado num formato que o terminal móvel não consegue apresentar.

Página solicitada não pode ser apresentada

Falha geral no carregamento do serviço de informação.

Autorização falhou

O registo falhou. As possíveis causas são:

- ◆ Não introduziu corretamente os seus dados de registo.
 - ▶ Volte a selecionar o serviço de informação e repita o registo. Observe a utilização correta de maiúsculas/minúsculas.
- ◆ Não está autorizado a aceder a este serviço de informação.

Registo para serviços de informação personalizados

Se for necessário um registo especial com nome de utilizador e senha para o acesso a um serviço de informação, é apresentada a seguinte visualização a seguir à tentativa de acesso ao serviço:

Nome autenticação

Introduza o nome de utilizador que acordou com o fornecedor do serviço de informação.

Gravar

Premir a tecla de função.

Senha

Introduza a password correspondente ao nome de utilizador.

Gravar

Premir a tecla de função.

Se o registo tiver sido bem sucedido, é apresentado o serviço de informação solicitado.

Caso o registo não tenha sido efetuado, é apresentada no ecrã uma mensagem em conformidade, → **Mensagens durante o carregamento das informações pedidas, pág. 54.**

Notas

Ao introduzir os dados de registo, tenha atenção à utilização correta de maiúsculas e minúsculas. As informações relativas à introdução de texto encontram-se, geralmente, no Manual de instruções do terminal móvel.

Utilizar o Centro De Informação

Em função do tipo de serviço de informação solicitado, pode executar as seguinte acções:

Percorrer um serviço de informação

- ▶ Com  percorre o serviço de informação em sentido descendente, com  percorre no sentido ascendente (para trás).

Voltar à página anterior

- ▶ Prima a tecla de função esquerda.

Para voltar ao menu do centro de informações

- ▶ Prima **brevemente** a tecla Desligar .

Se quiser ficar "offline":

Prima **sem soltar** a tecla Desligar , o terminal móvel regressa ao estado de repouso.

Selecionar uma hiperligação

Hiperligação para informações adicionais:

Se a página contiver uma hiperligação a informações adicionais, isso é indicado pelo símbolo ▶.

Se abrir uma página com hiperligações, a primeira hiperligação está assinalada.

- ▶ Com a tecla de Navegação ( e/ou ) pode navegar para a hiperligação que pretende seleccionar. A hiperligação fica então marcada (assinalada com uma barra).
- ▶ Prima a tecla de função direita **Link**, para abrir a página correspondente.

A hiperligação a um número de telefone:

Caso uma hiperligação contenha um número de telefone, pode guardar esse número de telefone na agenda telefónica local ou ligar diretamente para o número (funcionalidade Click-2-Call).

- ▶ Selecione a hiperligação com  e/ou .
- ▶ Reconhece uma hiperligação deste tipo na medida em que é apresentada por cima da tecla de função direita **Chamada**.
- ▶ Prima a tecla de função **→**, se pretender guardar o número de telefone na agenda telefónica local do seu terminal móvel.

Ou:

- ▶ Prima **Chamada**, para ligar para o número guardado.

Se premir **Chamada**, dependendo do fornecedor, o número é

- ◆ marcado diretamente ou
- ◆ apresentado a seguir no ecrã. Tem primeiro que confirmar o número, antes de o poder marcar.

- ▶ Premindo **Sim**, o número é selecionado.

Ou:

- ▶ Premindo **Não**, volta a ser apresentada a página que contém a hiperligação. O número **não** é selecionado.

Introduzir texto

- ▶ Com  navegue para a linha com o campo onde pretende introduzir texto. O cursor pisca no campo de texto.
- ▶ Insira o texto por meio das teclas do terminal móvel.
- ▶ Navegue para outros campos de texto para os preencher ou escolha uma opção (verabaixo).
- ▶ Prima a tecla de função direita para terminar a introdução e enviar os dados.

Localizar selecção

- ▶ Com  navegue para a linha onde pretende localizar uma selecção.
- ▶ Prima várias vezes o lado esquerdo ou o lado direito da tecla de Navegação para localizar a selecção pretendida.
- ▶ Com  navegue para outros campos de selecção e selecione-os como descrito acima.
- ▶ Prima a tecla de função direita para terminar a selecção e enviar os dados.

Definir uma opção

- ▶ Com  navegue até à linha com a opção. A linha é marcada.
- ▶ Active ou desative a opção com a tecla de Navegação  (premir do lado direito) ou com a tecla de função direita (p. ex., **OK**).
- ▶ Navegue para outras opções ou outros campos de texto para as definir ou para os preencher.
- ▶ Prima a tecla de função esquerda (p. ex., **Enviar**), para terminar a introdução e enviar os dados.

Configurações do sistema e configurações no terminal móvel

As configurações do sistema são efetuadas no DECT-Manager através do configurador web (→ **pág. 60**) e não podem ser alteradas através dos terminais móveis.

Isto é válido em especial para:

- ◆ Registo e desregisto do terminal móvel no sistema telefónico, nome do terminal móvel
- ◆ Todas as configurações para a conta VoIP que é utilizada por um terminal móvel para chamadas.
- ◆ Configurações para o atendedor de chamadas externo e para a conta de e-mail.
- ◆ Configuração de listas telefónicas online.

As configurações específicas de terminais móveis estão predefinidas no seu Gigaset e só podem ser alteradas localmente.

Isto é válido p. ex. para:

- ◆ Configurações do visor, tais como idioma, cor, iluminação, etc.
- ◆ Configurações para toques, volume, perfis Mãos-livres, etc.

Poderá encontrar mais informações nas Instruções de Utilização do respetivo terminal móvel.

Data e hora

A data e a hora são configuradas no configurador web do DECT-Manager (→ **pág. 103**) e sincronizadas a nível de todo o sistema em todas as estações base e terminais móveis Gigaset.

A sincronização é efetuada nos seguintes casos:

- ◆ Quando a data ou a hora tiver sido alterada no DECT-Manager.
- ◆ Se estiver registado um terminal móvel no sistema telefónico.
- ◆ Quando um terminal móvel esteve desligado e é novamente ligado ou esteve mais de 45 seg. fora do alcance de rádio do sistema telefónico.
- ◆ Automaticamente todas as noites às 4h AM.

Pode alterar a data e a hora no terminal móvel. Esta definição é apenas válida para o terminal móvel e é substituída pela sincronização seguinte.

A data e a hora são apresentadas no formato configurado para o terminal móvel.

Acesso rápido às funções

Pode escolher para o seu terminal móvel a programação das teclas de função a partir de uma série de funções do sistema telefónico.

Condição prévia: o terminal móvel utilizado suporta a programação das teclas de função no estado de repouso:

- ▶ Premir **sem soltar** a tecla de função esquerda ou direita. É apresentada a lista das possíveis funções que poderá atribuir à tecla.
- ▶ Selecionar a função e premir **OK**.

Estão disponíveis para selecção as seguintes funções da base para programação das teclas de função, para além das funções disponibilizadas pelo terminal móvel:

E-mail

Abre o submenu de e-mail para a recepção e leitura de avisos de e-mail (→ **pág. 48**):

 →  Mensagens → E-mail

Mais funções...

Selecionar e premir **OK**; terá então disponíveis para selecção as seguintes funções adicionais:

Listas de Chamadas Programar a tecla com o menu das listas de chamadas.

 →  Listas de Chamadas

Chamada Anónima Para suprimir a transmissão do número de telefone na próxima chamada (→ **pág. 34**).

Reencaminhar Programa a tecla com o menu para configurar e ativar/desativar um reencaminhamento de chamada (→ **pág. 37**):

 →  Serviços da rede → Reencaminhar

Controlo PBX Acesso a serviços da central telefónica.

 →  Serviços da rede → Controlo PBX

Esta função só está disponível se o seu Gigaset N720 DECT IP Multicell System PRO estiver ligado numa central telefónica Gigaset e forem disponibilizados serviços através de um servidor RAP (→ **pág. 92**).

E-mail Abrir o submenu de e-mail para a recepção e leitura de avisos de e-mail (→ **pág. 48**):

 →  Mensagens → E-mail

Centro Informação Iniciar o Centro De Informação, aceder à lista dos serviços de informação que são disponibilizados - Entrar online (→ **pág. 53**).

 →  Funções Adicionais → Centro Informação

Agenda na Rede Apresentar a lista de todas as agendas telefónicas na rede e listas online (→ **pág. 38**)

 →  Contactos → Agenda na Rede

- | | |
|----------------------------|---|
| Lis.Tel.Red Central | Abriu o diretório de empresas (→ pág. 39). Se houver vários, é aberta a lista do diretório de empresas. |
| Lis.Tel.Red Pública | Aceder à agenda telefónica pública (→ pág. 40). Se houver várias, é aberta a lista das agendas telefónicas públicas. Se houver agendas telefónicas de vários fornecedores, é aberta a lista dos fornecedores. |

Iniciar a função

Na última linha do ecrã, sobre a tecla de função, é apresentada a função selecionada (eventualmente abreviada). A função é ativada mediante um premir de tecla.

No estado de repouso do terminal móvel:

- ▶ Premir **brevemente** a tecla de função.

Abre-se o submenu e a função é executada.

Configurar o sistema no DECT-Manager

Com o configurador web, coloca o seu Gigaset N720 DECT IP Multicell System em funcionamento e configura a sua rede DECT.

- ◆ Configura a rede **DECT**, regista e sincroniza as estações base.
- ◆ Efetua as configurações essenciais para as ligações VoIP e regista e configura os terminais móveis, que devem ser utilizados na rede DECT.
- ◆ Pode efetuar configurações adicionais, p. ex., conseguir condições prévias especiais para a ligação dos terminais móveis a uma rede empresarial ou influenciar a qualidade de voz em ligações VoIP.
- ◆ Grava dados no DECT-Manager que são necessários para o acesso a serviços específicos na Internet. Nestes serviços, incluem-se o acesso a agendas telefónicas públicas online, o acesso ao servidor de correio a receber das suas contas de e-mail, bem como a sincronização da data e da hora com um servidor de horas.
- ◆ Faz cópias de segurança dos dados de configuração do seu DECT-Manager em ficheiros no PC e, em caso de avaria, volta a carregá-los no DECT-Manager. Pode solicitar atualizações de firmware para o DECT-Manager.
- ◆ Gere as agendas telefónicas/listas de endereços dos terminais móveis Gigaset registados (gravar no PC e compará-las entre si ou com a lista de endereços no PC).

Utilização do configurador web

Ligar o PC ao configurador web no DECT-Manager

Condições prévias:

- ◆ O PC tem instalado um web browser padrão, p. ex., o Microsoft Internet Explorer (versão 8.0 ou superior) ou Mozilla Firefox (versão 4.x ou superior).
- ◆ O DECT-Manager e o PC estão ligados diretamente através de uma rede local. As configurações da firewall existente permitem a comunicação entre o PC e o DECT-Manager.

Notas

- ◆ Dependendo da sua central telefónica VoIP/do seu operador VoIP, é possível que não possa alterar as configurações individuais do configurador web.
- ◆ Enquanto estiver ligado ao configurador web, este não está disponível para outros utilizadores. Não é possível mais que um acesso em simultâneo.

- ▶ Inicie o navegador web no PC.
- ▶ Insira no campo de endereço do web browser **www.gigaset-config.com**. São apresentados os dispositivos reconhecidos com este nome. Se forem encontrados vários dispositivos, selecione o seu DECT-Manager em função do endereço MAC.

É estabelecida uma ligação ao configurador web do DECT-Manager.

Se a ligação a www.gigaset-config.com não der nenhum resultado:

- ▶ Determine o endereço IP atual do DECT-Manager.
- ▶ No campo de endereço do web browser, introduza **http://** e o endereço-IP atual do DECT-Manager (exemplo: <http://192.168.2.10>).

Nota

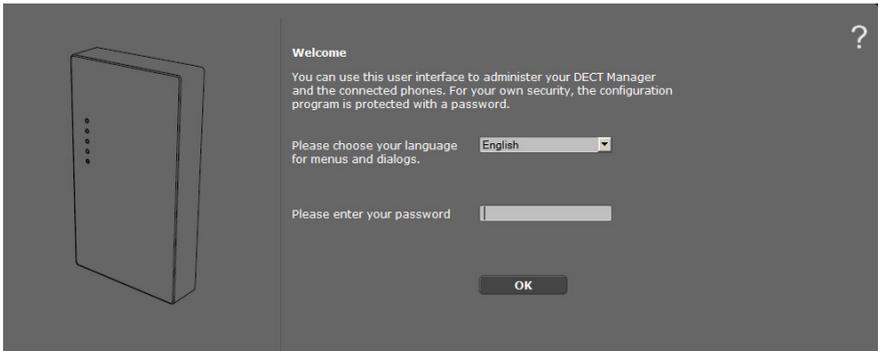
O endereço IP é atribuído de forma dinâmica através do servidor DHCP da sua rede local. Encontra o endereço IP atual do DECT-Manager no servidor DHCP na lista dos clientes DHCP registados. O nome de computador do DECT-Manager é **N720-DM-PRO**. O endereço MAC encontra-se na parte de trás do equipamento. Se necessário, contacte o administrador de rede da sua rede local.

Logo que esteja registado um terminal móvel no sistema, pode obter o endereço IP também a partir do menu de informações do terminal móvel (→ [pág. 117](#)).

O endereço IP do seu DECT-Manager pode ser novamente alterado após a configuração do servidor DHCP (→ [pág. 66](#)).

Iniciar/terminar sessão no configurador web

Depois do estabelecimento de uma ligação com sucesso, é apresentada a página de registo no web browser.



Pode selecionar o idioma, no qual os menus e as caixas de diálogo do configurador web devem ser apresentados.

- ▶ Clicar em  para aceder à lista dos idiomas disponíveis.
- ▶ Selecionar um idioma.

A página web volta a ser carregada no idioma selecionado. O processo de carregamento pode demorar algum tempo a processar.

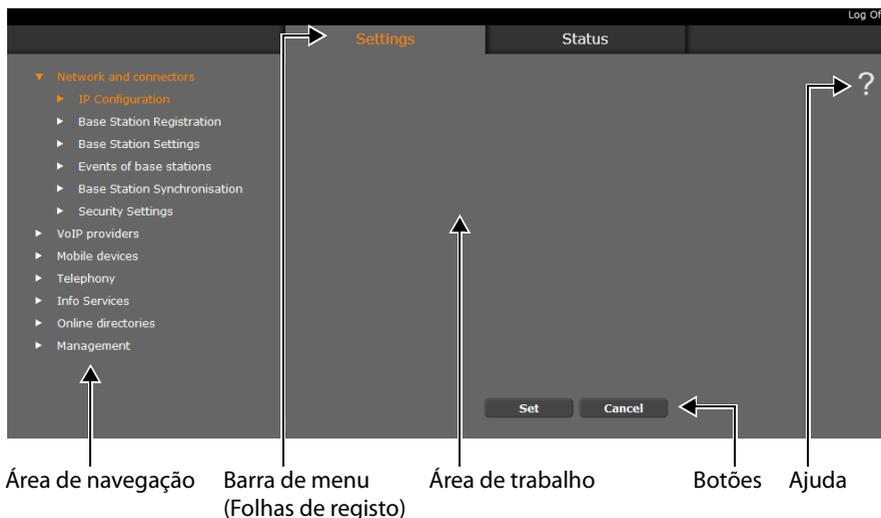
- ▶ Insira a senha no campo inferior da página web (predefinição: **admin**), para poder aceder às funções do configurador web.
- ▶ Clique no botão **OK**.

Notas

- ◆ Por motivos de segurança, deve alterar a senha (→ **pág. 74**).
- ◆ Se não inserir registos durante algum tempo (aprox. 10 minutos), a sessão será automaticamente terminada. Durante a tentativa seguinte de inserir um registo ou aceder a uma página web, será apresentada novamente a página de registo. Insira novamente a senha, para iniciar nova sessão.
- ◆ Os dados que não tenham sido gravados no DECT-Manager antes do fim de sessão automático serão perdidos.

Configuração das páginas do configurador web

As páginas do configurador web contêm os seguintes elementos de utilização (exemplo):



Nota

A função Ajuda contém um link para uma página da Internet, na qual obtém mais informações.

Barra de menu

Os menus do configurador web são disponibilizados na barra de menu sob a forma de folhas de registo. encontra uma vista geral dos menus do configurador web na página → **pág. 65**.

Existem os seguintes menus:

Configurações

É possível efetuar **Configurações** no DECT-Manager através do menu.

Se clicar no menu **Configurações**, é apresentada uma lista com as funções desse menu na área de navegação.

Estado

O menu fornece informações sobre a configuração e o estado do DECT-Manager e das estações base.

Terminar sessão

No lado direito, por cima da barra de menu, encontrará a função **Terminar sessão** em todas as páginas web.

Atenção

Utilize sempre a função **Terminar sessão**, para terminar a ligação ao configurador web. Se, por exemplo, encerrar o web browser antes de se ter desregistado, o acesso ao configurador web pode ficar bloqueado durante alguns minutos.

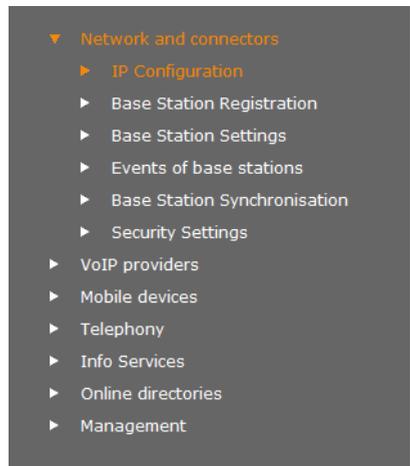
Área de navegação

As funções do menu selecionado na barra de menus (→ **pág. 63**) são listadas na área de navegação.

Ao clicar numa função, aparece na área de trabalho a respetiva página com informações e/ou campos para os seus dados. A função selecionada tem um fundo cor-de-laranja.

Se existirem subfunções para uma função, estas serão apresentadas por baixo da função assim que clicar na função (no exemplo **Rede e Ligações**).

Na área de trabalho, é indicada a página correspondente à primeira subfunção (com fundo cor-de-laranja).



Área de trabalho

Na área de trabalho – dependendo da função selecionada na área de navegação – são apresentadas informações ou caixas de diálogo, através das quais pode efetuar ou alterar definições da sua rede DECT.

Efetuar alterações

As configurações podem ser efetuadas através dos campos de introdução de dados, listas ou opções.

- ◆ Um campo pode ter restrições relativamente aos valores permitidos, como p. ex., o número máximo de caracteres, a inserção de caracteres especiais ou determinadas áreas de valores.
- ◆ Pode aceder a uma lista, clicando no botão . Pode selecionar entre valores predefinidos.
- ◆ Existem dois tipos de opções:
 - Opções de selecção: numa lista, pode ativar uma ou mais opções. As opções ativas são assinaladas com , as não ativadas são assinaladas com . Pode ativar uma opção, clicando em . O estado das outras opções da lista permanece inalterado. Pode desativar uma opção, clicando em .
 - Opções alternativas (interruptor de selecção). A opção ativada na lista está assinalada com , as não ativadas são assinaladas com . Pode ativar uma opção, clicando em . A opção anteriormente ativada será desativada. Uma opção pode apenas ser desativada, ativando outra opção.

Guardar as alterações

Assim que tiver efetuado as suas alterações numa página, guarde e aplique as novas configurações no DECT-Manager, clicando no botão **Definir**.

Se os dados que inserir num campo não estiverem em conformidade com as regras do mesmo, será apresentada uma mensagem correspondente. Nessa altura é possível voltar a inserir os dados.

Atenção

As alterações que ainda não tenham sido gravadas no DECT-Manager, serão perdidas se mudar para outra página web ou se a ligação ao configurador web for interrompida, por exemplo, devido a uma transgressão do limite de tempo (→ [pág. 62](#)).

Botões

Na parte inferior da área de trabalho são exibidos botões. Dependendo de cada função de uma página web, são exibidos diferentes botões. As funções destes botões são descritas na respetiva função.

Os botões mais importantes são:

Cancelar

Descartar as alterações efetuadas na página web e carregar novamente a página web com as configurações atualmente gravadas no DECT-Manager.

Definir

Guardar e aplicar as alterações efetuadas numa página web no DECT-Manager.

Aceder às páginas web

De seguida, é dada uma descrição abreviada da navegação referente às respetivas funções do configurador web.

Exemplo

Definir regras de marcação:

Configurações → Telefonía → Planos de marcação

Para aceder à página web, proceda da seguinte maneira após o registo:

- ▶ Na barra de menu, clique no menu **Configurações**.
- ▶ Na área de navegação, clique na função **Telefonia**.
Na área de navegação são apresentadas as subfunções de **Telefonia**.
- ▶ Clique na subfunção **Planos de marcação**.

Menu do configurador web

Configurações	Rede e Ligações	Configuração IP	→ pág. 66
		Registrar Bases	→ pág. 70
		Definições das Bases	→ pág. 72
		Eventos nas bases	→ pág. 74
		Sincronização das Bases	→ pág. 73
		Configurações de segurança	→ pág. 74
	Fornecedores de VoIP	Lista de fornecedores de	→ pág. 76
	Terminais móveis		→ pág. 78
	Telefonia	Planos de marcação	→ pág. 85
		Config. de VoIP avançadas	→ pág. 92
Serviços de informação		→ pág. 92	
Listas telefónicas online		→ pág. 93	
Gestão	Data e Hora	→ pág. 103	
	Definições Locais	→ pág. 86	
	Diversos	→ pág. 103	
	Guardar e restaurar	→ pág. 104	
	Reiniciar	→ pág. 105	
	Relatório do sistema	→ pág. 106	
Atualização de firmware	→ pág. 106		
Estado	Equipamento		→ pág. 108

Ligar o DECT-Manager à rede local (LAN/ Router)

As funções para a ligação à **LAN** encontram-se na página web:

Configurações → Rede e Ligações → Configuração IP

Na maioria dos casos de utilização, não é necessário efetuar configurações especiais para a ligação do DECT-Manager à rede local. A atribuição dinâmica do endereço IP do DECT-Manager vem predefinida (→ **Endereço IP**). Para que o DECT-Manager seja "reconhecido", deve estar ativo na rede local um servidor DHCP, que regula a atribuição dinâmica de endereços IP.

Caso não seja possível/não se pretenda ativar o servidor DHCP da rede local, tem de atribuir um endereço IP fixo/estático ao DECT-Manager.

Address Assignment	
IP address type	Obtained automatically
IP Address	192 . 168 . 002 . 002
Subnet mask	255 . 255 . 255 . 000
Default Gateway	192 . 168 . 002 . 001
Preferred DNS server	192 . 168 . 002 . 001
Alternate DNS server	
Device Name in the Network	N720-DM-PRO

Tipo de endereço IP

- ▶ Seleccione **Obtido automaticamente**, quando o seu equipamento obtém o endereço IP através de um servidor DHCP (predefinição).
- ▶ Seleccione **Estático**, quando o seu equipamento possui um endereço IP fixo.

Na configuração **Obtido automaticamente** as outras configurações são assumidas automaticamente. Serão indicadas e não podem ser alteradas.

Se tiver selecionado **Estático** como tipo de endereço, tem que efetuar as seguintes configurações:

Endereço IP

Introduza um **Endereço IP** para o seu DECT-Manager. Através deste endereço IP, o DECT-Manager passa a estar disponível para outros interlocutores da sua rede local (como, p. ex., para o PC).

O endereço IP consiste em 4 campos separados uns dos outros por um ponto, com valores decimais de 0 até 255, p. ex., 192.168.2.1.

Deve observar o seguinte:

- O endereço IP tem que pertencer à gama de endereços que é utilizada no Router/Gateway da rede local. A gama de endereços válida é obtida através do endereço IP do Router/Gateways e da máscara de sub-rede (ver exemplo).
- O endereço IP tem que ser único na rede, ou seja, não pode ser utilizado no Router/Gateway por outro equipamento.
- O endereço IP fixo não pode pertencer à área de endereços que está reservada para o servidor DHCP do Router/Gateways.

Verifique a configuração no Router ou pergunte ao administrador de rede.

Exemplo:

Endereço IP do router:	192.168.2.1
Máscara de sub-rede na rede	255.255.255.0
Área de endereço do servidor DHCP	192.168.2.101 – 192.168.2.254
Endereços IP possíveis para o DECT-Manager	192.168.2.2 – 192.168.2.100

Máscara de sub-rede

A **Máscara de subrede** indica quantas partes de um endereço IP constitui prefixo de rede.

255.255.255.0 significa, por exemplo, que as três primeiras partes de um endereço IP têm que ser iguais para todos os equipamentos na rede; a última parte é específica de cada equipamento. No caso da máscara de sub-rede 255.255.0.0 só as duas primeiras partes estão reservadas para o prefixo de rede. Tem que inserir a máscara de sub-rede que é utilizada na sua rede.

Gateway Padrão

Insira o endereço IP do gateway padrão, através do qual a rede local está ligada à Internet. Geralmente é o endereço-IP local (pessoal) do seu Router/Gateway (p. ex., 192.168.2.1). O seu DECT-Manager necessita essa informação para poder aceder à Internet.

Servidor DNS preferido

Insira o endereço IP do servidor DNS preferido. **DNS** (Domain Name System) permite a atribuição de endereços IP públicos a nomes simbólicos. O servidor DNS é necessário para converter o nome DNS em endereço IP, durante o estabelecimento de ligação a um servidor.

Aqui pode inserir o endereço-IP do seu router/gateway. Este reencaminha as consultas de endereço do DECT-Manager para um servidor DNS.

Não está predefinido nenhum servidor DNS.

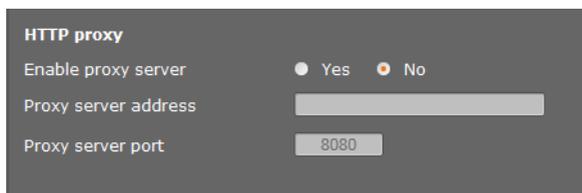
Servidor DNS alternativo

Insira o endereço IP do servidor DNS alternativo que deverá ser utilizado quando o servidor DNS preferido não estiver disponível.

Nome do equipamento na rede

Neste campo, é apresentado o nome de produto do DECT-Manager. Pode alterar este nome para identificar o equipamento na rede.

Configurar proxy de HTTP



- ▶ Selecione esta opção se pretender utilizar um servidor proxy na rede para o seu DECT-Manager.
- ▶ Se **Sim**, insira no campo **Endereço do servidor Proxy** o endereço IP do servidor Proxy.
- ▶ A **Porta do servidor Proxy** está predefinida para 80. Altere este valor quando o seu servidor utilizar outra porta.

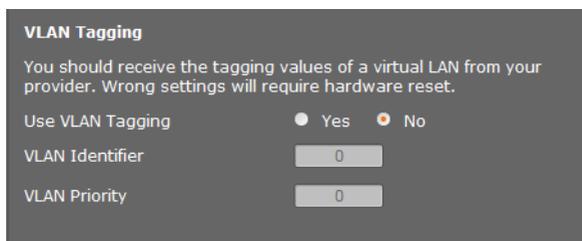
Identificação de VLAN

Uma rede local pode ser dividida em redes parciais lógicas, as chamadas VLANS (VLAN = Virtual Local Area Network, Standard IEEE 802.1Q). Este processo divide uma rede física em várias VLANs onde os respetivos componentes, p. ex., Switches, pacotes de dados de uma VLAN não são reencaminhados para outra VLAN. As VLANs são frequentemente utilizadas para separar o tráfego de dados de diferentes serviços (chamadas telefónicas via Internet, televisão via Internet,...) e para definir prioridades diferenciadas para o tráfego de dados.

Pode utilizar o seu DECT-Manager e um PC, com o qual configura o DECT-Manager, numa VLAN própria. Introduza aqui a identificação da VLAN (VLAN-Tags) da VLAN. Esta é-lhe fornecida pelo seu administrador de rede.

Atenção

Quando utilizar o PC numa VLAN diferente da do DECT-Manager, deixa de poder aceder diretamente ao configurador web do DECT-Manager a partir do PC.



- ▶ Selecione **Sim**, se desejar utilizar VLAN (predefinição **Não**).

- ▶ Insira no campo **Identificador de VLAN** a identificação VLAN da sua rede virtual.

Atenção

Se introduzir para **Identificador de VLAN** um valor errado e gravar as definições, pode deixar de aceder ao DECT-Manager a partir do PC que está a usar para configurar. Reponha o DECT-Manager para o endereço IP estático ou dinâmico, desativando também desta forma o VLAN-Tagging (ver **Reposição de configuração IP e senha**, **pág. 24**). Depois, o acesso do DECT-Manager à rede local tem que ser novamente processado (→ **pág. 66**).

- ▶ Selecione **Prioridade de VLAN** para a transferência de dados do PC.

Prioritização de VLANs

É possível atribuir prioridades a pacotes de dados de VLANs. A prioridade determina se o tráfego de dados de uma VLAN devem ser tratados preferencialmente pelos componentes da rede. Pode definir a prioridade para voz e dados em separado. No caso de uma rede local com muito tráfego de dados, obtém, através de uma prioritização elevada dos dados de voz uma melhor qualidade da sua ligação telefónica.

Intervalo de valores e ordem dos valores por classe de serviço (segundo IEEE 802.1p):

- 0 Nenhuma prioritização (Best Effort)
- 1 Serviços em segundo plano, p. ex., News Ticker (Background)
- 2 Não definido
- 3 Serviços de dados gerais (Excellent Effort)
- 4 Serviços de Navegação, p. ex., Routing (Controlled Load)
- 5 Vídeo
- 6 Dados de voz (Voice)
- 7 Prioridade mais elevada para software para o controlo da rede (Network Control)

Guardar configurações

- ▶ Clique em **Definir**, para confirmar as suas configurações na página **Configuração IP**.

Configurar e sincronizar estações base

As estações base são automaticamente reconhecidas pelo Gigaset N720 DECT IP Multicell System, mas devem ser registadas, ativadas e sincronizadas.

Para isso, necessita da lista de todas as estações base, com o respetivo endereço MAC de um módulo DECT e a localização no edifício ou de um nome específico para a célula. Os endereços MAC dos módulos DECT encontram-se na etiqueta da respetiva estação base do Gigaset N720 IP PRO.

Registar estações base

Configurações → Rede e Ligações → Registar Bases

A janela apresenta uma lista de todas as estações base DECT ligadas à rede, que ainda não foram registadas. As estações base são identificadas por meio de endereços MAC, assim como por data e hora do primeiro contacto de sistema.

Se não existirem quaisquer estações base na rede local, que ainda não tenham sido registadas, recebe uma mensagem correspondente.



- ▶ Clique em **Confirmar**, se pretender que essa estação base seja registada no sistema.

Abre-se a janela **Dados próprios da base** para a configuração dessa estação base.

Own data of the base station

Name / Location: Cell 1

Cluster: 1

Synchronisation level: 1

Status: Offline

IP address type: Obtained automatically

DECT Module 1

MAC Address: 7C:2F:80:2B:05:06

IP Address: [] . [] . [] . []

RFPi = PARI + RPN (hex): 10 24 46 E2 02

Current firmware version: 71.023.00.000.00

DECT Module 2

MAC Address: 7C:2F:80:2B:05:07

IP Address: [] . [] . [] . []

RFPi = PARI + RPN (hex): 10 24 46 E2 03

Current firmware version: 71.023.00.000.00

Activate Base Station: Yes No

Set Cancel

- ▶ No campo **Nome / Localização** insira a identificação exata da estação base, p. ex. R/C Oeste). Esse nome deve facilitar a atribuição correta da estação base na estrutura lógica e espacial da rede DECT.
- ▶ Mais tarde poderá definir **Cluster DECT** e **Nível de Sincronização** na página **Sincronizar estações base**.

É exibido o estado da estação base:

- **Desligado:** a estação base não está ligada ao sistema telefónico através da LAN.
- **Desativado**
- **Ativa**
- **Ativa e Sincronizada**

O tipo de endereço IP é transferido a partir da configuração do DECT-Manager, na página **Configuração IP** (→ **pág. 66**). Pode alterar o tipo de endereço IP. Não é obrigatório que a configuração do DECT-Manager seja igual à das estações base. É possível, p. ex., atribuir um endereço IP fixo ao DECT-Manager, para garantir o acesso ao configurador web sempre com o mesmo endereço, enquanto os endereços IP das estações base são atribuídos de forma dinâmica.

Configurar o sistema no DECT-Manager

Se selecionar a opção **Obtido automaticamente** em relação ao endereço IP, não tem de inserir mais dados.

Se utilizar endereços IP estáticos na sua rede local, deve também inserir um endereço IP para cada estação base (→ [pág. 66](#)).

Para ambos os módulos DECT da estação base, são indicados os endereços MAC, o identificador **RFPI** (Radio Fixed Part Identity), bem como a área da porta RTP calculada pelo sistema.

▶ **Selecione a opção Ativar Base.**

Se não ativar a estação base, os dados ficam gravados no DECT-Manager.

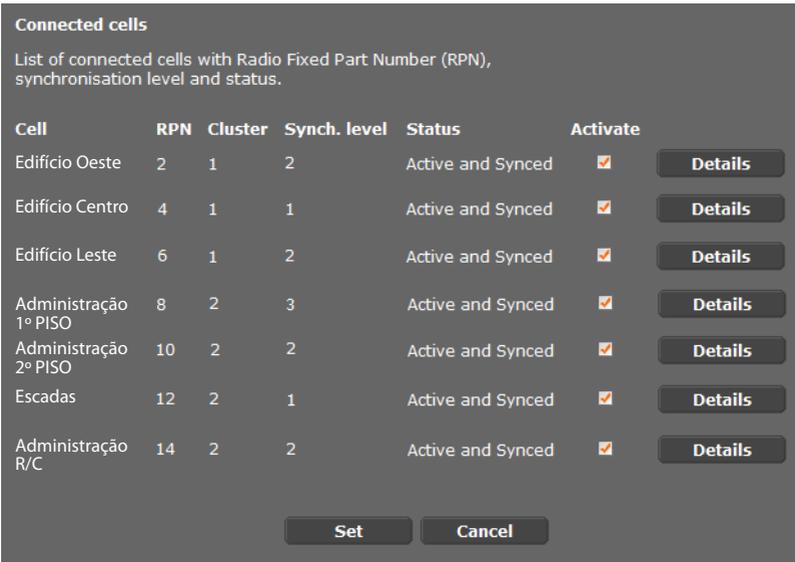
▶ **Clique em Definir, para guardar as definições.**

Abre-se novamente a janela **Registar Bases**, para que possa registar e configurar as restantes estações base. Depois de registar e configurar todas as estações base pretendidas, na janela é exibida a informação de que não são visíveis quaisquer outras estações base não registadas no sistema.

Deve realizar agora a sincronização das estações base.

Mostrar estações base, alterar definições

Configurações → Rede e Ligações → Definições das Bases



Cell	RPN	Cluster	Synch. level	Status	Activate	
Edifício Oeste	2	1	2	Active and Synced	<input checked="" type="checkbox"/>	Details
Edifício Centro	4	1	1	Active and Synced	<input checked="" type="checkbox"/>	Details
Edifício Leste	6	1	2	Active and Synced	<input checked="" type="checkbox"/>	Details
Administração 1º PISO	8	2	3	Active and Synced	<input checked="" type="checkbox"/>	Details
Administração 2º PISO	10	2	2	Active and Synced	<input checked="" type="checkbox"/>	Details
Escadas	12	2	1	Active and Synced	<input checked="" type="checkbox"/>	Details
Administração R/C	14	2	2	Active and Synced	<input checked="" type="checkbox"/>	Details

Set Cancel

Na página **Definições das Bases** pode ver a tabela de todas as estações base ligadas com os respetivos nomes, RPN (Radio Part Number, número da célula na rede DECT), número do Cluster, nível de sincronização e estado.

- ▶ **Clique no botão Detalhes, para exibir as definições de uma estação base.** Abre-se a página **Dados próprios da base** (→ [pág. 71](#)). Aqui pode ver o estado atual da estação base, bem como os endereços IP. Se necessário, pode alterar as definições dos endereços IP.

- ▶ Se deseja remover uma estação base da rede, clique em **Eliminar Base**.
Se eliminar a estação base, todos os dados dessa estação base serão eliminados do DECT-Manager.
- ▶ Clique em **Definir**, para ativar as alterações nesta página.

Sincronizar estações base

A sincronização das estações base e a estruturação lógica em Clusters é um requisito para o funcionamento da central telefónica, a ligação entre estações base e os telemóveis e a Handover.

Para a sincronização é necessário o plano de Clusters, com o nível de sincronização para cada estação base.

- ▶ Com a ajuda da lista das estações base instaladas, verifique se todas as estações base estão instaladas e configuradas (→ **pág. 70**). Estas surgem então na lista, na seguinte janela:

Configurações → Rede e Ligações → Sincronização das Bases

Cell synchronisation

Cell	Cluster	Synchronisation level
Edifício Oeste	1	2
Edifício Centro	1	1
Edifício Leste	1	2
Administração 1º PISO	2	3
Administração 2º PISO	2	2
Escadas	2	1
Administração R/C	2	2

Storing the changed settings will automatically start synchronisation. Connections to the handset will be aborted.

Set
Cancel

- ▶ Atribua a cada estação base o número do Cluster e o nível de sincronização previstos.
- ▶ Clique em **Definir**.

A sincronização começa automaticamente e é interrompido o contacto com terminais móveis já registados.

Estações base – Mostrar eventos

Para fins diagnósticos, nesta página são exibidos os contadores de diferentes eventos nas estações base, p.ex. ligações ativas, Handover, interrupções inesperadas de ligações para um terminal móvel, etc.).

Configurações → Rede e Ligações → Eventos nas bases

Todos os valores apresentados são acumulados desde a última vez que a lista de eventos foi apagada.

▶ Clique em **OK**, para remover todos os eventos exibidos.

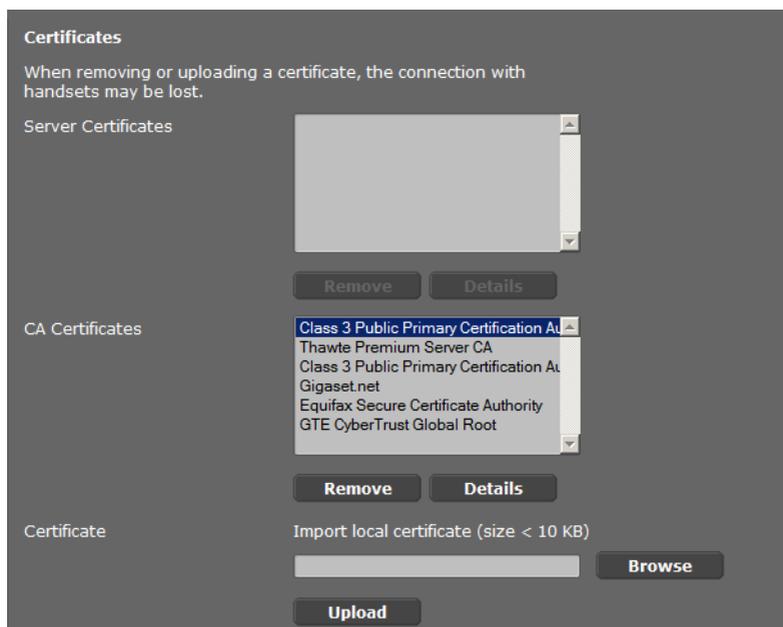
Para obter informações detalhadas sobre as informações exibidas, consulte o capítulo **Diagnóstico** (→ **pág. 109**).

Configurações de segurança

O DECT-Manager suporta o estabelecimento de ligações de dados seguras na Internet por meio do protocolo de segurança **TLS** (Transport Layer Security). Com TLS, o Cliente (o telefone) identifica o servidor através de certificados. Estes certificados têm que ser gravadas na base.

Nesta página, pode ainda configurar a função **Gestão remota**.

Configurações → Rede e Ligações → Configurações de segurança



Nesta página encontram-se as listas **Certificados de servidor** e **Certificados CA**. São exibidos os certificados gravados no DECT-Manager. Estes certificados podem ter vindo com a configuração de fábrica ou podem ter sido transferidos pelo administrador, clicando no botão **Carregar**, para o DECT-Manager.



A lista **Certificados inválidos** contém certificados que não executaram a verificação de certificação com resultado positivo e certificados das listas **Certificados de servidor / Certificados CA**, que se tornaram inválidos (p. ex., porque o respetivo prazo de validade foi ultrapassado).

Pode remover certificados antigos ou transferir novos para o DECT-Manager, bem como aceitar ou rejeitar certificados inválidos.

Se a ligação a um servidor de dados na Internet não se realiza porque o telefone não aceita o certificado contido no servidor (p. ex. ao descarregar as suas mensagens de correio electrónico do servidor POP3), surge a recomendação de abrir a página web **Configurações de segurança**.

A certificado utilizado no estabelecimento da ligação encontra-se na lista **Certificados inválidos**. Consulte informações sobre cada certificado, seleccionando-o e clicando no botão **Detalhes**. Entre outras coisas, é indicado por quem (local de certificação) e para quem o certificado foi emitido bem como o respetivo prazo de validade.

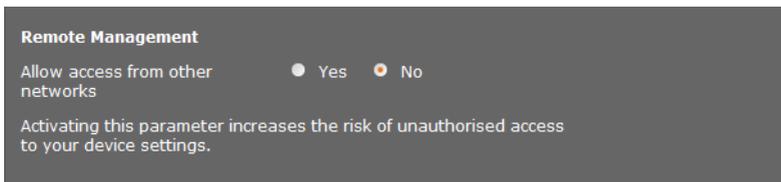
Com base nas informações, terá que decidir se aceita ou rejeita o certificado.

Se aceitar o certificado, este será gravado segundo o tipo numa das listas **Certificados de servidor / Certificados CA** (mesmo que já tenha passado a validade). Se o servidor voltar a enviá-lo, a ligação será automaticamente aceite.

Se rejeitar o certificado, este será guardado com a informação **Rejeitar** na lista **Certificados de servidor**. Se o servidor voltar a enviar este certificado, a ligação será automaticamente rejeitada.

Gestão remota

Se autorizar a gestão remota, pode aceder ao configurador web do DECT-Manager a partir de outras redes.



- ▶ Seleccione **Sim** se pretende ativar a função **Permitir o acesso de outras redes** ou **Não**, se não a pretende ativar.

Se permitir **Gestão remota**, aumenta o risco de acesso não autorizado às configurações do seu equipamento.

Configurar operador VoIP

Nesta página, pode criar uma lista de sistemas, que oferecem ligações VoIP e outros serviços para os seus telefones. Pode introduzir os seguintes sistemas:

- ◆ Central(ais) telefónica(s) VoIP da sua empresa
- ◆ operadores públicos, a quem tenha contratado serviços VoIP

Pode configurar até 10 centrais telefónicas diferentes ou Operadores VoIP.

Configurações → Fornecedores de VoIP



Name	Domain	
1. IP1	Not configured	Edit
2. IP2	Not configured	Edit
3. IP3	Not configured	Edit

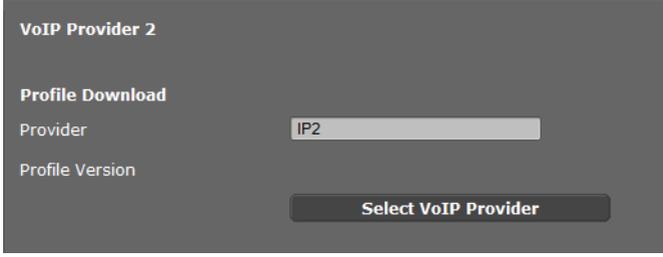
- ▶ A seguir ao registo na lista da ligação VoIP, clique no botão **Editar**.

É apresentada uma página na qual pode criar uma nova ligação ou alterar os dados de uma conta já existente.

Insira manualmente os dados de uma central telefónica. Para a configuração de um Operador VoIP pode escolher um perfil de operador, com a ajuda de um assistente.

Assistente para a selecção de perfis de operadores

A Gigaset disponibiliza uma série de perfis de operadores, que pode utilizar para a configuração. O seu Gigaset N720 DM PRO procura na rede um ficheiro de Provisioning e carrega os dados de configuração de um operador com definições padrão. Mais tarde, vai utilizar estes dados para atribuir as contas VoIP aos terminais móveis (→ [pág. 79](#)).



VoIP Provider 2

Profile Download

Provider

Profile Version

Select VoIP Provider

- ▶ Para carregar um novo perfil VoIP, clique em **Selecionar o fornecedor de VoIP**.

É iniciado um assistente que o orienta ao longo do processo. Selecione primeiro o país e depois o operador desejado a partir da lista. De seguida, são carregados os dados do perfil desejado e exibidos na janela.

Pode eventualmente alterar os dados gerais de operadores, nas áreas **Dados gerais do seu fornecedor** e **Dados da rede do seu fornecedor VoIP**.

Inserir dados do operador

Se não existir um determinado perfil para uma central telefónica VoIP ou um operador, insira os dados manualmente. Obterá os dados do seu administrador da central telefónica ou operador VoIP.

- ▶ No campo **Endereço do servidor Proxy** insira o endereço de IP da central telefónica VoIP.

General data of your service provider

Domain

Proxy server address

Proxy server port

Registration server

Registration server port

Registration refresh time sec

Network data for your service provider

STUN enabled Yes No

STUN server address

STUN server port

STUN refresh time sec

NAT refresh time sec

Outbound proxy mode Always Automatic Never

Outbound server address

Outbound proxy port

Em casos excepcionais, deve adaptar as seguintes configurações às configurações do seu router:

- Quando, em chamadas de saída, não ouvir o seu interlocutor, tem que alternar entre a utilização do modo do servidor Outbound Proxy e STUN. O STUN ou servidor Outbound substitui, nos pacotes de dados enviados, o endereço IP privado do seu DECT-Manager através do seu endereço-IP público. Se o seu DECT-Manager estiver ligado a um router com um NAT simétrico, não poderá utilizar um STUN.
- Quando não está temporariamente acessível a chamadas de entrada, tem que adaptar o valor em **Tempo de atualização de NAT**:
Se no router do DECT-Manager não estiver ativado Port-Forwarding nem definida uma DMZ, é necessário efetuar um registo na tabela de routing da NAT (no router) para o alcance do telefone. O DECT-Manager deve confirmar este registo na tabela de routing em intervalos de tempo precisos (**Tempo de atualização de NAT**) para que o registo na tabela de routing fique gravado.

Mais informações a este respeito, no capítulo **Serviço de Apoio a Clientes e Ajuda** em → **pág. 115**.

Configurar terminais móveis

Registe todos os terminais móveis na rede DECT e atribua ligações VoIP aos mesmos, com a ajuda do configurador web. Pode editar, desativar ou eliminar as configurações de terminais móveis já registados e efetuar outras configurações, p. ex. para a utilização de listas telefónicas e serviços de rede.

Configurações → Terminais móveis

List of registered mobile devices / subscribers

Username Display name	SIP connection	Handset registered	E-mail account	Net AM	
1. 08941616315 Peter	10.15.31.8 ✓	✓	—	—	Edit

The provider account data should already exist before a mobile device is configured.

New mobile device with own provider data **Add**

New mobile device with own data: 1. 08941616315 / Peter **Add**

Displayed name on idle display Username Display name

The DECT Manager starts the check for all mobile devices for which the e-mail check is activated.

Check for new e-mail Every 15 minutes

Set **Cancel**

Os terminais móveis já registados são exibidos na lista.

- ▶ Clique em **Editar**, para alterar as configurações desse terminal móvel.
- ▶ Pode iniciar o registo e configuração de um novo terminal móvel através do botão **Adicionar**.

Cada terminal móvel tem a sua própria conta VoIP. Mas também pode transferir o operador e as "Configurações Avançadas" (pág. 80) de um terminal móvel já registado. Nesse caso, selecione a partir da lista o terminal móvel, cujos dados pretende transferir, e clique em **Adicionar** ao lado de **Novo terminal móvel com dados próprios**.

- ▶ Selecione se pretende utilizar o **Nome de utilizador** ou o **Nome Exibido** da conta VoIP como nome dos terminais móveis. O nome que indicar é exibido nos terminais móveis em estado de repouso. Ambos os nomes são definidos aquando do registo do terminal móvel (→ **pág. 79**).
- ▶ Defina a frequência com que o DECT-Manager inicia uma consulta de novos e-mails (para todos os terminais móveis em que esta função esteja ativada).

Registar terminal móvel

Deve observar o seguinte:

- ◆ Cada terminal móvel tem a sua própria conta VoIP.
- ◆ O registo na rede DECT e da ligação VoIP começa ao mesmo tempo.
- ◆ Se atribuir uma conta VoIP diferente a um terminal móvel já registado, a ligação previamente configurada é substituída.

- ▶ Certifique-se de que o terminal móvel que pretende registar se encontra ao alcance da sua rede DECT.
- ▶ Selecione uma das centrais telefónicas/operadores VoIP configurados a partir da lista **Selecionar o fornecedor de VoIP**.
- ▶ Introduza os dados de acesso para a conta VoIP nos respetivos campos. Dependendo da central telefónica/do perfil do operador, os valores dos campos podem divergir.

Nota

Pode definir se no ecrã de repouso deve ser utilizado o **Nome de utilizador** ou o **Nome Exibido** como nome do terminal móvel, com a ajuda da opção **Nome exibido no display em repouso** na página **Terminais móveis** (→ [pág. 78](#)).

- ▶ Inicie o procedimento de registo do terminal móvel através do botão **Iniciar o Registo**. Numa janela é exibido o PIN, que deve inserir agora no terminal móvel para efetuar o registo (→ [pág. 18](#)).

Configurações avançadas para terminais móveis

A página oferece as seguintes configurações adicionais para os terminais móveis:

- ▶ Agendas telefónicas online e serviço Voice Mail
- ▶ Configurações para Codecs de áudio
- ▶ Exportar ou importar agenda telefónica local
- ▶ Configurar Call-Manager e receção de e-mails
- ▶ Desregistar e remover terminais móveis

Abra a janela através de:

Configurações → **Terminais móveis** → **Editar**

- ▶ Clique no botão **Mostrar configurações avançadas**.

Agendas telefónicas online e serviço Voice Mail

The screenshot shows a configuration window with a dark grey background. At the top, it is titled "Online directories". Below the title, there is a paragraph of text: "You can decide which directory will be opened by pressing the directory key and the INT key on your handset. One online directory can be selected for an automatic name search." There are three dropdown menus: "Directory for direct access" set to "Local directory", "Corporate directory for INT key" (empty), and "Automatic look-up" set to "Deactivate". Below this is a section titled "Network Mailbox Configuration" with a text input field for "Call number or SIP name (URI)". There are two radio buttons for "Activate network mailbox": "Yes" (selected) and "No". At the bottom, there is a text label "Apply changes for all SIP connections" and an "OK" button.

Através da tecla de Navegação do terminal móvel, o utilizador pode aceder a diferentes agendas telefónicas:

- ▶ Seleccione qual a agenda telefónica que deve abrir com a tecla da agenda telefónica (tecla de Navegação inferior). Pode seleccionar a agenda telefónica local ou uma das agendas telefónicas online a partir da lista.
Dependendo dessa selecção, o utilizador pode abrir a lista das agendas telefónicas online ou a agenda telefónica local, mantendo premida a tecla da agenda telefónica.
- ▶ Seleccione qual o diretório de empresas que se abre ao premir a tecla INT (tecla esquerda de navegação).
- ▶ Para **Procura automática**, seleccione uma agenda telefónica online a partir da lista ou desative essa opção. No caso das chamadas recebidas, o nome é lido a partir dessa agenda telefónica e exibido no ecrã (a disponibilidade da função depende do operador da agenda telefónica online).

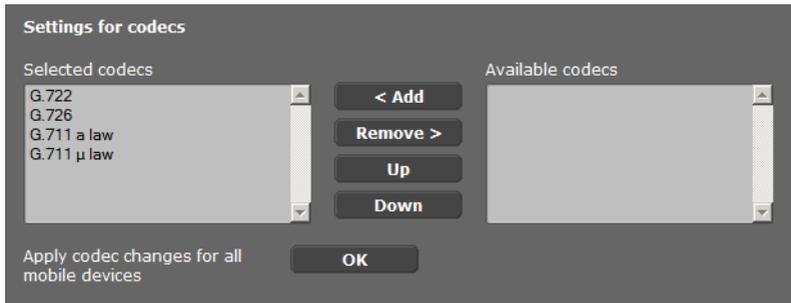
Pode definir quais as agendas telefónicas online disponibilizadas na página **Listas telefónicas online**, → **pág. 93**.

Configuração da caixa de correio da rede:

- ▶ Registe o **Número de telefone (ou endereço IP)** do serviço Voice Mail e active o serviço.
- ▶ Se pretende aplicar estas definições a todos os terminais móveis configurados, clique em **OK**.

Configurações para Codecs

A qualidade de voz das conversações via VoIP é determinada através do **Codec** utilizado para a transmissão. Para melhorar a qualidade é necessária a transferência de mais dados. Dependendo da largura de banda da sua ligação DSL pode então - sobretudo no caso de 2 conversações VoIP simultâneas - haver problemas com a quantidade de dados de forma que a transmissão deixa de ser perfeita.



Ambas as partes de uma ligação telefónica (chamador/parte emissora e parte destinatária) têm de utilizar o mesmo codec de voz. O codec de voz é acordado durante o estabelecimento da ligação entre o emissor e destinatário. Selecione os codecs de voz que devem ser utilizados para esta conta VoIP e defina a sequência em que os codecs devem ser sugeridos durante o estabelecimento de uma ligação VoIP.

- ▶ Selecione os Codecs pretendidos e defina a sequência na qual deverão ser utilizados. Os seguintes codecs de voz são suportados:

G.722 Qualidade de voz excelente. O Codec de voz de banda larga G.722 trabalha com a mesma velocidade de transmissão que o G.711 (64 kbit/s por ligação de voz) mas com uma taxa de amostragem mais elevada (16 kHz).

G.711 a law / G.711 µ law

Qualidade de voz muito boa (comparável a uma RDIS). A largura de banda necessária é de 64Kbit/s por ligação de voz.

G.726 Qualidade de voz boa (inferior à com codec G.711 mas melhor do que com o codec G.729). O seu telefone suporta o codec G.726 com uma taxa de transmissão de 32Kbit/s por ligação de voz.

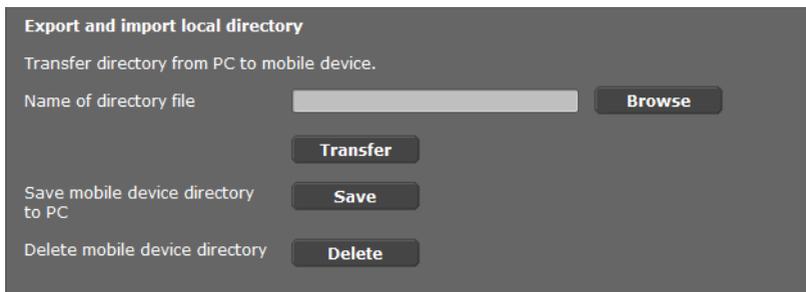
G.729A Qualidade de voz média. A largura de banda necessária é inferior a 8 kbit/s por ligação de voz.

Para a utilização do codec G.729 necessita de uma licença, que pode ativar na página **Config. de VoIP avançadas** (→ **pág. 88**).

Configurar o sistema no DECT-Manager

- ▶ Se pretende aplicar estas definições a todos os terminais móveis configurados, clique em **OK**.

Exportar e importar a agenda telefónica local



Export and import local directory

Transfer directory from PC to mobile device.

Name of directory file **Browse**

Transfer

Save mobile device directory to PC **Save**

Delete mobile device directory **Delete**

Para editar e coordenar as agendas telefónicas dos terminais móveis registados, o configurador web permite-lhe efetuar as seguintes opções.

- ◆ Guardar agenda telefónica local num PC. Os registos são guardados com o formato vCard num ficheiro vcf no PC. Estes ficheiros podem ser carregados em cada terminal móvel registado. Também é possível gravar os registos da agenda telefónica no seu livro de endereços no PC.
- ◆ Transferir contactos de uma agenda telefónica no PC. Exporte os contactos em ficheiros vcf (vCards) e transfira os mesmos com o configurador web para a agenda telefónica do terminal móvel.
- ◆ Eliminar agenda telefónica local do terminal móvel.
Se tiver editado, p. ex., um ficheiro de agenda telefónica (ficheiro vcf) no PC e pretender carregar esta agenda telefónica modificada no terminal móvel, pode apagar a agenda telefónica atual do terminal móvel antes da transferência.

Sugestão: faça uma cópia de segurança da agenda telefónica atual no PC, antes de a apagar. Depois pode voltar a carregá-la se a agenda telefónica modificada não puder ser carregada na totalidade para o terminal móvel devido a erros de formatação.

Notas

Caso pretenda gravar no livro de endereços do Microsoft Outlook™ uma agenda telefónica com diversos registos, gravada no PC (ficheiro vcf), deverá observar o seguinte: o Microsoft Outlook™ grava sempre o primeiro registo (da agenda telefónica) do ficheiro vcf para o seu livro de endereços.

Regras de transferência

Os registos de agenda telefónica de um ficheiro vcf carregados para o terminal móvel são adicionados à agenda telefónica. Se, para um determinado nome, já existir um registo, esse registo é completado ou então é criado um outro registo com o nome. Não é substituído nem eliminado nenhum número de telefone.

Nota

Dependendo do tipo de equipamento, são criados até 3 registos vCard com o mesmo nome na agenda telefónica – um registo por cada número registado.

Conteúdo do ficheiro de agenda telefónica (ficheiro-vcf)

Os seguintes dados (caso existam) são gravados para um registo de agenda telefónica no ficheiro vcf ou gravados de um ficheiro vcf para a agenda telefónica do terminal móvel:

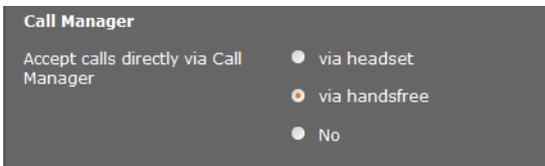
- ◆ Nome
- ◆ Nome próprio
- ◆ Número
- ◆ Número (escritório)
- ◆ Número (rede móvel)
- ◆ Endereço de e-mail
- ◆ Data de aniversário (AAAA-MM-DD) e hora para alerta de aniversário (HH:MM), separado por um "T" (Exemplo: 2011-12-24T11:00).

Outras informações que possam fazer parte de um vCard não são gravadas na agenda telefónica do terminal móvel.

Exemplo de um registo com formato vCard:

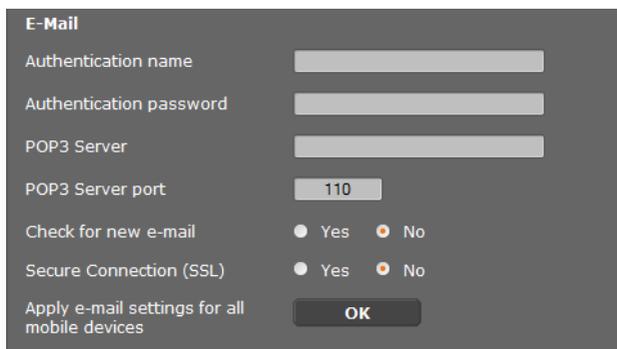
```
BEGIN:VCARD
VERSÃO:2.1
N:Musterfrau;Anna
TEL;HOME:1234567890
TEL;WORK:0299123456
TEL;CELL:0175987654321
EMAIL:anna@musterfrau.de
BDAY:2008-12-24T11:00
END:VCARD
```

Gestor de chamadas



- ▶ Seleccione se pretender atender automaticamente chamadas que são efetuadas através do Call Manager da central telefónica: via auricular, via mãos-livres ou se não pretender atender automaticamente (**Não**).

Receção de e-mails



E-Mail

Authentication name

Authentication password

POP3 Server

POP3 Server port

Check for new e-mail Yes No

Secure Connection (SSL) Yes No

Apply e-mail settings for all mobile devices

OK

- ▶ Se desejar que o DECT-Manager verifique automaticamente a chegada de emails para apresentar a informação no terminal móvel, insira aqui os dados da conta de e-mail.
- ▶ Active a opção **Sim** para **Procurar novo e-mail**.
- ▶ Selecione se e-mails devem ser transferidos através de uma ligação segura.
- ▶ Se pretende aplicar estas definições a todos os terminais móveis configurados, clique em **OK**.

Desregistar e remover terminais móveis



DECT connection

Deregister the mobile device for this SIP connection **Deregister**

Delete the complete mobile device account **Delete**

DECT status Registered

DECT User Identity (IPUI/IPEI) 00 A4 0E 7D F3

Se o terminal móvel que estiver a configurar, estiver registado no DECT-Manager, pode proceder da seguinte forma:

- Cancelar registo** Desregistar o terminal móvel da ligação SIP.
A ligação é interrompida, no entanto, mantêm-se todos os dados.
- Eliminar** Eliminar conta completa do terminal móvel no DECT-Manager.
Isto aplica-se a todas as configurações desta página, ao registo DECT e à conta VoIP.

Guardar configurações

- ▶ Clique em **Definir**, para confirmar as suas configurações na página.

Nota

Depois de registar ou desregistar todos os terminais móveis, deve gravar as definições do DECT-Manager no PC (→ **pág. 104**). Assim garante que numa posterior reposição dos dados, a atribuição de terminais móveis e contas VoIP continua coerente.

Outras definições de chamadas

As seguintes definições estão disponíveis para a telefonia em todos os terminais móveis.

- ◆ Bloqueio de chamadas e prefixos (ver em baixo, **Regras de marcação**)
- ◆ ativar indicativo local para chamadas locais → **pág. 86**
- ◆ Outras configurações VoIP → **pág. 92**
 - Definições de áudio
 - Transferência de chamadas
 - Hook Flash (tecla R)
 - Definir as portas de comunicação locais

Regras de marcação

Configurações → Telefonia → Planos de marcação

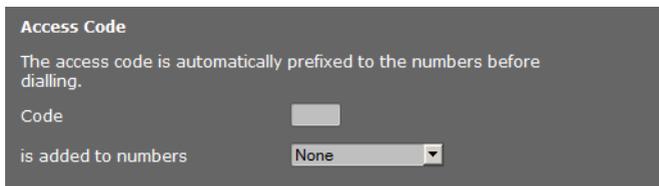
Bloqueio de chamada

Phone Number	Comment	Blocked	
123		<input checked="" type="checkbox"/>	Delete
New Rule			
<input type="text"/>	<input type="text"/>		Add

Nesta página pode introduzir números de telefone que pretende bloquear, p. ex. indicativos sujeitos a custos.

- ▶ Em **Nova regra**, insira os números de telefone que pretende bloquear.
- ▶ Se preencher o campo **Comentário** facilita a diferenciação de diferentes números bloqueados.
- ▶ Clique em **Adicionar**, para criar uma nova regra.
- ▶ Para ativar uma regra, assinale a opção **Bloqueado**.
- ▶ Com o botão **Eliminar** pode remover uma regra da lista.

Prefixo



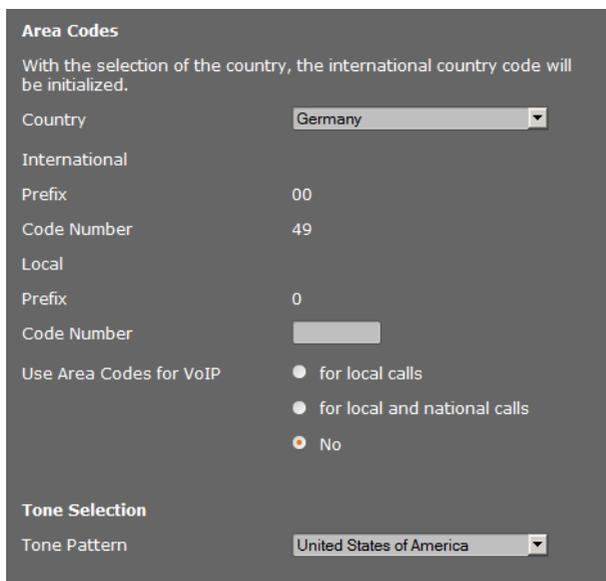
Dependendo dos requisitos da sua central telefónica, ao fazer chamadas que saem da área da sua central telefónica VoIP, deve indicar um prefixo (código de acesso à rede, p.ex. "0").

- ▶ Memorize um prefixo e defina quando este deve ser colocado automaticamente antes dos números de telefone. Pode seleccionar entre **Todos**, **Nunca** e **Em Listas de Chamadas** (apenas para marcação através da lista de chamadas ou da lista de um atendedor de chamadas).
- ▶ Clique em **Definir**, para confirmar as suas configurações na página.

Definições Locais

Nesta página pode inserir os dados relativos à localização do seu telefone. Isto destina-se à definição do indicativo local e do país bem como sons específicos do país (p. ex., som de marcação ou som de chamar).

Configurações → Gestão → Definições Locais



Prefixos

Se telefonar para a rede fixa através de VoIP, é possível que seja necessário marcar o indicativo para chamadas locais (depende do operador).

Pode configurar o seu telefone de modo a que o prefixo local seja previamente inserido em todas as chamadas VoIP na rede local e também em chamadas interurbanas nacionais. Isto é, o prefixo é previamente inserido em todos os números de telefone que não comecem por 0 - mesmo ao marcar números da agenda telefónica e de outras listas. As excepções são os números para os quais esteja definida uma regra de marcação.

- ▶ Selecione o seu país. O indicativo internacional e nacional é inserido então nos campos **Prefixo** e **Código**. Se necessário, pode alterar estas configurações.
- ▶ Estabeleça quais as chamadas abrangidas (chamadas locais e internacionais) pelas configurações.

Seleção da melodia de toque

Os sons, (p. ex., som de marcação, som de chamada, som de ocupado ou som de chamada em espera) diferem de país para país e de região para região. Pode optar entre diferentes grupos de sons para o seu sistema telefónico.

- ▶ Na lista **Seleção do sinal** selecione o país ou a região cujos sons de chamada pretende utilizar no seu telefone.
- ▶ Clique em **Definir**, para confirmar as suas configurações na página.

Configurações de VoIP avançadas

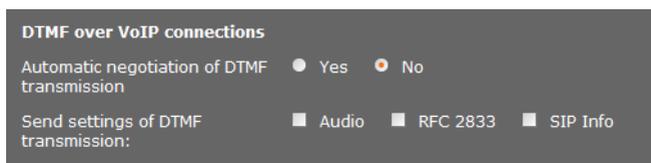
Nesta página pode alterar as configurações do envio de sinais DTMF e da qualidade de voz, ativar a transferência de chamadas e rechamadas, bem como configurar as portas para o estabelecimento das ligações VoIP.

Configurações → Telefonia → Config. de VoIP avançadas

DTMF em ligações VoIP

Para enviar os sinais DTMF através de VoIP, tem de configurar como os códigos de teclas devem ser convertidos em sinais DTMF e enviados: como informação audível no canal de voz ou como a denominada mensagem de “Informação SIP”.

Consulte o seu operador para saber qual o tipo de transmissão DTMF suportado.

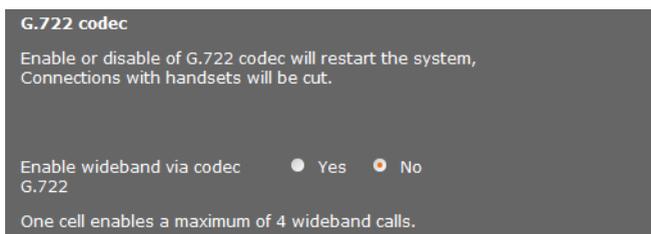


Dispõe das seguintes opções:

- ▶ Se ativar a opção **Sim**, o telefone tenta, em todas as chamadas, configurar automaticamente o tipo de sinal DTMF adequado para o codec utilizado na mesma.
- ▶ Se desativar a opção **Não**, pode, com ajuda das outras opções, definir especificamente o modo de sinalização DTMF:
 - ▶ Seleccione **Áudio** ou **RFC 2833** se os sinais DTMF devem ser transmitidos acusticamente (em pacotes de voz).
 - ▶ Seleccione **Informação SIP** se os sinais DTMF devem ser transmitidos sob forma de código (em pacotes de voz).

Desbloquear codec G.722 para a telefonia de banda larga na rede DECT

Ambas as partes de uma ligação telefónica (chamador/parte emissora e parte destinatária) devem utilizar o mesmo codec de voz. O codec de voz é acordado durante o estabelecimento da ligação entre o emissor e destinatário.



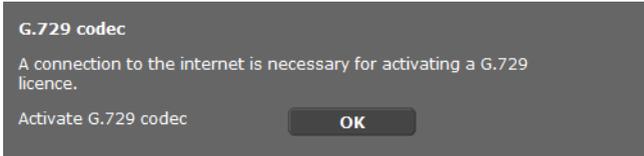
O codec G.722 (ligação de banda larga) permite uma elevada qualidade de voz, mas apenas até 4 ligações em simultâneo por estação base.

- ▶ De modo a autorizar a transmissão de banda larga na rede DECT para todos os terminais móveis, active o codec G.722.

Ativar codec G.729

O codec G.729 permite realizar chamadas que não prejudicam a banda larga e recomenda-se nos casos em que se vai ocupar o menos possível a capacidade da rede. Pode seleccionar os codecs para as ligações VoIP nas “Configurações detalhadas” para cada terminal móvel (→ [pág. 81](#)).

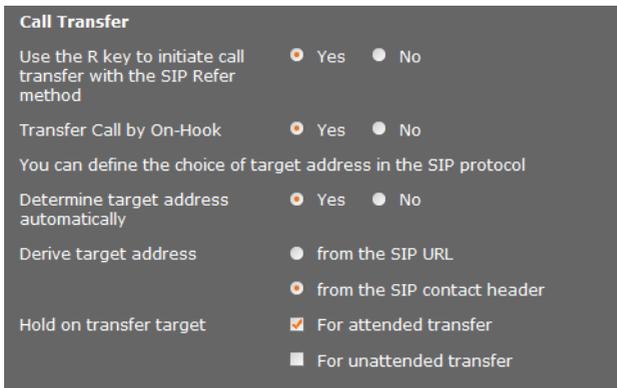
Para a utilização do codec G.729 necessita de uma licença. No máximo, dispõe de 10 licenças que tem de ativar. O DECT-Manager deve ainda estabelecer uma ligação à Internet.



Se utilizar G.729 pode poupar banda larga e capacidade de transmissão, suprimindo a transmissão de pacotes de voz durante as pausas de voz (predefinição: **Não**).

- ▶ Active a opção **Sim** para **Ativar Anexo B para Codec G.729**, de modo a ativar a geração de ruído de conforto (CNG - confort noise generation) nas pausas de voz. Os interlocutores ouvem nas pausas de voz um ligeiro ruído de fundo, frequente em chamadas “convencionais” por telefone.

Transferência de chamadas



Os interlocutores podem transferir uma chamada para outro interlocutor, desde que a central telefónica/o operador suporte essa função. A transferência da chamada realiza-se através do menu do terminal móvel (através da tecla Display) ou da tecla R (→ [pág. 37](#)).

Configurar o sistema no DECT-Manager

Pode completar ou alterar as definições para o reencaminhamento de chamadas da seguinte forma:

- ◆ **Transferir chamada ao pousar:** os dois interlocutores externos são ligados entre si quando premir a tecla Desligar. As ligações com os interlocutores são terminadas.
- ◆ **Utilize a tecla R para iniciar uma transferência de chamada com o método de referência SIP:** pode desativar o reencaminhamento de chamadas com a tecla R, caso pretenda atribuir outra função à tecla-R (ver em baixo “**Definir a tecla de Sinalização para VoIP (Hook Flash)**”).
- ◆ Defina a forma como são seleccionados os endereços-alvo no protocolo SIP:
 - ▶ **Determinar endereço de destino automaticamente**
O interlocutor é determinado automaticamente através do número inserido, com base nas informações SIP.
 - ▶ **Derivar endereço de destino**
Defina como deve ser determinado o endereço-alvo:
 - **do URL de SIP**
 - **do cabeçalho de contacto de SIP**

Nota

A transferência de chamadas em telefonia IP é feita através do protocolo SIP.

O endereço exato é o SIP-URL (SIP-URI). Para além do SIP-URL, o SIP Contact-Header contém informações adicionais sobre a transmissão de dados entre emissor e receptor.

- ◆ Defina se a chamada original deve ser mantida durante o reencaminhamento, enquanto o segundo interlocutor não atende. Existem duas possibilidades:
 - **Para transferência com consulta:** este processo garante que a ligação realmente se estabelece.
 - **Para transferência sem consulta:** a ligação original para o interlocutor é interrompida após a transferência da chamada.

Definir a tecla de Sinalização para VoIP (Hook Flash)

Hook Flash (R-key)

Please enter the hook flash date, which your service provider has given to you.

Application Type

Application signal

Eventualmente, o seu operador/central telefónica suporta funcionalidades especiais. Para poder tirar partido de uma dessas funcionalidades, o telefone tem de enviar um determinado sinal (pacote de dados) para o servidor SIP. Também pode programar este "sinal" como função R na tecla R dos terminais móveis.

- ▶ Insira os dados que recebeu do seu operador nos campos **Tipo de aplicação** e **Sinal de aplicação**.

Se, em seguida, premir esta tecla durante uma chamada VoIP, é enviado o sinal.

Nota

As configurações para a Tecla R apenas estão disponíveis se

- a tecla R não tiver sido ativada para a transferência de chamadas (→ [pág. 90](#)) e
- SIP Info tiver sido selecionada (→ [pág. 88](#)).

Definir portas de comunicação locais (portas de listas) para VoIP

Só são necessárias alterações a estas configurações quando os números de porta já estiverem a ser utilizados por outros interlocutores na LAN. Nesse caso, pode atribuir outros números de porta fixos para a porta SIP e a porta RTP ou intervalos para a porta SIP.

Listen ports for VoIP connections

Use random ports for SIP Yes No

SIP port -

RTP port

As seguintes portas de comunicação são utilizadas na telefonia VoIP:

◆ Porta SIP

Porta de comunicação, através da qual o telefone recebe dados de sinalização (SIP). No estado de entrega está configurado o número de porta padrão 5060 para a sinalização SIP. Pode utilizar valores entre 5060 e 6000.

Se forem utilizados no mesmo Router com NAT vários telefones VoIP, é vantajoso utilizar portas aleatórias. Nessa altura, os telefones devem utilizar portas diferentes, para que o NAT do router possa reencaminhar chamadas recebidas e dados de voz apenas para um telefone (o endereço).

- ▶ Seleccione **Utilizar portas aleatórias** e defina um intervalo para **Porta SIP** de onde devem ser selecionadas as portas.

Configurar o sistema no DECT-Manager

◆ Porta RTP

Por cada ligação VoIP são necessárias duas portas RTP seguidas (números de portas consecutivos). Através duma das portas são eletrónicos dados de voz, e da outra, dados de comando. Com base numa porta base definida, o sistema ocupa outras portas para as ligações da estação base (por módulo DECT, 32 Portas). Predefinição para a porta base: 5004.

A área da porta RTP calculada para os módulos DECT é exibida na página **Dados próprios da base** (→ [pág. 71](#)).

Guardar configurações

- ▶ Clique em **Definir**, para confirmar as suas configurações na página.

Serviços de Informação

Pode instalar diferentes serviços de informações, disponibilizados através da central telefónica, em Gigaset.net ou outro servidor. Os serviços de informações podem ser consultados nos terminais móveis através do menu (→ [pág. 53](#)).

Ao solicitar serviços de informações, é transferido o SIP-ID da conta VoIP, bem como o ID DECT do terminal móvel. Assim, é possível oferecer configurações individuais para cada terminal móvel, através do servidor dos serviços de informações.

Configurações → Serviços de informação

Info Services

The handset can display info received from a server.

Choose Info Services

- customised Info Service
- via Gigaset.Net
- via PBX Manager

Settings for the customised RAP Info Service

Server address for online services

Username

Password

Settings for PBX Manager

Server address for PBX Manager menu

Username

Password

Set **Cancel**

- ▶ Selecione o servidor para os serviços de informações e introduza os dados de acesso nos respetivos campos.

Clique em **Definir**, para confirmar as suas configurações na página.

Nota

Se a central telefónica dispõe de um servidor RAP, nos terminais móveis no **Centro Informação** e no menu **Serviços da rede** são oferecidos mais serviços (→ **pág. 25**).

Agendas telefónicas online

Pode consultar diferentes agendas telefónicas para a utilização e a indicação em terminais móveis:

◆ **Listas telefónicas públicas online**

Aqui pode encontrar alguns fornecedores conhecidos. Cada fornecedor pode oferecer uma lista telefónica e um diretório de empresas. Pode ainda registar um fornecedor adicional.

◆ **Agendas Telefónicas Empresariais** (diretórios de empresas)

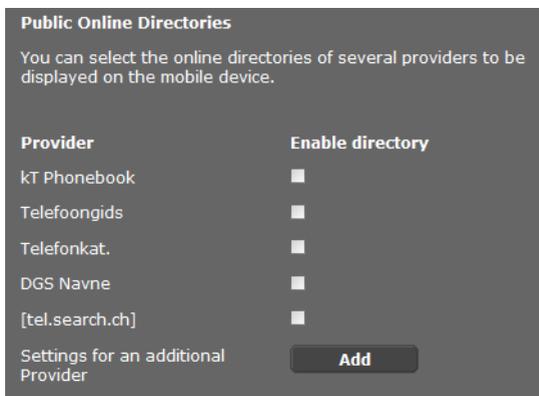
Aqui pode inserir três agendas telefónicas:

- um índice em formato LDAP,
- uma agenda telefónica geral, em formato XML
- uma agenda telefónica privada, em formato XML

Nas definições para terminais móveis (→ **pág. 80**) estabeleça quais as teclas com que pode consultar as agendas telefónicas.

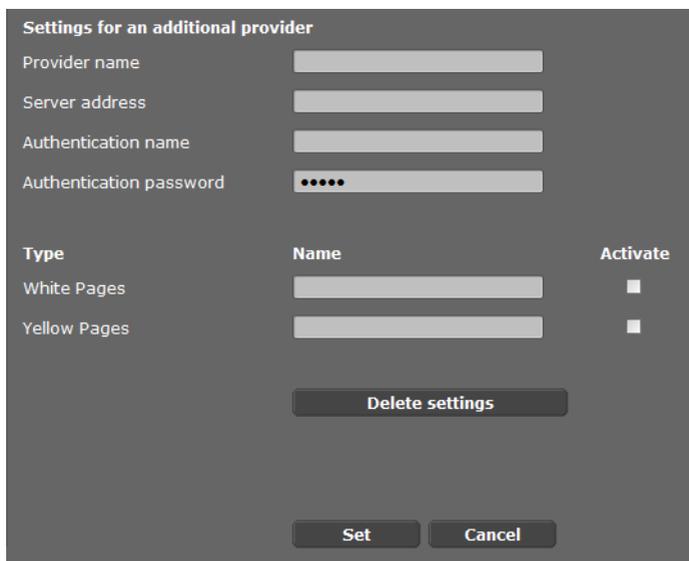
Listas telefónicas públicas online

Configurações → Listas telefónicas online



Existem listas telefónicas online de diferentes fornecedores para utilização no terminal móvel.

- ▶ Selecione o fornecedor de listas telefónicas desejado.
- ▶ Clique no botão **Adicionar**, para criar outro fornecedor. Com o botão **Editar** pode alterar os registos de um fornecedor.



- ▶ Introduza os dados do fornecedor, bem como um nome para o fornecedor e listas telefónicas. Pode seleccionar entre lista telefónica e diretório de empresas.
- ▶ Clique em **Definir**, para confirmar as suas configurações na página.

A página com as listas telefónicas online é novamente apresentada. Agora o novo fornecedor já se encontra visível na lista.

- ▶ Active esse fornecedor.
- ▶ Clique em **Definir**, para confirmar as suas configurações nesta página.

Diretórios de empresas

As agendas telefónicas empresariais podem ser disponibilizadas para os terminais móveis, num servidor, em formato LDAP ou XML.

Configurações → **Listas telefónicas online**

Agenda telefónica por Lightweight Directory Access Protocol (LDAP)

The screenshot shows a configuration window titled "Directory via Lightweight Directory Access Protocol (LDAP)". It contains several input fields and options:

- Directory name:** A text input field.
- Enable directory:** A checkbox, currently unchecked.
- Access to the LDAP Data Base:** A section header.
- Server address:** A text input field.
- Server port:** A text input field with the value "389" entered.
- LDAP search base (BaseDN):** A text input field.
- Mobile device specific authentication:** Radio buttons for "Yes" and "No", with "No" selected.
- Common username:** A text input field.
- Common password:** A text input field.

Se estiver disponível na sua rede de empresa uma agenda telefónica através de um servidor LDAP, instale a função nesta página. Para tal precisa de informações sobre a configuração do servidor LDAP.

- ▶ Insira um nome no campo **Nome da lista telefónica** (no máx. 20 caracteres). É o nome sob o qual a agenda telefónica é indicada nos terminais móveis.
- ▶ Marque a opção **Utilizar agenda telefónica**, para que a agenda telefónica seja apresentada nos telefones..
- ▶ Indique os dados de acesso ao servidor LDAP:

Endereço do servidor Endereço IP ou URL do servidor LDAP na rede (no máx. 254 caracteres).

Porta do servidor Número de porta através da qual é disponibilizado o serviço LDAP. Predefinição: 389

Nome Distinto de Base Registo em que deve ser iniciada a indicação/procura na agenda telefónica (no máx. 254 caracteres)

Configurar o sistema no DECT-Manager

Nome do utilizador	Identificação de acesso ao servidor LDAP (no máx. 50 caracteres).
Senha	Password da identificação de acesso ao servidor LDAP (no máx. 64 caracteres).

Nome Distinto de Base

O parâmetro **Nome Distinto de Base** define o momento do início da pesquisa na árvore de diretórios LDAP.

Este momento de início deve estar definido no servidor LDAP e deve ser indicado aqui para o cliente LDAP conforme as configurações do servidor. Deste modo, é definida em que área da base de dados LDAP criada hierarquicamente deve ser efetuada a pesquisa. É possível permitir o acesso a todo o diretório (por ex. à agenda telefónica da empresa) ou apenas a um subdiretório (por ex. à agenda telefónica de uma determinada unidade de organização).

Como momento de início, indique o Distinguished Name (DN) do objeto de início. Este é um nome LDAP especial que representa um objeto, inclusiva a sua posição num diretório hierárquico. O DN é indicado da seguinte forma:

- ◆ A hierarquia de diretórios é indicada da esquerda para a direita e do nível mais baixo para o mais elevado, por ex. objeto, unidade de organização, organização, domínio.
- ◆ Um nível de hierarquia tem a seguinte forma: palavra-chave=objeto, por ex. cn=PhoneBook.
- ◆ Os níveis de hierarquia são separados por uma vírgula.

Os seguintes objetos são frequentemente utilizados como níveis de hierarquia:

cn: common name
ou: organizational unit
o: organization
c: country
dc: domain component

Também podem ser utilizados outros objetos. Para estes parâmetros, precisa de informações sobre a estrutura do servidor LDAP.

Para o significado dos objetos, consulte a secção **Atributos** → **pág. 97**)

Caracteres especiais

Os seguintes caracteres em **Nome Distinto de Base** têm uma importância especial:

= , + < > # ; \ "

= separa o nome do atributo e o valor

, separa os pares de valores de atributos

Caso um destes caracteres seja utilizado como valor de atributo, deve ser anulado com um dos seguintes métodos:

- Colocação de uma barra (\); exemplo: \#
- Substituição por \ seguida de dois caracteres hexadecimais, que correspondem ao código do carácter em UTF 8. Exemplo: \2B para o carácter +
- Inclusão de todo o valor entre aspas (" ") (exemplo: "valor"). Todos os caracteres entre aspas são considerados caracteres "normais", exceto \ e ". Utilize um dos outros métodos para estes caracteres.

Exemplos

Momento de início: Objeto **PhoneBook**, no domínio **example.com**

Definição: `cn=PhoneBook,dc=example,dc=com`

Momento de início: Objeto **PhoneBook** no subdiretório **sales/support**, no domínio **example.sales.com**.

Definição: `cn=PhoneBook,o=support,ou=sales,dc=example,dc=sales,dc=com`

Atributos

Em cada registo da agenda telefónica (um objeto) podem ser definidos uma série de atributos na base de dados, p.ex. nome, apelido, número de telefone, endereço, empresa, etc. O total de atributos que podem ser gravados num registo fica gravado no esquema do servidor LDAP respetivo. Cada campo de atributo tem um comprimento máximo de 25 caracteres.

Os atributos apresentados efetivamente num telefone dependem do seguinte:

- ◆ dos atributos definidos na base de dados LDAP para um registo,
- ◆ dos atributos no configurador Web definidos para serem apresentados no telefone,
- ◆ dos atributos que podem ser apresentados no telefone ou no terminal móvel.

Defina quais dos atributos disponíveis devem ser consultados pela base de dados LDAP e apresentados no telefone.

Configuration of Directory Items

The attributes of the LDAP data must be allocated to the different directory entries.

First name	<input type="text"/>
Surname	<input type="text"/>
Phone (home)	<input type="text"/>
Phone (office)	<input type="text"/>
Phone (mobile)	<input type="text"/>
Email	<input type="text"/>
Fax	<input type="text"/>
Company	<input type="text"/>
Street	<input type="text"/>
City	<input type="text"/>
ZIP	<input type="text"/>
Country	<input type="text"/>
Additional attribute	<input type="text"/>
Additional attribute can be dialled	<input type="checkbox"/>

- ▶ Seleccione o atributo da base de dados LDAP adequado para cada atributo de um registo na agenda telefónica.

Configurar o sistema no DECT-Manager

- ▶ Em alternativa, pode introduzir manualmente outro atributo definido para este campo na base de dados LDAP.
- ▶ Caso não pretenda apresentar qualquer atributo, seleccione a opção **Nenhum**.

No campo **Atributo adicional** pode registar outro atributo que está disponível na base de dados LDAP. Se o atributo adicional for um atributo numérico, ative a opção **Não é possível marcar o atributo adicional**, para que o número possa ser selecionado a partir da agenda telefónica.

Os atributos **Nome Próprio** e **Apelido** são utilizados para as seguintes funções:

- ◆ Indicação na lista de registos da agenda telefónica na forma **Apelido, Nome Próprio**
- ◆ Ordem alfabética dos registos da lista telefónica no telefone
- ◆ Indicação do nome de um interlocutor ou participante na conversação

Se a consulta da base de dados apresentar apenas um dos valores de atributo (por ex., porque um contacto está registado apenas com o nome próprio), apenas esse é apresentado.

Atributos disponíveis em telefones Gigaset

A seguinte tabela apresenta os atributos compatíveis com telefones Gigaset e que podem ser apresentados como vista detalhada de um registo da agenda telefónica. A tabela inclui os seguintes telefones/terminais móveis:

- 1 Sistema Gigaset N720 IP DECT multi-célula
- 2 Gigaset N510 IP PRO
- 3 Gigaset DE700 IP PRO / Gigaset DE900 IP PRO
- 4 Gigaset DE310 IP PRO / Gigaset DE410 IP PRO

Nos telefones sem fios **1** e **2** a indicação depende dos terminais móveis utilizados.

Atributos de um registo da agenda telefónica	Nome do atributo na base de dados LDAP	
Nome Próprio	givenName	1 2 3 4
Apelido	sn, cn, displayName	1 2 3 4
Telefone (particular)	homePhone, telephoneNumber	1 2 3 4
Telefone (escritório)	telephoneNumber	1 2 3 4
Telemóvel	mobile	1 2 3 4
E-mail	mail	1 2 3
Fax	facsimileTelephoneNumber	1 3
Empresa	company, o, ou	1 3
Rua	street	1 3
Cidade	l, postalAddress	1 3
Cód.Postal	postalCode	1 3
País	friendlyCountryName, c	1 3
Web-Adresse / URI	labeledURI	3
Atributo adicional	definido pelo utilizador	1

Filtros

Com filtros, pode definir os critérios segundo os quais é realizada a pesquisa de determinados objetos na base de dados LDAP. Cada campo de filtro tem um comprimento máximo de 128 caracteres.

O filtro de nome determina o atributo que vai ser aplicado na pesquisa de registos da agenda telefónica.

O filtro de número determina o atributo que vai ser aplicado na pesquisa na base de dados LDAP ao indicar o número de telefone.

Search in the LDAP Data Base

Define the filters for searching for entries in the LDAP data base.

Name filter

Number filter

Display format

Max. number of search results

Formato

Um filtro é formado por um ou mais critérios. Um critério define o atributo LDAP onde a cadeia de caracteres indicada deve ser pesquisada, por ex. sn=%. O símbolo de percentagem (%) é uma marca de espaço para a introdução de dados do utilizador.

Os vários critérios podem ser ligados com operadores lógicos E- (&) e/ou OU (|). Os operadores lógicos „&“ e „|“ são colocados à frente dos critérios. O critério deve ser colocado entre parênteses e a expressão completa deve ser também colocada entre parênteses. As operações E e OU também podem ser combinadas.

Exemplos:

- | | |
|---------------------|--|
| Operação E: | (&(givenName=%)(mail=%))
Pesquisa registos cujo apelido e endereço de e-mail comecem pelos caracteres introduzidos pelo utilizador. |
| Operação OU: | ((displayName=%)(sn=%))
Pesquisa registos cujo nome indicativo ou apelido comecem pelos caracteres introduzidos pelo utilizador. |
| Operação combinada: | ((&(displayName=%)(mail=%))(&(sn=%)(mail=%)))
Pesquisa registos cujo nome indicativo e endereço de e-mail ou apelido e endereço de e-mail comecem pelos caracteres introduzidos pelo utilizador. |

Configurar o sistema no DECT-Manager

Os seguintes operadores podem ser utilizados nos critérios de pesquisa:

- = igual (attribute1=abc)
- != desigual (!(attribute1=abc))
- >= maior do que (attribute1>=1000)
- <= menor do que (attribute1<=1000)
- ~= aproximado (attribute1~=abc)
- * símbolo de substituição (attr1=ab*) ou (attr1=*c) ou (attr1=*b*)
(sn=*) indica todos os registos cujo atributo **sn** não está vazio, isto é, todos os apelidos.
(!(telephoneNumber=*)) indica todos os registos sem número de telefone

Caracteres especiais

Caso um dos seguintes caracteres especiais seja utilizado no critério de pesquisa, tem de ser seguido de uma barra (\) que, por sua vez, é seguida de um código ASCII hexadecimal de dois dígitos:

Caracteres especiais	Código ASCII	Caracteres especiais	Código ASCII
(\28	=	\3d
)	\29	&	\26
<	\3c	~	\7e
>	\3e	*	\2a
/	\2f		\7c
\	\2a		

Exemplo:

(givenName=James \28Jim\29) indica todos os registos com um nome de atributo para givenName **James (Jim)**

Filtro de Nome

O filtro de nome determina o atributo que será avaliado na pesquisa na base de dados LDAP.

Exemplos:

(displayName=%) Na pesquisa é avaliado o atributo **displayName**.

O símbolo de percentagem (%) é substituído pelo nome ou parte do nome introduzido pelo utilizador.

Se um utilizador introduzir p.ex. o carácter "A", é realizada uma pesquisa na base de dados LDAP de todos os registos cujo atributo **displayName** começa por "A". Se depois introduzir um „b“, a pesquisa vai incidir sobre os registos cujo **displayName** começa por "Ab".

((cn=)(sn=)) Na pesquisa são avaliados os atributos **cn** ou **sn**.

Se um utilizador introduzir p.ex. o carácter "n", é realizada uma pesquisa na base de dados LDAP de todos os registos cujo atributo **cn** ou **sn** começa por "n". Se depois introduzir um "o", a pesquisa vai incidir sobre os registos cujo atributo **cn** ou **sn** começa por "no".

(&(noShowAttribute=false)((cn=)(sn=)))

O atributo **noShowAttribute** foi definido como sinal de não indicação. Como tal, todas as pesquisas com os atributos **cn** ou **sn** não apresentam resultados.

Filtro de Número

O filtro de número determina o atributo que vai ser aplicado na pesquisa automática de um registo da agenda telefónica. A pesquisa automática é realizada na introdução do número de telefone e numa chamada recebida com transmissão do número de telefone. Se for encontrado um registo para um número de telefone, será apresentado o nome em vez do número de telefone.

São apenas encontrados e apresentados registos cujo número de telefone corresponde exatamente com o número de telefone indicado.

Exemplos:

(homePhone=%) Na pesquisa é aplicado o atributo **homePhone**.

O símbolo de percentagem (%) é substituído pelo número de telefone introduzido pelo utilizador.

Se um utilizador introduzir p.ex. os algarismos "1234567", é iniciada uma pesquisa na base de dados LDAP de todos os registos com o número de telefone particular "1234567".

((telephoneNumber=)(mobile=)(homePhone=))

Na pesquisa são utilizados os atributos **telephoneNumber**, **mobile** e **homePhone**.

Se um utilizador introduzir p.ex. os algarismos "1234567", é iniciada uma pesquisa na base de dados LDAP de todos os registos com o número de telefone privado **ou** móvel **ou** de serviços "1234567".

Configurar o sistema no DECT-Manager

Formato de apresentação

O formato de apresentação aqui definido determina o seguinte:

- como os registos encontrados são apresentados na agenda telefónica
- o que é apresentado no cabeçalho na vista detalhada de um registo
- o que é apresentado como resultado de uma pesquisa numérica

O símbolo de percentagem (%) é substituído pelo valor indicado como resultado pela agenda telefónica. Um atributo sem um símbolo de % é considerado como cadeia de caracteres normal e apresentado como 1:1.

Exemplo:

%sn, %givenName	Na lista, os registos com os atributos sn e givenName são apresentados separados por uma vírgula:	Black, Peter Miller, Susan Smith, Ben
sn, %givenName	Na lista, os registos com a cadeia sn e o atributo givenName são apresentados separados por uma vírgula:	sn, Peter sn, Susan sn, Ben

Lista telefónica via protocolo XML

Caso seja disponibilizada uma agenda telefónica empresarial através de um servidor XML, necessita dos dados de acesso para o estabelecimento da ligação.

Directory via XML Protocol

Directory name: Oeffentlich

Server address: http://192.168.250.62:50080/iXML/ND/70/

Username: [Empty]

Password: [Empty]

Enable directory:

Enable private online directory: Yes No

Directory name: Privat

- ▶ Insira um nome no campo **Nome da lista telefónica**. É o nome sob o qual a agenda telefónica é indicada nos terminais móveis.
- ▶ Introduza os dados do servidor XML.

Endereço do servidor Endereço IP da agenda telefónica.

Nome de utilizador Identificação de acesso à agenda telefónica.

Senha senha da Identificação de acesso à agenda telefónica.

Permitir uma lista telefónica online privada

- ▶ Se uma agenda telefónica privada estiver disponível no servidor em formato XML, ative-a e insira um nome para a agenda telefónica. A agenda telefónica privada deve ser disponibilizada através do mesmo servidor da agenda telefónica em XML.

Guardar configurações

- ▶ Clique em **Definir**, para confirmar as suas configurações na página.

Gestão do equipamento

Data e hora

O DECT-Manager está predefinido de forma a assumir a data e a hora de um servidor de horas na Internet.

As alterações às definições para o servidor de horas e para a ativação/desativação da sincronização efetuam-se na página web:

Configurações → Gestão → Data e Hora

Pode alterar os seguintes parâmetros:

- ◆ Inserir um servidor de horas diferente,
- ◆ desativar o ajuste de horas automático e inserir manualmente a data e a hora,
- ◆ selecionar o fuso horário do local onde se encontra,
- ◆ ativar/desativar a mudança automática para a hora de Verão.

Configurações adicionais do equipamento

Na página

Configurações → Gestão → Diversos

pode realizar mais configurações do equipamento.

Alterar a senha para o configurador web

Por questões de segurança, deve alterar a senha para o registo no configurador web (até 20 caracteres, predefinição **admin**).

Nota

Caso tenha esquecido a sua senha, deve repor as predefinições de fábrica do equipamento. Pode encontrar mais informações no capítulo **Repor as configurações do equipamento** (→ **pág. 23**).

Desativar LEDs nas estações base

É possível desativar os LEDs das estações base. Tenha em atenção que não é possível localizar de imediato as interferências na sincronização e na rede DECT.

Iniciar configuração automática

A **Configuração automática** serve para atualizar as definições do sistema. Esta pode ser iniciada se o fabricante, utilizador ou fornecedor da central telefónica tiver fornecido o respetivo ficheiro e um código.

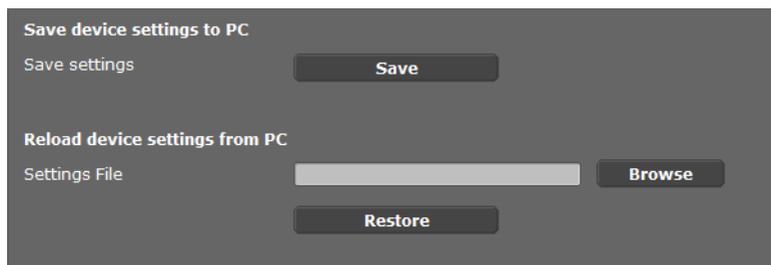
Perfis de operadores e centrais telefónicas

Um perfil contém definições importantes para os serviços e as funções do seu sistema telefónico. Um perfil pode ser disponibilizado por um operador ou pelo utilizador da central telefónica. Nesta página, pode definir se pretende pesquisar regularmente um perfil atualizado e carregá-lo para o seu sistema.

Guardar e restaurar definições

Pode gravar e repor as configurações do sistema através da página web:

Configurações → Gestão → Guardar e restaurar



The screenshot shows a web interface with a dark grey background. At the top, it says "Save device settings to PC". Below this, there is a label "Save settings" and a dark grey button with the word "Save" in white. Underneath, it says "Reload device settings from PC". Below this, there is a label "Settings File" followed by a light grey text input field and a dark grey button with the word "Browse" in white. At the bottom, there is a dark grey button with the word "Restore" in white.

Após a conclusão da configuração do DECT-Manager e depois de cada alteração às configurações, sobretudo no que respeita a registar ou desregistar terminais móveis, deve gravar as configurações atuais num ficheiro no PC, para que em caso de existir algum problema, o sistema atual possa ser rapidamente reposto. O ficheiro é gravado com a extensão .cfg (predefinição: Gigaset-aaaa-mm-dd.cfg).

Caso as definições sejam alteradas inadvertidamente ou se tiver que reiniciar o DECT-Manager devido a avaria, poderá voltar a carregar no seu sistema de telefone as definições guardadas no ficheiro no PC. A reposição é feita através da tecla Reset no equipamento (→ [pág. 23](#)) ou através da reposição das predefinições do firmware (→ [pág. 108](#))

O ficheiro .cfg contém todos os dados do sistema inclusive os dados de registo DECT dos terminais móveis, no entanto, não inclui as listas de chamadas dos terminais móveis.

Também pode carregar o ficheiro de configuração guardado num novo aparelho.

Condições prévias:

- ◆ O aparelho anterior não deve estar em funcionamento.
- ◆ A versão de firmware do novo aparelho deve corresponder, pelo menos, à versão do aparelho pelo qual os dados foram guardados, inclusive o patch registado.

Reiniciar o sistema

O seu Gigaset N720 DECT IP Multicell System é regularmente reiniciado de modo automático e normalmente, funciona de forma estável. Se no entanto surgir um erro imprevisível do sistema, pode reiniciar o sistema manualmente.

Configurações → Gestão → Reiniciar

Atenção

Execute esta função apenas quando é exibida a seguinte mensagem:

A reinicialização e sincronização do sistema são recomendadas.

Enquanto o sistema telefónico estiver a ser reiniciado, não é possível realizar chamadas. O reiniciar pode demorar alguns minutos.

System Check and Exception Reset

Reboot and system synchronisation are not necessary at this time.
A reboot can take up to 10 min. During this time calls are not possible.

Reboot system **OK**

Reboot and synchronisation daily optional

The system check determines if a reset is necessary. The check takes place on the selected days at the given time, minimum once per week. If calls are being made, the required reboot is delayed for up to 120 min.

System check every

- Monday
- Tuesday
- Wednesday
- Thursday
- Friday
- Saturday
- Sunday

Start time for system check / Reboot h min

Reiniciar de imediato

- ▶ Clique em **OK** ao lado de **Reiniciar o sistema**.

O reinício começa de imediato. Todas as ligações existentes são interrompidas.

Verificação regular do sistema

O sistema verifica regularmente se é necessário reiniciar. Caso se verifique que é necessário reiniciar, essa tarefa é executada. Se estiver a decorrer uma chamada, o reiniciar pode ser adiado até 2 horas.

A verificação realiza-se no dia e à hora definidos, pelo menos uma vez por semana.

- ▶ Selecione um dia (ou **diariamente**) e insira uma hora para a verificação. A predefinição é aleatória e pode ser **Domingo** entre as 0.30 e as 3.30 horas.
- ▶ Clique em **Definir**, para confirmar as suas configurações na página.

Relatório do sistema (SysLog)

Os relatórios do sistema (SysLog) recolhem informações sobre os processos selecionados do DECT-Manager e das estações base, em funcionamento, e envia-as para o servidor Sys-Log configurado.

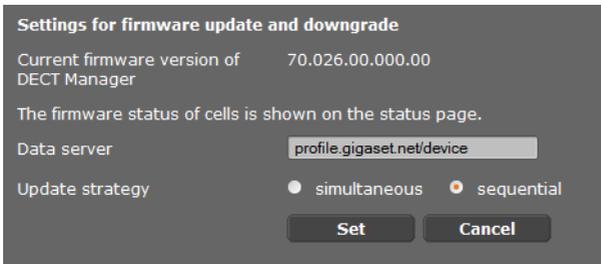
Configurações → Gestão → Relatório do sistema

Para obter informações detalhadas sobre as informações exibidas, consulte o capítulo **Diagnóstico** (→ **pág. 109**).

atualizar o firmware da base/repor atualizações de firmware

O fabricante ou o fornecedor disponibilizam regularmente atualizações de firmware para o DECT-Manager e as estações base num servidor de configurações. Se necessário, pode carregar estas atualizações no DECT-Manager ou nas estações base.

Configurações → Gestão → Atualização de firmware



Settings for firmware update and downgrade

Current firmware version of DECT Manager: 70.026.00.000.00

The firmware status of cells is shown on the status page.

Data server:

Update strategy: simultaneous sequential

Ao atualizar o firmware do DECT-Manager é iniciada automaticamente a atualização das estações base.

- ▶ Insira o endereço do servidor em que é disponibilizado o pacote de software, no campo **Servidor de dados**. Pode obter mais informações a partir do fornecedor ou utilizador da sua central.
- ▶ Defina se a atualização do firmware das estações base deve ser **simultânea** ou **sequencial**. Em caso de atualização sequencial, a sobrecarga da rede é inferior.

Start firmware update or downgrade

Available firmware version of DECT Manager **.026.**.***.**

Update time directly later

Time 13 h 37 min

Date 2011 y 11 m 18 d

On starting the firmware update, the device checks if the requirements of a successful firmware download are fulfilled. The firmware is then downloaded without additional feedback. During the download and update, the handset / base connection is lost. A successful update results in the handset re-establishing the base connection.

Update firmware

You can downgrade the firmware to the former version.

Former version of DECT Manager **.024.**.***.**

Start downgrade

You can downgrade the firmware to the delivery version. All your personal settings will be deleted.

Start downgrade

Pode carregar um novo firmware (Update) ou repor o firmware para uma versão anterior (Downgrade).

► Defina quando deve ser efetuado um Update ou um Downgrade:

imediatamente O Update/Downgrade é executado se premir o botão **Atualizar firmware** ou **Iniciar a Reposição**.

mais tarde O Update/Downgrade é executado à hora que tiver inserido nas respetivas linhas.

Quando é iniciado o Download, o equipamento realiza uma verificação para determinar se estão reunidas as condições prévias para uma transferência bem sucedida do firmware. Durante o processo de transferência e de atualização, os terminais móveis perdem temporariamente a ligação à base. Uma atualização foi bem sucedida, se os terminais móveis voltarem a estabelecer a ligação à base.

Nota

A atualização do firmware do DECT-Manager pode demorar até 10 minutos. A atualização de uma estação base demora aprox. 2-3 minutos. Durante este tempo, não deve desligar os equipamentos da rede local (nem da alimentação).

Repór o firmware (Downgrade)

Dispõe das seguintes opções:

- ◆ Pode voltar a carregar a versão do firmware que estava carregada no DECT-Manager antes da última atualização.
- ◆ Pode voltar a carregar no DECT-Manager a versão do firmware que estava carregada de fábrica.

O firmware selecionado é novamente carregado, substituindo o firmware atual.

Nota

Se voltar a carregar a versão do firmware de fábrica, perderá todas as configurações efetuadas no configurator web. Por isso, guarde previamente os dados de configuração (→ [pág. 104](#)).

Estado do DECT-Manager e das estações base

Na folha de registo **Estado** são indicadas as seguintes informações sobre o sistema telefónico:

Estado → Equipamento

Estado

Identities de Rede e Software

- ◆ Endereço IP e MAC do DECT-Manager
- ◆ Nome do equipamento na rede
- ◆ Dias de expediente desde o arranque do sistema
- ◆ Versão do firmware atualmente carregada para o DECT-Manager
- ◆ Versão do firmware disponível para o DECT-Manager
- ◆ Versão do firmware preferencial para as estações base
- ◆ Hora e data atuais, bem como da última sincronização com o servidor de horas, desde que a sincronização do servidor de horas esteja ativada (→ [pág. 103](#)).

Estações base

- ◆ Lista das estações base com nomes, versão do firmware atualmente carregado, tempo, em dias, e estado da transferência, para o Módulo DECT 1 e 2
- ◆ Estações base e Cluster registados

Aqui pode visualizar uma apresentação gráfica das relações entre as estações base:

- ▶ Clique sobre o nome de uma estação base ou de um cluster

Para obter informações detalhadas sobre as informações exibidas, consulte a secção **Representação gráfica da rede DECT** (→ [pág. 111](#)).

Diagnóstico

O configurador Web do gestor DECT (→ **S. 60**) oferece vários meios auxiliares para a monitorização do funcionamento e para o diagnóstico de problemas.

Relatório do sistema (SysLog)

Configurações → Gestão → Relatório do sistema

Os relatórios do sistema (SysLog) recolhem informações sobre os processos seleccionados do DECT-Manager e das estações base, em funcionamento, e envia-as para o servidor SysLog configurado. Ative a função caso pretenda criar um ticket de erro no Gigaset.

- ▶ Insira o **Endereço IP** e a **Porta do servidor** para o armazenamento da porta do sistema num servidor (predefinição para a porta do servidor: 514).
- ▶ Marque o campo junto a **Ativar o relatório do sistema**.

Definir o filtro para o relatório do sistema

- ▶ Marque os eventos que pretende registar. Caso não saiba exatamente qual pode ser a causa do erro, marque todos os eventos.
- ▶ Clique em **Definir**, para ativar as suas configurações na página.

As alterações entram em vigor com o próximo evento do sistema.

Tente reproduzir o erro ocorrido. O relatório será guardado no seu servidor SysLog. Envie este relatório juntamente com o ticket de erro.

Indicação de eventos nas estações base

Configurações → Rede e Ligações → Eventos nas bases

Para fins diagnósticos, nesta página são exibidos os contadores de diferentes eventos nas estações base, p.ex. ligações activas, Handover, interrupções inesperadas de ligações para o módulo DECT 1 e 2, etc.).

The screenshot shows a window titled "Base Station Events" with a table of event counters. The table has columns: Cl, Lv, RPN, Sync, Conn, HoIn, HoOut, Loss, Async, Busy, DpcOff. The rows list different base stations and their associated modules, along with their respective event counts.

Cl	Lv	RPN	Sync	Conn	HoIn	HoOut	Loss	Async	Busy	DpcOff	
1	1	06 (FF)		10	12	12	0	0	2	0	Basis 3 - Warteschleife
		07 (06)		3	5	5	0	0	0	0	
1	2	08 (06)		1	6	7	0	0	0	0	Basis 5 - Serverraum
		09 (08)		1	4	3	0	0	0	0	
1	2	10 (06)		130	60	61	0	1	9	0	Basis 6 - Zwischentuer
		11 (10)		156	51	50	0	1	24	0	
1	3	04 (08)		32	3	3	0	0	0	0	Basis 2 - Eingang
		05 (04)		21	0	0	0	0	0	0	
1	3	12 (10)		142	83	89	0	1	16	0	Basis 7 - Mitte Grossraum
		13 (12)		96	39	36	0	1	10	0	
1	4	02 (04)		26	0	0	0	0	0	0	Basis 1 - Drucker
		03 (02)		0	0	0	0	0	0	0	
1	4	0E (12)		34	32	32	0	1	0	0	Basis 8 - Treppenhaus
		0F (0E)		72	25	25	0	1	8	0	
1	5	0C (0E)		39	13	12	0	1	0	0	Basis 9 - Besprechungssecke

Events since 28-Jan-2015 - 10:27
Delete all event counters **OK**

- Cl Número do cluster, identifica um grupo de módulos DECT sincronizados
- Lv Nível de sincronização, a sincronização é permitida com cada nível inferior
- RPN (Radio Fixed Part Number) Identificador hexadecimal de um módulo DECT
- Sync RPN da estação base com a qual a base está sincronizada
(FF) Módulo não sincronizado
(--) Módulo não ativado
- Conn Número de ligações, isto é, da conversações realizadas
- HoIn/HoOut Número de handovers de entrada/saída
- Loss Número de ligações perdidas, isto é, da conversações interrompidas
- Async Frequência com que a sincronização foi interrompida
- Busy Frequência com que o número máximo de ligações possíveis do módulo foi alcançado
- DpcOff Frequência com que a ligação LAN à estação base foi interrompida

Todos os valores apresentados são acumulados desde a última vez que a lista de eventos foi apagada.

► Clique em **OK**, para remover todos os eventos guardados.

Notas

Na página **Status** pode verificar as estações base e clusters, bem como as ligações e intensidades de sinal com base em representações gráficas (→ **S. 111**).

Representação gráfica da rede DECT

Status → Equipamento

Na folha de registo **Estado** são apresentadas, por exemplo, informações sobre as estações base ligadas com nome, versão de firmware atualmente carregada, tempo de execução em dias e estado de transferência, correspondentes aos módulo DECT 1 e 2.

Base station	Module	Current version	Operating days	Download status
Basis 1 - Drucker	1	71.092.00.000.00	716	OK
	2	71.092.00.000.00	716	OK
Basis 2 - Eingang	1	71.092.00.000.00	716	OK
	2	71.092.00.000.00	716	OK
Basis 3 - Warteschleife	1	71.092.00.000.00	716	OK
	2	71.092.00.000.00	716	OK

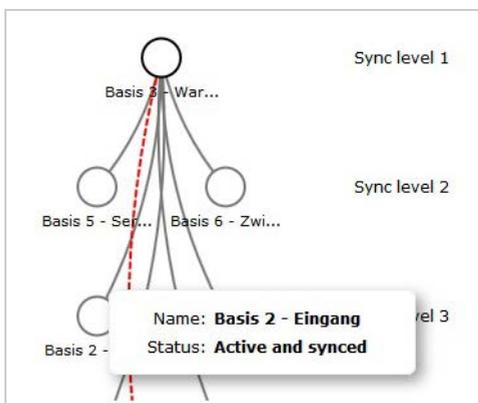
Apresentar a representação gráfica entre as estações base:

- ▶ Clique sobre o nome de uma estação base ou de um cluster.

Um gráfico apresenta a estação base e a sua relação com as estações base em redor. No lado direito pode visualizar a hierarquia de sincronização.

Informações sobre uma estação base:

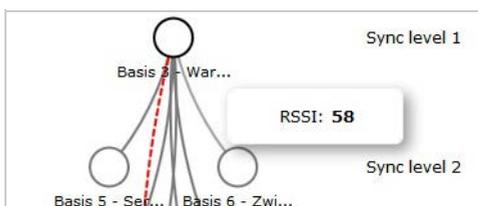
- ▶ Mover o cursor do rato sobre uma estação base. São apresentados o nome completo e o estado (por ex. **Ativa e Sincronizada**).



Informações sobre uma ligação:

- ▶ Mover o cursor do rato sobre uma ligação. O valor RSSI para a ligação é apresentado.

O valor RSSI é um indicador da qualidade de ligação e é apresentado em percentagem; 100 corresponde à qualidade de ligação máxima admissível, e 0 corresponde à qualidade mínima admissível



As linhas entre as estações base indicam a qualidade de ligação atual:

ligação	Área RSSI (0-100)	Intensidade de sinal
Linha cinzenta	43 a 100	muito boa a boa
Linha vermelha (tracejada)	0 a 43	fraca
Sem linha		Sem sinal

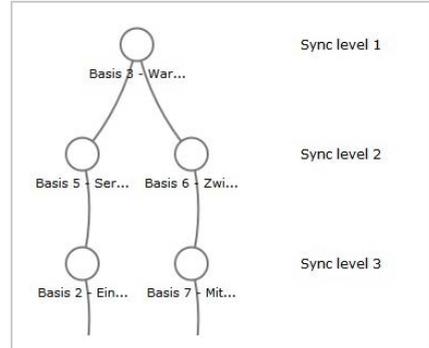
Apresentar o nível de sincronização

- ▶ Clicar no símbolo .

Os níveis de sincronização são apresentados de forma gráfica.

Informações sobre uma estação base:

- ▶ Mover o cursor do rato sobre a estação base pretendida. O nome completo, o estado e o valor RSSI atual são apresentados.



Pode encontrar informações sobre as oscilações dos valores RSSI em determinadas estações base na tabela da **Eventos nas bases** (→ **S. 110**)

Notas

Os valores indicados servem apenas como orientação. Caso efetue medições precisas dos valores de ligação, consulte o "Gigaset N720 DECT IP Multicell System - Guia de Planeamento e Medição do Local".

Serviço de Apoio a Clientes e Ajuda

Tem alguma questão? Para conseguir uma resposta rápida, por favor consulte este manual de instruções ou visite gigasetpro.com. O nosso distribuidor Gigaset pro encontra-se disponível para qualquer pergunta adicional relacionada com o seu produto Gigaset pro.

Perguntas e respostas

Em caso de dúvidas sobre a utilização do seu telefone, estamos à sua disposição em wiki.gigasetpro.com.

A seguinte tabela contém dúvidas de utilização frequentes e soluções possíveis.

<p>No ecrã, não aparece nada.</p> <p>O terminal móvel está desligado ou a bateria está vazia.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Colocar o terminal móvel na estação de carga.
<p>Não pode telefonar nem utilizar outros serviços do sistema telefónico (consulta de e-mail, acesso à lista de chamadas, listas telefónicas online, serviço de informação).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. O terminal móvel não está registado no sistema telefónico. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Realizar o processo de registo (→ pág. 18). 2. O terminal móvel está fora da rede de rádio. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Reduzir a distância do terminal móvel a uma estação base pertencente à rede de rádio. 3. Já está a ser executada uma atualização de firmware. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Aguarde até a atualização estar concluída. 4. Estação base sem energia elétrica. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Controlar a alimentação elétrica das estações base e do DECT-Manager (→ pág. 12). ▶ Se a base for alimentada por meio de PoE, verifique a alimentação elétrica do Switch. 5. Sem recursos livres da estação base mais próxima (todas as ligações ocupadas). <ul style="list-style-type: none"> ▶ Solução a curto prazo: procurar outra localização, para verificar se ainda estão disponíveis ligações numa outra estação base. ▶ Solução a longo prazo: verificar a planificação das estações base e colocar em funcionamento uma outra estação base no local com fraca cobertura de rádio. 6. Estações base não sincronizadas ou configurações de sincronização incorretas. <ul style="list-style-type: none"> ▶ Efetuar a sincronização. ▶ Verificar se existe no Cluster uma estação base com nível de sincronização 1. ▶ Verificar se todas as estações base podem alcançar através de rádio a respetiva estação base principal (→ pág. 73). Se não for o caso: se necessário, instalar outro Cluster.
<p>Algumas funções de rede não funcionam como indicado.</p> <p>As funcionalidades não estão ativadas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Informar o administrador da central telefónica ou o operador de comunicações.
<p>O seu interlocutor não consegue ouvi-lo.</p> <p>O terminal móvel está "silenciado".</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Ligar novamente o microfone no terminal móvel.

O número do chamador não aparece no ecrã apesar de ter ativado o serviço CLIP/CLI.

A transmissão do número de telefone não está autorizada.

- ▶ **O chamador** deverá autorizar a transmissão do número de telefone junto do seu operador de comunicações.

A ligação a um interlocutor em espera é automaticamente interrompida após algum tempo.

O temporizador para ligações (Session Timer) é definido para um valor demasiado baixo na central telefónica VoIP.

- ▶ Verificar a configuração do temporizador e aumentar o valor, se necessário.

Quando efetua uma introdução, ouve um sinal de erro (sequência decrescente de tons).

A ação falhou/a introdução está errada.

- ▶ Repetir a operação.
Observe o ecrã e, se necessário, consulte novamente o manual de instruções.

Uma das mensagens na lista de chamadas não tem hora.

A data e a hora não estão sincronizadas.

- ▶ Configurar a data e a hora no DECT-Manager ou
- ▶ ativar a sincronização com um servidor de hora na Internet, por meio do configurador web.

Não consegue estabelecer nenhuma ligação ao DECT-Manager através do web browser do seu PC.

- ▶ Verifique o endereço IP local do DECT-Manager inserido durante o estabelecimento da ligação. Este pode ser consultado num terminal móvel através do menu de serviço (**pág. 117**). Caso ainda não esteja registado nenhum terminal móvel, o endereço IP do DECT-Manager é determinado ao utilizar um endereço IP dinâmico através do servidor DHCP. O endereço MAC do DECT-Manager encontra-se na parte traseira da caixa. Se necessário, contacte o administrador de rede da sua rede local.
- ▶ Verifique a ligação entre o PC e o DECT-Manager. Execute, p. ex., no PC, um comando ping para o telefone base (**ping <endereço IP local do DECT-Manager>**).
- ▶ Tentou aceder ao telefone através de Secure http (**https://...**). Tente novamente com **http://...**

Isenção de responsabilidade

Alguns ecrãs podem conter pixéis (pontos de imagem) que se mantêm constantemente ligados ou desligados. Uma vez que um pixel é constituído por três sub-pixéis (vermelho, verde, azul), também é possível que ocorra uma alteração cromática dos pixéis.

Esta situação é normal e não é indicativa de uma anomalia.

Notas relativas ao funcionamento de telefones Gigaset VoIP através de routers com Network Address Translation (NAT)

Geralmente, não é necessária qualquer configuração especial de telefone ou de router para o funcionamento de um telefone VoIP Gigaset por trás dum router com NAT. Deve efetuar as definições de configuração descritas neste capítulo apenas quando surgir um dos seguintes problemas.

Problemas típicos causados pelo NAT

- ◆ Não é possível receber chamadas através do VoIP. As chamadas para o seu número VoIP não são estabelecidas.
- ◆ Não é possível efetuar chamadas através de VoIP.
- ◆ É estabelecida comunicação com o interlocutor mas não consegue ouvi-lo e/ou o interlocutor não o ouve a si.

Solução possível

- 1 Altere os números de porta das portas de comunicação (portas SIP e RTP) no seu telefone (→ **“1. Alterar os números de portas para SIP e RTP no telefone VoIP”**).
- 2 Em alguns casos, é necessário definir adicionalmente no router um port forwarding (ou port mapping) para a porta de comunicação do telefone (→ **“2. Configurar Port-Forwarding no router”**).

1. Alterar os números de portas para SIP e RTP no telefone VoIP

Defina **no seu sistema telefónico VoIP** outros números (locais) de porta para as portas SIP e RTP (entre 1024 e 49152), que

- ◆ não sejam utilizados por qualquer outra aplicação ou qualquer outro Host e
- ◆ estejam mais afastados dos números de porta SIP e RTP habitualmente utilizados (e predefinidos no telefone).

Este processo é particularmente útil quando há outros telefones VoIP ligados ao router.

Altere os números de portas SIP e RTP no seu sistema telefónico VoIP da seguinte maneira:

- ▶ Ligue o browser do seu PC com o configurador web do DECT-Manager e registe-se.
- ▶ Aceda à página web **Configurações → Telefonía → Config. de VoIP avançadas** e altere as definições para as portas SIP e RTP (→ **pág. 91**).

Para que se lembre mais facilmente dos novos números das portas (p. ex., para a configuração do router), pode selecionar números de portas que sejam semelhantes às predefinições, p. ex.:

Porta SIP	49060	em vez de	5060
Porta RTP	49004	em vez de	5004

- ▶ Guarde as alterações no seu telefone.
- ▶ Aguarde até as ligações VoIP ativas estarem novamente registadas. Para tal, vá para a página web **Configurações → Fornecedores de VoIP**. Aqui é apresentado o Estado das suas ligações VoIP.

- ▶ Experimente se o problema original persiste. Se o problema persistir, execute o passo 2.

2. Configurar Port-Forwarding no router

Para que os números de portas SIP e RTP que configurou possam também ser utilizados na interface WAN com o endereço IP público, defina no router regras de Port-Forwarding para as portas SIP e RTP.

A definição de Port-Forwarding no router faz-se da seguinte maneira:

Os termos utilizados a seguir podem variar em função do router.

Para o Port-Forwarding de uma porta, são necessários os seguintes dados (exemplo):

Protocolo	porta pública	porta local	Host local (IP)	
UDP	49060	49060	192.168.2.10	para SIP
UDP	49004	49004	192.168.2.10	para RTP

Protocolo

Introduza **UPD** como protocolo utilizado.

Porta pública

Número de porta/conjunto de números de portas na interface WAN.

Porta local

Números de porta definidos no telefone para porta SIP e porta RTP.

Para as estações base do Gigaset N720 DECT IP Multicell System é possível definir uma porta base RTP, a partir da qual o sistema calcula as portas necessárias (32 por módulo DECT) (→ **pág. 92**). Nesse caso, é necessário definir para este conjunto um Port-Forwarding correspondente no router.

Host local (IP)

Endereço IP local do telefone na LAN. É apresentado o endereço IP atual do telefone no Router.

Para que o router possa executar este Port-Forwarding, as definições DHCP do router têm que assegurar que é atribuído ao telefone sempre o mesmo endereço IP-local, isto é, o DHCP não altera o endereço-IP atribuído ao telefone durante o seu funcionamento. Ou atribui ao telefone um endereço IP fixo (estático). Tenha em atenção que este endereço de IP não pode fazer parte da área de endereços reservada ao DHCP e também não pode estar atribuído a outro interlocutor na LAN.

Consultar informação de serviços

Poderá precisar das informações de serviços da base para a assistência ao cliente.

Condição prévia: tem uma linha ocupada (tenta estabelecer uma chamada, está a efetuar uma chamada).

Notas

Eventualmente, terá que aguardar alguns segundos até aparecer **Opções** no ecrã

Opções → **Dados do sistema**

Confirmar a selecção com **OK**.

Pode seleccionar as seguintes informações/funções com :

- 1: número de série do DECT-Manager (PARI)
- 2: número de série do terminal móvel (IPUI)
- 3: nenhuma informação gravada, é apresentado apenas '---'
- 4: variante do DECT-Manager (dígitos 1 e 2)
Versão do firmware do DECT-Manager (dígitos 3 a 5).
Revisão do firmware do DECT-Manager (dígitos 6 e 7).
- 5: nenhuma informação gravada, é apresentado apenas '---'
- 6: número de equipamento do DECT-Manager
- 7: endereço IP do DECT-Manager

RFP-Scan

Com esta função, pode verificar na altura da instalação ou mais tarde, de que estações base DECT (Gigaset N720 IP PRO) um terminal móvel recebe ondas de rádio numa determinada localização.

Ambiente

O nosso modelo ambiental

Na Gigaset Communications GmbH, temos responsabilidade social e empenhamo-nos por um mundo melhor. As nossas ideias, tecnologias e os nossos actos servem as pessoas, a sociedade e o ambiente. O objectivo da nossa actividade a nível mundial é a salvaguarda dos recursos naturais das pessoas. Reconhecemos a nossa responsabilidade em relação à gestão responsável do ciclo de vida do produto. Os efeitos ambientais dos produtos, incluindo o fabrico, aquisição, utilização, assistência e eliminação já são avaliados na fase de planeamento do produto e do processo.

Informe-se também acerca de produtos e procedimentos ecológicos na Internet em www.gigasetpro.com.

Sistema de gestão ambiental



A Gigaset Communications GmbH está certificada em conformidade com as normas internacionais ISO 14001 e ISO 9001.

ISO 14001 (Ambiente): certificada desde Setembro de 2007 pela TÜV SÜD Management Service GmbH.

ISO 9001 (Qualidade): certificada desde 17.02.1994 pela TÜV SÜD Management Service GmbH.

Eliminação

As baterias não devem ser eliminadas com os resíduos domésticos. Observe as determinações locais relacionadas com a eliminação de resíduos, que poderá consultar junto do seu município ou do seu fornecedor, onde adquiriu o equipamento.

Todos os equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser eliminados de forma separada do lixo doméstico comum, utilizando os pontos de recolha legalmente previstos para o efeito.



O símbolo constituído por um contentor de lixo assinalado com uma cruz indica que o produto está abrangido pela Directiva n.º 2012/19/UE.

A correcta eliminação e a recolha selectiva de equipamentos usados destinam-se à prevenção de potenciais danos para o ambiente e para a saúde, sendo também condição essencial para a reutilização e a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos inutilizados.

Poderá obter informações mais completas sobre a eliminação de equipamentos usados junto dos serviços municipalizados, dos serviços de recolha do lixo, da loja onde comprou o produto ou do respetivo distribuidor.

Anexo

Cuidados

Limpe o telefone com um **pano húmido** ou um **pano anti-estático**. Não utilize qualquer detergente nem pano de microfibras. Não utilize **nunca** um pano seco. Existe o perigo de induzir cargas electrostáticas.

Superfícies de alto brilho podem ser limpas utilizando cuidadosamente um produto para polimento de ecrãs.

Contacto com líquidos

Se o equipamento tiver entrado em contacto com líquidos:

- 1 Desligar a ligação à alimentação.**
- 2** Deixar escorrer o líquido do equipamento.
- 3** Secar todas as peças com um pano. A seguir, colocar o equipamento durante **pelo menos 72 horas** num local seco e quente (**não**: no microondas, forno ou similar).
- 4 Voltar a ligar o equipamento apenas quando este estiver seco.**

Depois de estar completamente seco é, frequentemente, possível voltar a colocá-lo em funcionamento.

Em casos raros, o contacto do telefone com substâncias químicas pode provocar alterações na superfície. Devido ao grande número de químicos disponíveis no mercado, não foi possível testar todas as substâncias.

Conformidade

Telefonar via Voz sobre IP é possível utilizando a interface LAN (IEEE 802.3).

Dependendo da sua interface de rede de telecomunicações, poderá ser necessário utilizar um router/switch adicional.

Para informações adicionais deverá contactar o seu operador para o serviço de acesso à Internet.

Este equipamento foi desenvolvido para ser utilizado a nível mundial. Fora do Espaço Económico Europeu (exceto a Suíça) a utilização depende da respetiva aprovação de cada país.

Foram consideradas particularidades específicas dos países.

Gigaset N720 IP PRO: A Gigaset Communications GmbH declara que o tipo de instalação de rádio Gigaset N720 IP PRO corresponde à diretiva 2014/53/UE.

Gigaset N720 DM PRO: A Gigaset Communications GmbH declara por este meio que este aparelho satisfaz os requisitos essenciais e outras disposições relevantes das directivas 2014/30/UE e 2014/35/UE.

O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço de internet:

gigasetpro.com/docs.

Esta declaração também pode estar disponível nos documentos "Declarações Internacionais de Conformidade" ou "Declarações Europeias de Conformidade".

Como tal, consulte todos estes documentos.

Características técnicas

Consumo de energia

Gigaset N720 DM PRO (DECT-Manager)		2, 3 W
Gigaset N720 IP PRO (Estação base)	Pronta:	3, 0 W
	Chamada:	3,1 W numa ligação DECT
		3,3 W em 8 ligações DECT (banda estreita)

Características técnicas gerais

DECT-Manager e estações base	
Alimentação elétrica através da Ethernet	Gigaset N720 DM PRO: PoE IEEE 802.3af < 3,8W (Classe 1) Gigaset N720 IP PRO: PoE IEEE 802.3af < 6,4W (Classe 2)
Interfaces da LAN	Ethernet RJ45 10/100 Mbps Classe de protecção IP20
Condições ambientais de funcionamento	+5 °C a +45 °C; 20 % a 75 % de humidade relativa do ar
Protocolos	IPv4, SNMP, DHCP, DNS, TCP, UDP, VLAN, HTTP, TLS, SIP, STUN, RTP, MWI, SDP
Estações base	
DECT-Standard	DECT EN 300 175-x

Banda de frequências	1880–1900 MHz
Potência de transmissão	10 mW, potência média por canal, potência de impulso de 250 mW
Número de canais	120 canais
Quantidade de ligações	8 ligações em simultâneo por estação base (Codec G.726, G711, G.729ab), 4 ligações no funcionamento de banda larga (G.722)
Alcance	até 300 m em espaços abertos, até 50 m em interiores
Codec	g.711, g.722, g.726, g.729ab (10 licenças)
Quality of Service (Qualidade de Serviço)	TOS, DiffServ

Glossário

A

Acesso à Internet de banda larga

Ver **DSL**.

ADSL

Asymmetric Digital Subscriber Line (Linha de Subscrição Digital Assimétrica)

Uma forma especial de **DSL**.

ALG

Application Layer Gateway (ALG) (Gateway de Nível Aplicação)

Mecanismo de controlo NAT de um router.

Muitos routers com NAT integrado utilizam o serviço ALG. O serviço ALG permite a passagem dos pacotes de dados de uma ligação VoIP e completa-a com o endereço IP público da rede privada segura.

O ALG do router deve ser desativado se o operador VoIP disponibilizar um servidor STUN ou um Outbound Proxy.

Ver também: **Firewall**, **NAT**, **Outbound Proxy**, **STUN**.

Alternar

Esta função permite alternar entre dois interlocutores ou uma conferência e um interlocutor individual, sem que o respetivo interlocutor possa ouvir a outra conversação.

Área de pool de endereços

Área de endereços IP que pode ser utilizada pelo servidor DHCP para atribuir endereços IP dinâmicos.

Auricular

Combinação de microfone com auscultadores. O auricular permite uma conversação em modo mãos-livres confortável nas ligações telefónicas. Estão disponíveis auriculares que podem ser ligados ao telefone base por cabo (com fios) ou por Bluetooth (sem fios).

Autenticação

Limitação do acesso a uma rede ou serviço através de registo com uma ID e uma password.

C

CF

Call Forwarding

Ver **Reencaminhamento de chamadas**.

Chamada em espera

= CW (Call Waiting).

Funcionalidade do operador de comunicações. Se, durante uma chamada, outro interlocutor lhe ligar, a chamada é sinalizada com um som de aviso. Pode atender ou rejeitar a segunda chamada. Pode ativar/desativar esta função.

Cliente

Aplicação que solicita um serviço a um servidor.

Cluster

Subdivisão de uma rede DECT em grupos (subredes) através de uma estação de gestão central (DECT-Manager). Todos os telefones na rede utilizam as funções centrais da central telefónica (configuração VoIP, agendas telefónicas, ...). No entanto, as estações base só se sincronizam dentro de um Cluster, não sendo possível um handover de um terminal móvel de um Cluster para um vizinho.

Se não for possível a sincronização das células em condições rádio-técnicas, têm de ser atribuídas a diferentes Clusters para que possa ser efetuada uma sincronização dentro do Cluster. Isto é necessário para uma utilização sem problemas do sistema DECT.

Codec

Codificador/descodificador

Codec é a designação de um procedimento que efetua a digitalização e compactação da voz analógica antes do envio através da Internet, bem como a descompactação na receção de pacotes de voz que descodificam os dados digitais, ou seja, que os traduz para voz analógica. Existem diferentes codecs que, entre outros, se distinguem pelo grau de compactação.

Ambas as partes de uma ligação telefónica (chamador/parte emissora e parte destinatária) têm de utilizar o mesmo codec. Este é acordado durante o estabelecimento da ligação entre o emissor e destinatário.

A selecção do codec constitui um compromisso entre a qualidade de voz, velocidade de transmissão e largura de banda necessária. Por exemplo, um elevado grau de compactação significa que a largura de banda necessária por ligação de voz é menor. Contudo, também significa que o tempo necessário para compactar/descompactar os dados é superior, aumentando, assim, o tempo de transferência dos dados na rede e reduzindo a qualidade de voz. O tempo necessário aumenta o atraso entre a locução do emissor e a chegada da respetiva conversa ao destinatário.

Codec de voz

Ver **Codec**.

COLP / COLR

Connected Line Identification Presentation/Restriction (Apresentação/restricção da identificação da linha chamadora)

Funcionalidade de uma ligação VoIP/RDIS para chamadas de saída.

A função COLP permite ao destinatário identificar o número de origem da chamada.

O número de origem da chamada distingue-se do número marcado, p. ex., em caso de reencaminhamento ou receção de chamada.

Com COLR (Connected Line Identification Restriction) o destinatário pode suprimir a transmissão do seu próprio número.

Consulta

Existe uma chamada estabelecida. Com a consulta interrompe brevemente a conversação para estabelecer uma segunda ligação com um outro interlocutor. Se terminar imediatamente a ligação com esse interlocutor, isto foi uma consulta. Se alternar entre o primeiro e o segundo interlocutor, isso é **Alternar**.

CW

Call Waiting (Chamada em espera)

Ver **Chamada em espera**.

D

DECT

Digital Enhanced Cordless Telecommunications

Norma global para a ligação sem fios de equipamentos móveis (terminais móveis) nas estações base do telefone.

DHCP

Dynamic Host Configuration Protocol (Protocolo de Configuração de Host Dinâmico)

Protocolo de Internet, que regula a atribuição automática de **Endereço IP** em **Interlocutores**. O protocolo é disponibilizado por um servidor na rede. Um servidor DHCP pode ser, p. ex., um router.

O telefone contém um cliente DHCP. Um router que contém um servidor DHCP, pode atribuir automaticamente os endereços IP para o telefone, a partir de uma área definida de endereços. Através da atribuição dinâmica, vários **Interlocutores** podem partilhar um endereço IP. Contudo não poderão utilizar esse endereço em simultâneo, apenas alternadamente.

Com alguns routers pode definir que o endereço IP do telefone nunca seja alterado.

DMZ (Demilitarized Zone)

DMZ designa uma área da rede que se encontra fora da firewall.

Uma DMZ é praticamente configurada entre uma rede de protecção (p. ex., uma LAN) e uma rede não restrita (p. ex., a Internet). Uma DMZ permite o acesso ilimitado através da Internet para apenas um ou poucos componentes de rede, enquanto os outros componentes da rede permanecem protegidos atrás da firewall.

DNS

Domain Name System (Sistema de Nomes de Domínio)

Sistema hierárquico que permite a atribuição de um **Endereço IP** para **Domain Name**, mais fácil de memorizar. Em cada (W)LAN, esta atribuição tem de ser gerida por um servidor DNS local. Se necessário, o servidor DNS local determina o endereço IP através de consulta junto de servidores DNS hierarquicamente superiores e outros servidores DNS locais na Internet.

É possível definir o endereço IP do servidor DNS primário ou secundário.

Ver também: **DynDNS**.

Domain Name

Designação de um (ou vários) servidores web na Internet (p. ex., gigaset.com). O nome de domínio é atribuído através do DNS do respetivo endereço- IP.

DSCP

Differentiated Service Code Point (Ponto de Código Diferenciado dos Serviços)

Ver **Quality of Service (QoS)**.

DSL

Digital Subscriber Line (Linha Digital de Assinante)

Técnica de transmissão de dados que permite um acesso à Internet com, p. ex., **1,5 Mbps** através de linhas telefónicas convencionais. Condições prévias: Modem DSL e a respetiva oferta do operador de Internet.

DSLAM

Digital Subscriber Line Access Multiplexer

O DSLAM é um painel de comando numa central no qual convergem cabos de ligação dos interlocutores.

DTMF

Dual Tone Multi-Frequency (Tom Duplo Multifrequência)
Outra designação para o processo de marcação por multifrequência (MF).

Duplex total

Modo de transmissão de dados, durante o qual, a transmissão e a recepção são possíveis em simultâneo.

DynDNS

DNS dinâmico
A atribuição de nomes de domínio é efetuada através do **DNS**. Para o **Endereço IP dinâmico**, este serviço é complementado através do chamado DNS dinâmico. Este permite a utilização de um componente de rede com endereço IP dinâmico como **Servidor** na **Internet**. O DynDNS garante que, independentemente do endereço IP atual, um serviço na Internet pode sempre ser endereçado com o mesmo **Domain Namen**.

E**ECT**

Explicit Call Transfer (Transferência Exclusiva de Chamadas)
O interlocutor A telefona ao interlocutor B. Mantém a ligação e telefona ao interlocutor C. Em vez de juntar todos os interlocutores numa conferência a 3, o interlocutor A transfere a chamada do interlocutor B para o interlocutor C e desliga.

EEPROM

Electrically erasable programmable read only memory (Memória não volátil, reprogramável, para armazenamento de informação)
O módulo de memória do seu telefone com dados fixos (p. ex., com predefinições de equipamento e configurações específicas do utilizador) e dados armazenados automaticamente (p. ex., os registos da lista de chamadas).

Endereço IP

Endereço exato de um componente de rede dentro de uma rede, com base nos protocolos TCP/IP (p. ex., LAN, Internet). Muitas vezes, na **Internet** são atribuídos nomes de domínio em vez de endereços IP. O **DNS** atribui o respetivo endereço IP aos nomes de domínio.

O endereço IP é composto por quatro partes (números decimais entre 0 e 255), que são separadas por um ponto (p. ex., 230.94.233.2).

O endereço IP é composto pelo número de rede e pelo número do **Interlocutores** (p. ex., telefone). Dependendo da **Máscara de subrede**, as duas ou três primeiras partes constituem o número de rede, o resto do endereço IP endereça o componente de rede. Numa rede, o número de rede de todos os componentes tem de ser idêntico.

Os endereços IP podem ser atribuídos automaticamente por um servidor DHCP (endereços IP dinâmicos) ou manualmente (endereços IP fixos).

Ver também: **DHCP**.

Endereço IP dinâmico

Um endereço IP dinâmico é atribuído automaticamente a um componente de rede através do protocolo **DHCP**. Durante cada registo ou em determinados intervalos de tempo, o endereço IP dinâmico de um componente de rede pode ser alterado.

Ver também: **Endereço IP estático**

Endereço IP estático

Um endereço IP fixo é atribuído manualmente a um componente de rede durante a configuração da rede. Ao contrário do **Endereço IP dinâmico**, o endereço IP fixo não se altera.

Endereço IP global

Ver **Endereço IP**.

Endereço IP local

O endereço IP local ou privado é o endereço de um componente na rede local (LAN). Este pode ser atribuído arbitrariamente pelo administrador de rede. Os equipamentos que efetuam uma transição de rede de uma rede local para a Internet (gateway ou router), têm um endereço IP privado e um endereço IP público.

Ver também **Endereço IP**.

Endereço IP privado

Ver **Endereço IP local**.

Endereço IP público

O endereço IP público é o endereço de um componente de rede na Internet. Este é atribuído pelo fornecedor de Internet. Equipamentos que efetuam uma transição de rede de uma rede local para a Internet (gateway, router), têm um endereço IP privado e um endereço IP público.

Ver também: **Endereço IP, NAT**.

Endereço MAC

Media Access Control (Controlo de Acesso ao Meio)

Endereço de hardware, através do qual cada equipamento de rede (p. ex., cartão de rede, comutador, telefone) pode ser identificado universalmente de forma exata. É composto por 6 partes (números hexadecimais), que são separadas, umas das outras, com “-” (p. ex., 00-90-65-44-00-3A).

O endereço Mac é atribuído pelo fabricante e não pode ser alterado.

Endereço SIP

Ver **URI**.

F

Firewall

É possível proteger a sua rede contra acessos externos não autorizados com uma firewall. Nesse processo, podem ser combinadas diversas medidas e técnicas (hardware e/ou software) para controlar o fluxo de dados entre uma rede de protecção privada e uma rede desprotegida (p. ex., a Internet).

Ver também: **NAT**.

Firmware

Trata-se do software de um equipamento, no qual são memorizadas as informações essenciais para o funcionamento de um equipamento. Para a correcção de erros ou para a actualização do software dos equipamentos, pode ser carregada uma versão nova do firmware para o arquivo (actualização do firmware).

Fornecedor de Internet

Este fornece o acesso à Internet mediante o pagamento de uma taxa.

Fragmentação

Pacotes de dados demasiado grandes são subdivididos em pacotes parciais (fragmentos), antes de serem transmitidos. No destinatário, estes pacotes voltam a ser unidos (desfragmentados).

G**G.711 a law, G.711 μ law**

Standard para um **Codec**.

O codec G.711 cria uma qualidade de voz muito boa, correspondente à da rede RDIS. Uma vez que a compactação é menor, a largura de banda necessária é de cerca de 64 Kbit/s por ligação de voz; contudo o atraso resultante da codificação/descodificação é apenas de cerca de 0,125 ms.

“a law” designa o standard europeu, “ μ law” designa o standard norte-americano e japonês.

G.722

Standard para um **Codec**.

O G.722 é um codec de voz de **banda larga** com uma largura de banda de 50 Hz até 7 kHz, uma velocidade de transmissão efetiva de 64 Kbit/s por ligação de voz, bem como identificação de pausa integrada e criação de ruído (supressão de pausas de voz).

O codec G.722 fornece uma boa qualidade de voz. Devido a uma taxa de amostragem mais elevada, a qualidade de voz é mais nítida e melhor do que com outros codecs e permite um som de voz em High Definition Sound Performance (HDSP).

G0,726

Standard para um **Codec**.

O codec G.726 fornece uma boa qualidade de voz. A qualidade é inferior à obtida com o codec G.711, mas melhor do que com o codec G.729.

G.729A/B

Standard para um **Codec**.

Com o codec G.729A/B, a qualidade de voz é reduzida. Devido à elevada compactação, a largura de banda necessária é apenas de cerca de 8 Kbit/s por ligação de voz, contudo o tempo de atraso é de cerca de 15 ms.

Gateway

Liga duas **Redes** diferentes entre si, p. ex., o router como gateway de Internet.

Para as chamadas telefónicas **VoIP** para a rede telefónica, é necessário que um gateway com rede IP e a rede telefónica estejam ligadas (operador gateway/VoIP). Se necessário, este reencaminha as chamadas VoIP para a rede telefónica.

GSM

Global System for Mobile Communication (Sistema Global para Comunicações Móveis)

Standard de origem europeia para redes móveis. Entretanto, o GSM pode ser considerado como standard a nível mundial. Nos EUA e no Japão, os standards nacionais são cada vez mais suportados.

H**Handover**

Possibilidade de um interlocutor de alternar, com um terminal móvel DECT, durante uma chamada telefónica ou uma ligação de dados sem interrupção, de uma célula para outra.

Hub

Liga numa **Rede de infra-estrutura** vários **Interlocutores**. Todos os dados enviados por um interlocutor de rede para o hub, são reencaminhados para todos os interlocutores de rede.

Ver também: **Gateway, Router**.

I

Identificação de utilizador

Nome/combinção de dígitos para o acesso, p. ex., à sua conta VoIP ou à sua lista de endereços pessoal na Internet.

IEEE

Institute of Electrical and Electronics Engineers (Instituto de Engenheiros Eletricistas e Eletrônicos)

Grémio internacional para a normalização da eletrónica e eletrotecnia, em particular para a standardização da tecnologia LAN, protocolos de transmissão, velocidade de transmissão de dados e cablagem.

Interlocutores

Equipamentos e computadores que estão ligados entre si numa rede, p. ex., servidor, PCs e telefones.

Internet

WAN global. Para a transferência de dados está definida uma série de protocolos que estão reunidos sob o nome de TCP/IP.

Os **Interlocutores** são identificáveis através do seu **Endereço IP**. A atribuição de um **Domain Name** a um **Endereço IP** é efetuada pelo **DNS**.

A World Wide Web (WWW), e-mail, transferência de ficheiros e fóruns de discussão são serviços importantes na Internet.

IP (Protocolo de Internet)

Protocolo TCP/IP na **Internet**. O IP é responsável pelo endereçamento de interlocutores de uma **Redes** através do **Endereço IPn** e transmite os dados de um emissor para o destinatário. Nesse processo, o IP define a escolha de caminho (o routing) dos pacotes de dados.

L

LAN

Local Area Network (Rede Local)

Rede com difusão espacial limitada. A LAN pode ser sem fios (WLAN) e/ou pode ter fios.

M

Marcação em bloco

Primeiro introduz o número de telefone completo e corrige se necessário. De seguida, levante o auscultador ou prima a tecla Atender/Mãos-livres para marcar o número de telefone.

Máscara de subrede

Os **Endereço IPn** são compostos por um número de rede fixa e de interlocutores variáveis. O número da rede é idêntico para todos os **Interlocutores**. O tamanho da parte do número de rede, é definido pela máscara de sub-rede. P. ex., na máscara de sub-rede 255.255.255.0, as primeiras três partes do endereço IP correspondem ao número de rede e a última parte corresponde ao número de interlocutores.

Mbps

Million Bits per Second (Milhões de Bits por Segundo)

Trata-se da unidade de velocidade de transferência numa rede.

Melodia de espera

Music on hold (Melodia em espera)

Reprodução de uma melodia durante uma **Consulta** ou ao **Alternar**. Durante a espera, o interlocutor ouve uma melodia.

MRU

Maximum Receive Unit (Unidade Máxima de Receção)

Esta unidade define a quantidade máxima de dados úteis dentro de um pacote de dados.

MTU

Maximum Transmission Unit (Unidade Máxima de Transmissão)

Esta unidade define o tamanho máximo do pacote de dados que pode ser transmitido, de uma só vez, através da rede.

N**NAT**

Network Address Translation (Tradução de Endereço de Rede)

Método para converter **Endereço IPn** (privados) para um ou diversos outros endereços IP (públicos). Através da função NAT os endereços IP dos **Interlocutores** (porexemplo telefones VoIP) de uma **LAN** podem ser ocultados atrás do **Routers** na **Internet**.

Os telefones VoIP que se encontram atrás de um router NAT não estão acessíveis para o servidor VoIP (devido ao endereço IP privado). Para “contornar” uma NAT, é possível utilizar (como alternativa) no router **ALG**, no **STUN** do telefone VoIP ou pelo operador VoIP **Outbound Proxy**.

Caso seja disponibilizado um Outbound Proxy, este terá de ser considerado nas configurações VoIP do seu telefone.

NAT simétrico

Um NAT simétrico atribui diferentes endereços-IP externos e números de porta aos mesmos endereços IP internos e números de porta – dependendo do endereço alvo externo.

Nome apresentado

Funcionalidade da central telefónica. Pode indicar um nome à sua escolha, que será apresentado no telefone do seu interlocutor em vez do seu número de telefone.

Número de porta

Designa uma determinada aplicação de **Interlocutores**. Dependendo das configurações, o número de porta da **LAN** é definido permanentemente ou é atribuído durante cada acesso.

A combinação **Endereço IP/** número de **Port** identifica o destinatário ou emissor de um pacote de dados dentro de uma rede.

O

Operador gateway

Ver **Operador SIP**.

Operador SIP

Ver **Operador VoIP**.

Operador VoIP

Um operador VoIP, SIP ou **Operador gateway** é um operador da Internet, que disponibiliza um **Gateway** para a telefonia Internet. Uma vez que o telefone funciona com o standard SIP, o seu operador tem de suportar o standard SIP.

O operador reencaminha as chamadas do VoIP para a rede telefónica (analógica, RDIS e rede móvel) e vice-versa.

Outbound Proxy

Mecanismo de controlo NAT alternativo ao STUN e ALG.

Os Outbound-Proxys são utilizados pelo operador VoIP nos ambientes de firewall/NAT em alternativa ao **Servidor SIP Proxy**. Estes comandam o tráfego de dados através da firewall.

O Outbound Proxy e o servidor STUN não deverão ser utilizados em simultâneo.

Ver também: **STUN** e **NAT**.

P

Paging (procura de terminais móveis)

(português: mensagem de paging)

Função do telefone base para localizar os terminais móveis registados. O telefone base estabelece uma ligação a todos os terminais móveis registados. Os terminais móveis tocam.

PIN

Número de Identificação Pessoal

Este serve como protecção contra o acesso não autorizado. Ao aceder a uma área protegida, com o pedido de PIN ativado, é necessário inserir uma combinação de dígitos.

É possível proteger os dados de configuração do seu telefone base através de um PIN de sistema (combinação de 4- dígitos).

Port

Numa **Rede** os dados, entre duas aplicações, são trocados através de uma porta.

Port Forwarding

O gateway de Internet (p. ex., o seu router) reencaminha os pacotes de dados da **Internet**, que se destinam a uma determinada **Port** para a mesma. Os servidores em **LAN** podem disponibilizar serviços na Internet, sem que seja necessário um endereço IP público.

Porta SIP local

Ver **Porta SIP/Porta SIP local**.

Porta SIP/Porta SIP local

Port (local), através da qual, com VoIP, são enviados e eletrónicos os dados de sinalização SIP.

Preparação da Marcação

Ver **Marcação em bloco**.

Protocolo

Trata-se da descrição dos acordos para a comunicação numa **Rede**. Contém regras acerca de como estabelecer, gerir e terminar uma ligação, acerca de formatos de dados, lapsos de tempo e eventuais resoluções de anomalias.

Protocolo de transmissão

Este protocolo regula a transmissão de dados entre dois interlocutores de comunicação (aplicações).

Ver também: **UDP, TCP, TLS**.

Proxy HTTP

Trata-se de um servidor através do qual os **Interlocutores** efetuam o seu tráfego de Internet.

Proxy/Servidor Proxy

Programa de computador que, nas redes de computador, regula a transmissão de dados entre o **Cliente** e **Servidor**. Se o telefone faz uma consulta ao servidor VoIP, o Proxy, perante o telefone, comporta-se como servidor e, perante o servidor, comporta-se como cliente. Um Proxy é endereçado através de **Endereço IP/Domain Namen e Port**.

Q**Quality of Service (QoS)**

Qualidade de Serviço

Designa a qualidade de serviço nas redes de comunicação. Existem várias categorias de qualidade de serviço.

A QoS influencia o fluxo dos pacotes de dados na Internet, por exemplo, atribuindo prioridades aos pacotes de dados, reserva de largura de banda e optimização de pacotes.

A QoS influencia a qualidade de voz nas redes VoIP. Caso toda a infra-estrutura (router, servidor de rede, etc.) disponha de QoS, então a qualidade de voz é superior, ou seja, apresenta menos atrasos, menos ecos, menos ruídos.

R**Rechamada automática**

Ver **Rechamada se ocupado**.

Rechamada se não atender

= CCNR (Completion of calls no reply). Se um interlocutor não atender, o chamador pode deixar uma chamada automática. Assim que o interlocutor alvo estabelecer uma primeira ligação e esta ficar livre, dá-se a sinalização no chamador. Esta funcionalidade tem que ser suportada pela central. O pedido de chamada é automaticamente apagado depois de cerca de 2 horas (depende do operador VoIP).

Rechamada se ocupado

= CCBS (Completion of calls to busy subscriber). Se o chamador receber um sinal de ocupado pode ativar a função de chamada. Depois da ligação alvo ficar disponível, ocorre a sinalização no chamador. Assim que este levantar o auscultador a ligação é estabelecida automaticamente.

Rede

Ligação de equipamentos. Os equipamentos tanto podem ser ligados entre si através de diversas linhas como através de ligações radioelétricas.

As redes também podem ser distinguidas por alcance e estrutura:

- Alcance: Redes locais (**LAN**) ou redes de longa distância (**WAN**)
- Estrutura: **Rede de infra-estrutura** ou rede Ad-hoc

Rede de infra-estrutura

Rede com estrutura central: todos os **Interlocutores** comunicam através de um **Router** central.

Rede Ethernet

LAN com fios.

Reencaminhamento de chamadas

RCC

Reencaminhamento automático de chamadas (RC) de uma chamada para outro número de telefone. Existem três tipos de reencaminhamento de chamadas:

- RC imediato (CFU, Call Forwarding Unconditional)
- RC se ocupado (CFB, Call Forwarding Busy)
- RC se não atende (CFNR, Call Forwarding No Reply)

Registrar

O Registrar gere os endereços- IP atuais dos **Interlocutores**. Ao registrar-se no seu operador VoIP, o seu endereço- IP atual é memorizado no Registrar. Desta forma também está acessível enquanto viaja.

RFP

Radio Fixed Part

Estações base numa rede DECT multicelular.

RFPI

Radio Fixed Part Identity

Identificação de uma estação base numa rede DECT multicelular. Contém entre outros, o número (RPN) e uma identificação do DECT-Manager. Um terminal móvel reconhece assim a que estação base está ligado e a que rede DECT esta pertence.

Roaming

Possibilidade de um interlocutor atender ou iniciar chamadas com um terminal móvel DECT em todas as células da rede DECT.

ROM

Read Only Memory

Memória Só de Leitura.

Router

Encaminha pacotes de dados, dentro de uma rede e entre diferentes redes, pelo percurso mais rápido. Pode ligar a **Rede Ethernet** e a WLAN. Pode servir de **Gateway** à Internet.

Routing

Routing é o processo de transmissão de pacotes de dados para um outro interlocutor de uma rede. Durante a transmissão para o destinatário, os pacotes de dados são enviados de um nó de rede para o próximo, até chegarem ao destino.

Sem este reencaminhamento de pacotes de dados, uma rede como a Internet não seria possível. O routing liga as diversas redes a este sistema global.

Um router é uma parte deste sistema e tanto transmite pacotes de dados dentro da rede local como de uma rede para outra. A transmissão de dados de uma rede para a outra ocorre com base num protocolo conjunto.

RPN

Radio Fixed Part Number

Número de uma estação base numa rede DECT multicelular.

RTP

Realtime Transport Protocol (Protocolo de Transmissão em Tempo Real)

Standard a nível mundial para a transmissão de dados áudio e vídeo. Muitas vezes, é utilizado em combinação com o protocolo UDP. Nesse processo, os pacotes RTP são incorporados nos pacotes UDP.

RTP-Port

Port (local), através da qual são enviados e eletrónicos os pacotes de voz com VoIP.

S**Servidor**

Disponibiliza um serviço aos outros **Interlocutores (Clientes)**. O termo pode designar um computador/PC ou uma aplicação. Um servidor é endereçado através de **Endereço IP/Domain Namen** e **Port**.

Servidor SIP Proxy

O endereço IP do servidor gateway do seu operador VoIP.

SIP (Session Initiation Protocol)

Trata-se de um protocolo de sinalização independente de comunicação de voz. É utilizado para estabelecer e terminar chamadas. Além disso, podem ser definidos parâmetros para a transmissão de voz.

STUN

Simple Transversal of UDP over NAT

Mecanismo de controlo NAT.

O STUN é um protocolo de dados para telefones VoIP. O STUN substitui o endereço IP privado nos pacotes de dados do telefone VoIP através do endereço público da rede privada segura. Adicionalmente, é necessário um servidor STUN na Internet, para o comando da transferência de dados. Não é possível utilizar o STUN com NATs simétricas.

Ver também: **ALG, Firewall, NAT, Outbound Proxy**.

Sub-rede

Segmento de uma **Rede**.

T**Tarifa fixa**

Tipo de taxação de uma ligação de **Internet**. Neste caso, o operador de Internet cobra uma taxa mensal fixa. A duração e a quantidade de ligações não resultam em custos adicionais.

Taxa de transmissão

Trata-se da velocidade com a qual os dados são transmitidos na **WAN** ou na **LAN**. A taxa de dados é medida em unidades de dados por unidade de tempo (Mbit/s).

TCP

Transmission Control Protocol (Protocolo de Controlo de Transmissão)

Protocolo de transmissão. Protocolo de transmissão seguro: para uma transmissão de dados, a ligação entre o emissor e o destinatário é estabelecida, controlada e terminada.

TLS

Transport Layer Security (Segurança ao Nível de Transmissão)

Protocolo para a codificação de transmissões de dados na Internet. TLS é um **Protocolo de transmissão** hierarquicamente superior.

U

UDP

User Datagram Protocol (Protocolo de Datagramas de Utilizadores)

Protocolo de transmissão. Contrariamente ao **TCP**, **UDP** é um protocolo sem protecção. O UDP não estabelece ligações fixas. Os pacotes de dados (os chamados datagramas) são enviados como "Broadcast". O destinatário é o único responsável pela receção dos dados. O emissor não é notificado da receção.

URI

Uniform Resource Identifier (Identificador Unificado de Recursos)

O URI é uma sequência de dígitos que serve para identificar os recursos (por exemplo, destinatário de e-mail, <http://gigaset.com>, ficheiros).

Na **Internet**, os URIs são utilizados para designar os recursos de modo uniforme. Os URIs também são designados de endereço SIP.

Os URIs podem ser inseridos no telefone como um número. Marcando um URI, é possível telefonar a um interlocutor da Internet que possua equipamento VoIP.

URL

Universal Resource Locator (Localizador Universal de Recursos)

Endereço global exato de um domínio na **Internet**.

Um URL é um subtipo do **URI**. Os URLs identificam um recurso através da sua localização (ingl. location) na **Internet**. Muitas vezes (por motivos históricos), este termo é utilizado como sinónimo do URI.

User ID

Ver **Identificação de utilizador**.

V

VoIP

Voice over Internet Protocol (Protocolo de Voz através da Internet)

As chamadas já não são estabelecidas e transmitidas através da rede telefónica, mas através da **Internet** (ou outras redes IP).

W

WAN

Wide Area Network (Rede de Área Alargada)

Rede de área ampla, sem limites espaciais (p. ex., **Internet**).

Acessórios

Transformador

Só precisará de um transformador se os seus equipamentos não forem alimentados com corrente através de PoE (Power over Ethernet).

UE: Número de produto: C39280-Z4-C706

RU: Número de produto: C39280-Z4-C745

Gigaset N720 SPK PRO (Site Planning Kit)

Equipamento para a planificação e análise do seu sistema DECT multicelular. A mala contém dois terminais móveis calibrados Gigaset S810H e uma estação base Gigaset N510 IP PRO assim como outros acessórios úteis para medir a qualidade do sinal e a cobertura de rádio da sua rede DECT.

Número de produto: S30852-H2316-R101

Terminais móveis Gigaset

Amplie o seu sistema telefónico, para mais terminais móveis.

Encontrará informações detalhadas sobre este terminal móvel assim como outros terminais móveis Gigaset autorizados no respetivo Manual de Instruções. Estas são disponibilizadas no CD do produto ou na Internet em wiki.gigasetpro.com.

Todos os acessórios e pilhas podem ser encomendados através de um revendedor especializado.



Utilize apenas acessórios originais. Desta forma, evita possíveis problemas de saúde e danos materiais e assegura o cumprimento de todas as disposições legais relevantes.

Índice remissivo

A	
Aceder à lista de correio recebido.....	48
Aceder à lista de entrada (e-mail).....	48
Acesso à Internet (banda larga).....	122
Acesso à Internet de banda larga.....	122
Acessórios.....	135
Activar	
G.729.....	89
Activar estação	
base.....	72
Actualização do firmware, DECT-Manager	
indicação LED.....	21
Actualização do firmware, estação base	
indicação LED.....	22
Actualizar	
firmware.....	106
ADSL.....	122
Agenda telefónica	
acesso.....	38
empresa.....	39, 95
formato XML.....	102
online.....	93
privada.....	102
pública.....	40, 93
utilizar.....	38
Agenda telefónica (LDAP)	
Formato de apresentação.....	102
Agenda telefónica online.....	40
abrir.....	40
marcar um número de telefone.....	42
procurar registo.....	40
Agenda telefónica, local	
exportar.....	82
importar.....	82
transferir do/para o PC.....	82
Agendas telefónicas conjuntas, ver	
Directório de empresas	
Ajuda.....	113
ALG.....	122
Alterar	
palavra-passe.....	103
Alterar relação da estação base	
.....	108, 111
Alternar.....	33, 122
Âmbito do fornecimento.....	9
Application Layer Gateway (ALG)	
(Gateway de Nível Aplicação).....	122
Apresentação	
de nomes (CNIP).....	30
identificação do número de telefone	
do destinatário (COLP).....	29
número de telefone do chamador	
(CLI/CLIP).....	30
Apresentar o	
nível de sincronização.....	112
Apresentar o nome	
do interlocutor (CNIP).....	30
Apresentar o número de telefone	
do destinatário (COLP).....	29
o número do chamador (CLIP).....	30
Área de navegação, configurador web ..	63
Área de pesquisa.....	96
domínio.....	97
LDAP (BaseDN).....	96
Área de pool de endereços.....	122
Área de trabalho, configurador web	64
Asymmetric Digital Subscriber Line	
(Linha de Subscrição Digital	
Assimétrica).....	122
Atribuir agenda telefónica	
online.....	80
Atribuir serviço Voice	
mail.....	81
Atributo	
c.....	98
cn.....	98
company.....	98
definido pelo utilizador.....	98
displayName.....	98
facsimileTelephoneNumber.....	98
friendlyCountryName.....	98
homePhone.....	98
l.....	98
labeledURI.....	98
mail.....	98
mobile.....	98
o.....	98
ou.....	98
postalAddress.....	98
postalCode.....	98
sn.....	98
street.....	98
telephoneNumber.....	98

Atributos	
em telefones Gigaset	98
LDAP	97
na base de dados LDAP	97
Telefone Gigaset	98
Atributos adicionais	98
Auricular	122
Autenticação	122
Aviso de protecção de dados	13
Aviso de segurança	13
B	
Barra de menu, configurador web	63
Base	23
Bloqueio de chamadas	85
Botões, configurador web	64
C	
Call Forwarding (Reencaminhamento de Chamadas)	122
Call Waiting (Chamada em espera)	123
Campos de introdução, configurador web	64
Características técnicas	120
Central telefónica (VoIP)	6
Central telefónica VoIP	5
Certificado	74
CF	122
Chamada	
atender	30
atendida	44
de saída	44
indicação no LED	21
na lista de chamadas	44
perdida	44
Chamada em espera	32, 122
ligar/desligar	36
Chamada perdida na lista de chamadas	44
Chamada via VoIP indicativo local	86
CLI, CLIP (Calling Line Identification Presentation)	30
Cliente	122
CLIP, listas de chamadas	45
Cluster	6, 123
cn, atributo	98
CNIP	30
Codec	
G.711 a law	81
G.711 μ law	81
G.722	81
G.726	81
G.729	81
Codec de voz de banda larga	127
Codecs	123
COLP	29, 123
COLR	29, 123
company, atributo	98
Conector LAN	13
Configuração das páginas web	62
Configuração LAN	66
Configurações do servidor LDAP	95
Configurações do sistema	57
Configurador web	
botões	64
configuração e elementos de utilização	62
ligar ao PC	60
menu	65
palavra-passe	61
registar	61
seleccionar idioma	61
Configurar	
cluster	73
Configurar a data	57
Configurar a hora	57
Configurar agenda telefónica	93
Configurar agenda telefónica online	94
Configurar directório de empresas	95
Configurar estação base	71
Configurar operador VoIP	76
Configurar serviço de informações	92
Configurar terminal móvel	78
Configurar transferência de chamadas	89
Conformidade	
Gigaset N720 IP PRO	120
Connected Line Identification Presentation/Restriction	29

Índice remissivo

Connected Line Identification Presentation/Restriction (Apresentação/restricção da identificação da linha chamadora)	123
Consultar informação de serviços	117
Consumo de energia	120
Consumo eléctrico, ver consumo de energia	
Contacto com líquidos	119
Conteúdo da embalagem	9
Crítérios de pesquisa	99
Caracteres especiais	100
Cuidados a ter com o telefone	119
CW	123
D	
Dados de acesso ao servidor LDAP	95
Data	103
sincronização	57
De consulta	123
DECT-Manager	5
estado	108
estado da ligação às estações base, indicação LED	21
instalar	10
LEDs	21
nome do equipamento	67
repor	23
Definir atributos para apresentação	97
Demilitarized Zone (Zona Desmilitarizada)	124
Desactivar o toque de chamada	37
Desbloquear G.722	88
Desregistar terminal móvel	84
Desregistar, terminal móvel	84
Determinar endereço IP do DECT-Manager	61
DHCP	24, 124, 125
Diagnóstico	109
Diagnóstico, Estações base	74, 110
Differentiated Service Code Point (Ponto de Código Diferenciado dos Serviços)	124
Digital Subscriber Line (Linha Digital de Assinante)	124
Digital Subscriber Line (Linha Digital de Assinante) Access Multiplexer	124
Directório de empresas	39, 40, 95
abrir	39
marcar um número de telefone	39
pessoal	39
procurar registo	39
displayName, atributo	98
Distinguished Name (DN)	96
DMZ	124
DND (Do Not Disturb), ver Função Não incomodar	
DNS	124
DNS dinâmico	125
Domain Name (Nome do domínio)	124
Domain Name System (Sistema de Nomes de Domínio)	124
Downgrade, firmware	107
DSCP	124
DSL	124
DSLAM	124
DTMF	88
Duplex total	125
Duração da chamada	29
Dynamic Host Configuration Protocol (Protocolo de Configuração de Host Dinâmico)	124
DynDNS	125
E	
Ecrã avariado	8
Ecrã avariado	8
Eliminação	118
Eliminar eliminar terminal	84
estação base	73
Eliminar terminal móvel	84
E-mail apagar	52
mensagens durante o estabelecimento da ligação	50
notificação	48
visualizar o endereço do remetente	51
Endereço do remetente (e-mail)	51
Endereço IP	125
dinâmico	66, 125
estático	66, 126
estático, estação base	72
global	126
local	126

privado	126	Filtro	
público.....	126	Critérios.....	99
reposição por meio de reset		Formato.....	99
do hardware	24	LDAP.....	99
Endereço IP dinâmico	125	Filtro de	
DECT-Manager.....	66	nome	101
estação base.....	71	número	101
Endereço IP estático.....	126	Filtro de nome	99, 101
DECT-Manager.....	66	Filtro de número	99, 101
estação base.....	72	Filtro do relatório do sistema (Syslog)	
Endereço IP global	126	109
Endereço IP local.....	126	Filtros	99
Endereço IP privado	126	Firewall.....	126
Endereço IP público	126	Firmware,.....	126
Endereço MAC	126	atualizações	10
Endereço SIP.....	126	Formação em cascata de	
Equipamento médico.....	8	endereços MAC.....	13
Erro de certificação	48	Formato de apresentação, agenda telefónica	
Estabelecer chamadas		102	
atender uma chamada	30	Formato vCard.....	83
estabelecer chamada.....	28	Formato XML, agenda telefónica	93
Estabelecer chamadas anónimas	34	Fornecedor de Internet	126
Estação base	5	Fragmentação de pacotes de dados ...	127
estado	71	friendlyCountryName	98
estado da sincronização	22	Função Não incomodar.....	37
instalar.....	10		
LEDs	22	G	
ligação ao DECT-Manager,		G.711	81
indicação LED	22	G.722	35, 81
mostrar lista	72	G.726	81
organização em Clusters.....	73	G.729	81
registar.....	16	Gateway.....	127
repor.....	23	Gateway padrão	67
sincronizar	16	Gestão remota	75
sobrecarregado, Indicação por LED ...	22	Gigaset HDSP, ver HDSP	
Estrutura do endereço IP.....	125	Gigaset N720 DECT IP Multicell System....	5
Eventos da		Gigaset N720 DM PRO	5
estação base.....	74, 110	Gigaset N720 IP PRO.....	5
Explicit Call Transfer (Transferência		Gigaset N720 SPK PRO (Site Planning Kit) ..	7
Exclusiva de Chamadas)	125	número de produto	135
F		Gigaset.net	92
facsimileTelephoneNumber, atributo ...	98	Gigaset-config.com	60
Fazer chamadas	28	Global System for Mobile Communication	
a partir da agenda telefónica online ..	42	(Sistema Global para Comunicações	
a partir do directório de empresas....	42	Móveis)	127
anónimas	34	Gravar registos de livro de endereços	
Ficheiro de agenda telefónica		do PC para a agenda telefónica	82
conteúdo (formato vCard)	83	GSM	127
Ficheiro vcf	82		

H

Handover.....	6
HDSP.....	35
Hierarquia de sincronização.....	16
homePhone, atributo.....	98
Hora.....	103
sincronização.....	57
Hub.....	128

I

Identificação de utilizador.....	128
Identificação do número de telefone do chamador, Indicações.....	31
Idioma.....	61
IEEE.....	128
Imagem CLIP.....	30
Indicação do utilizador, marca de espaço.....	99
Indicações de segurança.....	8
Indicativo local.....	28, 86
Info Center.....	53
iniciar.....	53
utilizar.....	55
Iniciar/terminar sessão no configurador web 61.....	61
Início da pesquisa na agenda telefónica (LDAP).....	96
Instalar	
DECT-Manager.....	10
estação base.....	10
Institute of Electrical and Electronics Engineers (Instituto de Engenheiros Electricistas e Electrónicos).....	128
Internet.....	128
IP.....	128

L

labeledURI, atributo.....	98
LAN.....	128
LDAP	
formato, agenda telefónica.....	93
visualizar contactos no ecrã.....	39
LDAP (Lightweight Directory Access Protocol).....	39
LED	
atualização do firmware.....	21
chamadas activas.....	21
DECT-Manager.....	21
DECT-Manager, ligação à estação base.....	21
estação base.....	22

estação base, ligação ao DECT-Manager.....	22
sobrecarga da estação base.....	22
Ler o campo de assunto (e-mail).....	50, 52
Ligação LAN, indicação de estado	
por LED.....	21
Ligações de banda larga.....	35
Ligações de dados seguras.....	74
Ligações, ocupadas.....	29
Ligar o DECT-Manager	
à LAN.....	60
configuração LAN.....	66
Ligar o PC com o configurador web.....	60
Lista	
notificações de e-mail.....	48
serviço Voice Mail.....	47
Lista de chamadas.....	44
abrir.....	44
chamadas atendidas.....	44
chamadas de saída.....	44
chamadas perdidas.....	44
eliminar.....	45
eliminar registo.....	45
informações memorizadas.....	44
marcar um número de telefone.....	45
todas as chamadas.....	44
transferir para a agenda telefónica.....	45
Lista de mensagens	
e-mail.....	48
serviço Voice Mail.....	47
Lista de repetição da marcação.....	44
Listas, configurador web.....	64
Local Area Network (Rede Local).....	128

M

mail, atributo.....	98
Marca de espaço para a indicação do utilizador.....	99
Marcação em bloco.....	128
Marcar o número de telefone	
a partir da agenda telefónica online ..	42
a partir do directório de empresas....	39
marcar a partir da lista.....	45
Máscara de sub-rede.....	67, 129
Maximum Receive Unit (Unidade Máxima de Recepção)....	129
Maximum Transmission Unit (Unidade Máxima de Transmissão).....	129
Mbps.....	129

Media Access Control (Controlo de Acesso ao Meio)	126
Melodia em espera	129
Mensagem	
apagar (e-mail)	52
ouvir (Serviço Voice Mail)	47
Mensagens	46
Million Bits por segundo (Milhões de Bits por Segundo)	129
mobile, atributo	98
Montagem de parede	15
MRU	129
MTU	129
Music on hold (Melodia em espera)	129
N	
NAT	129
simétrico	129
NAT simétrico	129
Network Address Translation (Tradução de Endereço de Rede)	129
Nome	
apresentado (VoIP)	129
Nome apresentado (conta VoIP)	129
Nome do aparelho na rede	67
Notificação	
entrada de e-mails	48
Número de Identificação Pessoal	130
Número de porta	129
O	
Ocupada	29
Opções alternativas, configurador web ..	64
Opções de selecção, configurador web ..	64
Opções, configurador web	64
Operador	
E	99
OU	99
Operador E	99
Operador gateway	130
Operador OU	99
Operador SIP	130
Operador VoIP	130
carregar perfil	76
Operadores de	
critérios de pesquisa	100
Operadores lógicos, consulte o operador ou, atributo	98
Outbound Proxy	130

P

Pacotes de dados, fragmentação	127
Página web	
configuração	62
Paging	130
Palavra-passe	61
repor	24
Para indicadores luminosos, ver LED	
Para reposição, ver Reset	
Perguntas e respostas	113
PIN	130
PoE (Power over Ethernet)	11
Port Forwarding (Reencaminhamento de portas) ...	130
Porta	130
Porta de comunicação	91
Porta RTP	133
Porta SIP	130
Porta SIP local	130
Portas de Listas, ver porta de comunicação postalAddress, atributo	98
postalCode, atributo	98
Predefinições de fábrica	23
Prefixo	86
Preparação da Marcação	130
Prioridade dos dados de voz	69
Programar tecla	58
Protocolo	131
Protocolo de Internet	128
Protocolo de transmissão	131
Proxy	131
Proxy HTTP	68, 131

Q

Qualidade de Serviço	131
Qualidade de voz	81
Quality of Service (Qualidade de Serviço)	131

R

Read Only Memory	132
Rechamada	
se estiver ocupado, desactivar a função	32
se ninguém atender	131
se ocupado	32, 131
Rede	132
ethernet	132
Rede de infra-estrutura	132
Rede Ethernet	132

Índice remissivo

Reencaminhamento de chamadas	132
ligar/desligar	37
Reencaminhamento de chamadas, ver Transferência de chamada	
Registrar central telefónica VoIP no DECT-Manager	76
Registrar estação base	70
Registrar terminais móveis terminar	29
Registrar terminal móvel	78
Registrar, Terminal móvel	78
Registrar-se no configurador web	61
Registo da agenda telefónica Apresentação de atributos	97
Atributos	98
Registrar	132
Regra de marcação bloqueio de chamadas	85
prefixo	86
Reiniciar, sistema	105
Relatório do sistema (Syslog)	106, 109
Remover estação base da rede DECT	73
Repor	23
Repor o firmware	108
Representação gráfica da estação base	111
Reset configuração do IP dinâmica	24
configuração estática do IP	24
para as predefinições de fábrica	23
Resolução de problemas	113
e-mail	50
geral	113
RFC 2833 (sinalização DTMF)	88
RFP (Radio Fixed Part)	132
RFPI (Radio Fixed Part Identity)	132
RFPN (Radio Fixed Part Number)	133
Roaming	6, 132
ROM	132
Router	132
Routing	132
RTP	133

S

Seleção da melodia de toque	87
Seleccionar Codec para terminal móvel	81
Serviço de Apoio a Clientes	113
Serviço de identificação do chamado	30, 45
Serviço de Informações	53
personalizado	54
Serviço Voice Mail	46
chamar, através do menu	47
chamar, marcação rápida	47
chamar, tecla de Mensagens	47
lista	47
Serviços da rede	36
Servidor	133
Servidor de horas	103
Servidor DNS alternativo	67
preferencial	67
Servidor LDAP, dados de acesso	95
Servidor proxy	131
Servidor SIP Proxy	133
Simple Transversal of UDP over NAT	133
Sincronização	16, 73
indicação por LED	22
Sincronizar estações base	73
SIP (Protocolo de Início de Sessão)	133
Sistema multicelular	5
Sistema telefónico colocar em funcionamento	16
estado	108
vista geral	5
Sistema, reiniciar	105
sn, atributo	98
street, atributo	98
STUN	133
Sub-rede	133
Supressão de pausas de voz	89
Suprimir silêncio	89
Syslog	106, 109

T

Tarifa fixa	133
Taxa de transmissão	133
TCP	134
Tecla Atender/Marcar	28
Tecla de Mensagens	46, 48
Tecla INT	38

Tecla Mãos-livres	28
Tecla R, função para VoIP.	91
Tecla Reset	23
Teclas de Display, programar	58
telephoneNumber, atributo	98
Terminais móveis recomendados	135
Terminal móvel	6
atribuir agendas telefónicas online ...	80
atribuir serviço Voice Mail	81
configurações detalhadas	80
configurar	57
menu	25
programar teclas de função	58
qualidade de voz	81
Terminar, chamada	29
Tipo de endereço IP	
DECT-Manager	66
estação base	71
TLS	134
Transferência de chamada	34
Transferir	
(estabelecer) ligação	34
Transformador	8
ligar	12
número de produto	135
Transmission Control Protocol	
(Protocolo de Controlo	
de Transmissão)	134
Transport Layer Security (Segurança	
ao Nível de Transmissão)	134
U	
UDP	134
Uniform Resource Identifier	
(Identificador Unificado	
de Recursos)	134
Universal Resource Locator (Localizador	
Universal de Recursos)	134
Update, firmware	107
URI	134
URL	134
User Datagram Protocol (Protocolo	
de Datagramas de Utilizadores) ...	134
User ID (ID de Utilizador)	134

V

Valor RSSI	
ligação	111
Valor RSSI das	
ligações	111
Vista geral do menu	
configurador web	65
terminais móveis	25
VLAN (Virtual Local Area Network)	68
VLAN-Tagging	68
Voice over Internet Protocol (Protocolo	
de Voz através da Internet)	134
VoIP	134
indicação da disponibilidade	
dos serviços por LED	21
porta de comunicação	91

W

WAN	134
Wide Area Network	
(Rede de Área Alargada)	134

X

XML, endereço do servidor	102
---------------------------------	-----

Issued by

Gigaset Communications GmbH
Frankenstraße 2a, D-46395 Bocholt

© Gigaset Communications GmbH 2016

All rights reserved. Subject to availability.
Rights of modification reserved.

gigasetpro.com

A31008-M2314-P101-6-7919